

تَعَامُوا الْعَرَبِيَّةَ فَإِنَّهَا مِنْ دِينِكُمْ

(حفص بن غزوان وقت رسول اللہ ﷺ)

# آسان عربی بول چال

مدرسہ کی چار دیواری میں استعمال ہونے والے عربی جملوں کا مجموعہ

مؤلف

مولانا شاہد جاوید  
مدرسہ مدرسہ احسن فیصل آباد

پسند فرمودہ

حضرت مولانا  
طارق جمیل صاحب  
مظاہر العالی

مکتبہ الحرمین

تصحیح و اضافہ شدہ

# آسمانِ عزیمی بول چال

مدرسہ کی چار دیواری میں استعمال  
ہونے والے عربی جملوں کا مجموعہ

جدید اضافہ شدہ ایڈیشن

مؤلف

مولانا شاہد جاوید صاحب

مدرس مدرسۃ الحسنین

پسند فرمودہ

حضرت مولانا طارق جمیل مدظلہ العالی

مکتبہ المدینہ

الحمد مارکیٹ غزنی سٹریٹ ڈکان ۲۳ اردو بازار لاہور ۳۳۹۹۳۱۳-۳۲۱

﴿جملہ حقوق بحق ناشر محفوظ ہیں﴾

نام کتاب ----- آسان عربی بول چال

مؤلف ----- مولانا شاہد جاوید صاحب

سن طباعت ----- ۱۴۳۱ھ

تعداد ----- ۱۱۰۰

مکتبہ ترویج  
اُردو بازار لاہور

مکتبہ ترویج  
۱۰۳۳، المارکت فونی سٹریٹ، اردو بازار لاہور  
۰۳۲۱\_۳۳۹۹۳۱۳ = ۰۳۲۱\_۳۳۹۹۳۱۳

طابع -----

استدعا

اللہ تعالیٰ کے فضل و کرم سے انسانی طاقت اور بساط کے مطابق کتابت  
طباعت، تصحیح اور جلد سازی میں پوری پوری احتیاط کی گئی ہے۔  
پھر بھی اگر کوئی غلطی نظر آئے یا صفحات درست نہ ہوں  
تو ازراہ کرم مطلع فرمادیں۔ ان شاء اللہ ازالہ کیا جائے گا۔  
نشاندہی پر ہم بے حد شکر گزار ہوں گے۔ (ادارہ)

- مکتبہ رحمانیہ اردو بازار لاہور
- مکتبہ سید احمد شہید اردو بازار لاہور
- مکتبہ قاسمیہ اردو بازار لاہور
- مکتبہ مجددیہ اردو بازار لاہور
- بیت العلوم اردو بازار لاہور
- ادارہ اسلامیات اتارنگی لاہور
- زم زم پبلشرز کراچی
- قدیمی کتب خانہ کراچی
- دارالاشاعت کراچی
- مکتبہ عمر فاروق کراچی
- مدرسہ الحنین فیصل آباد
- مکتبہ شیخ بہادر آباد کراچی
- مکتبہ ندوہ کراچی
- مکتبہ امدادیہ ملتان
- مکتبہ حقانیہ ملتان
- ادارہ تالیفات اشرافیہ ملتان
- مکتبہ العارفی فیصل آباد
- مکتبہ اسلامیہ لاہور / فیصل آباد
- مکتبہ رشیدیہ کوئٹہ
- مکتبہ علیہ اکوڑہ خٹک

کتاب کی  
دستیابی کے  
مراکز

ہر اچھے کتب خانہ سے ہماری کتب باصرا طلب فرمائیں

## انساب

اس ہستی کے نام جس نے اللہ کی توفیق سے ہر کھائی  
میں گرنے سے پہلے ہاتھ تھاما  
نام ہے اس کا.....

## طارق جمیل

شاہد جاوید

۲۸ رمضان المبارک ۱۴۲۸ھ بروز جمعرات

برطانیق ۱۱ اکتوبر ۲۰۰۷ء

## مَا فِي الْكِتَابِ

۲۷	فِي ذُكَّانِ الْحَلَّاقِ	۵	بِيش لَفْظ
۲۸	يَوْمَ الْعُظْلَةِ	۷	التَّعَارُفِ
۲۹	عِنْدَ الطَّيِّبِ	۸	فِي الْمَدْرَسَةِ
۳۰	أَسْمَاءُ الْأَمْرَاضِ	۹	كَيْفَ تَقْضَى يَوْمَكَ فِي الْمَدْرَسَةِ
۳۰	الضَّمَانِزِرُ	۱۱	فِي الْفَضْلِ
۳۱	أَسْمَاءُ الْأَيَّامِ	۱۳	فِي الْمَهْجَعِ
۳۱	أَسْمَاءُ الشُّهُورِ	۱۸	الْمَلَابِسِ
۳۱	أَعْضَاءُ الْجِسْمِ	۱۸	عِنْدَ الْغَسَالِ
۳۲	أَسْمَاءُ الْأَلْوَانِ	۱۹	فِي الْمَطْبُخِ
۳۳	أَسْمَاءُ الْإِشَارَاتِ	۲۰	فِي الْمَطْعَمِ
۳۳	أَسْمَاءُ الْجِهَاتِ	۲۲	فِي الْمَلْعَبِ
۳۳	الْأَعْدَادُ	۲۳	فِي السُّوقِ
۳۳	السَّاعَةُ	۲۵	ذُكَّانُ الْخِيَّاطِ
۳۳	فُضُولُ السَّنَةِ	۲۶	عَلَى الْهَاتِفِ
۳۳	التَّعْيِيرَاتُ الْمُتَّخِذَةُ	۲۶	مَكْتَبُ الْبَرِيدِ



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ۝  
نَحْمَدُهُ وَنُصَلِّيْ عَلٰی رَسُوْلِهِ الْكَرِیْمِ

## ﴿پیش لفظ﴾

موجودہ دور میں عربی زبان کو جو اہمیت حاصل ہے وہ کسی دوسری زبان کو حاصل نہیں سناج یہ زبان دنیا کے ہر گوشہ میں پڑھی پڑھائی جاتی ہے۔ اور خاص طور پر پاک و ہند میں عربی زبان سیکھنے اور بولنے کا شوق سب سے زیادہ پایا جاتا ہے آپ صلی اللہ علیہ وسلم کا فرمان عالی ہے کہ اَجِبُوا الْعَرَبَ لِثَلَاثٍ : لِأَنِّيْ عَرَبِيٌّ وَالْقُرْآنُ عَرَبِيٌّ وَكَلَامُ أَهْلِ الْجَنَّةِ عَرَبِيٌّ (أَوْ كَمَا قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ) ” عربوں سے محبت کرو تین وجوہ سے اس لئے کہ میں عربی ہوں اور قرآن عربی میں ہے اور اہل جنت کی زبان بھی عربی ہے۔“

عام طور پر یہ دیکھا گیا ہے کہ مدارس عربیہ کے وہ طلباء جو بالکل ہی مبتدی اور خالی الذہن ہوتے ہیں۔ اور عربی تکلم کا ذوق رکھتے ہیں لیکن الفاظ کی تعبیر نہ ہونے کی وجہ سے بول نہیں پاتے۔ زیر نظر کتاب آسان عربی بول چال انھی طلباء کی استعداد کو سامنے رکھ کر تیار کی گئی ہے۔ تاکہ اس قسم کے طلباء مدرسہ کی چار دیواری میں رہتے ہوئے مدرسہ کی چوبیس گھنٹے کی زندگی میں استعمال ہونے والے جملے بول کر عربی تکلم پر عبور حاصل کر سکیں۔

آخر میں اللہ رب العزت سے دعا ہے کہ اس کاوش کو قبول فرمائے اور عامۃ

المسلمین کو بھی اس سے نفع پہنچائے (آمین)

اور قارئین سے عرض ہے کہ اگر کوئی کتابت کی غلطی نظر آئے تو اس پر ناشر یا  
مؤلف کو مطلع فرما کر اپنا دینی فریضہ پورا کریں۔ جزاکم اللہ

وَالسَّلَامُ

شاہد جاوید

مدرس مدرسۃ الحسنین۔ فیصل آباد

۲۸ رمضان المبارک ۱۴۲۸ھ بروز جمعرات

برطانیہ ۱۱ اکتوبر ۲۰۰۷ء

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

التَّعَارُفُ

تمہارا کیا حال ہے؟	كَيْفَ حَالُكَ؟
میں خیریت سے ہوں الحمد للہ	أَنَا بِخَيْرٍ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ
آپ کا نام کیا ہے؟	مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟
میرا نام حامد ہے۔	اسْمِي حَامِدٌ.
آپ کہاں کے ہیں؟	مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟
میں قصور کارہنہ والا ہوں۔	أَنَا مِنْ مِّنْطَقَةِ قَصُورٍ
یہ علاقہ کہاں واقع ہے؟	أَيْنَ تَقَعُ هَذِهِ الْمِنْطَقَةُ؟
یہ لاہور شہر کے قریب واقع ہے۔	هِيَ تَقَعُ قَرِيبَةً مِنْ مَدِينَةِ لَاهُورٍ.
آپ کی عمر کتنی ہے؟	كَمْ عُمْرُكَ؟
میری عمر بیس سال ہے۔	عُمْرِي عِشْرُونَ سَنَةً
آپ کے والد کیا کام کرتے ہیں؟	مَاذَا يَعْمَلُ أَبُوكَ؟
وہ سرکاری ملازم ہیں۔	هُوَ مُوظَّفٌ حُكُومِيٌّ.
آپ کے کتنے بھائی ہیں۔	كَمْ أَحْوَالِكَ
میرے تین بھائی ہیں۔	لِي ثَلَاثَةٌ إِخْوَةٌ.
آپ کا گھرانہ کہاں رہتا ہے؟	أَيْنَ تَعِيشُ عَائِلَتُكَ؟
میرا گھرانہ بھی قصور میں رہتا ہے۔	عَائِلَتِي أَيْضًا تَسْكُنُ فِي قَصُورٍ
آپ کے گھر کا پتہ کیا ہے؟	مَا هُوَ عُنْوَانُ بَيْتِكَ؟
میرے گھر کا پتہ	عُنْوَانُ بَيْتِي



آپ شادی شدہ ہیں یا غیر شادی شدہ؟  
 اَنَا عَزَبْتُ .  
 میں غیر شادی شدہ ہوں۔  
 أَنَا مَسْرُورٌ جَدًّا بِبِرِّيَارَتِكَ / بِرُؤْيَتِكَ .  
 میں بہت زیادہ خوش ہوں آپ کی ملاقات سے۔  
 أُسْتَاذُنْكَ الْآنَ .  
 میں اب آپ سے اجازت چاہتا ہوں  
 رَافَقْتُكَ السَّلَامَةَ .  
 سلامتی تیرے ساتھ رہے۔

### فِي الْمَدْرَسَةِ

آئین تَدْرُسُ؟  
 اُدْرُسُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْفُلَانِيَّةِ  
 تم کہاں پڑھتے ہو؟  
 میں فلاں مدرسے میں پڑھتا ہوں۔  
 آئین تَقَعُ هَذِهِ الْمَدْرَسَةُ؟  
 تَقَعُ هَذِهِ الْمَدْرَسَةُ.....  
 یہ مدرسہ کہاں واقع ہے؟  
 یہ مدرسہ فلاں جگہ واقع ہے۔  
 آئین هِيَ مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ وَشَهِيرَةٌ  
 هِيَ مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ وَشَهِيرَةٌ  
 یہ ایک بڑا اور مشہور مدرسہ ہے۔  
 مَتَى التَّحَقُّقُ بِهَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟  
 مَتَى التَّحَقُّقُ بِهَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟  
 تم نے اس مدرسے میں کب داخلہ لیا؟  
 میں نے یہاں پچھلے سال داخلہ لیا۔  
 آئین فِي أَى صَفِّ تَدْرُسُ؟  
 فِي أَى صَفِّ تَدْرُسُ؟  
 تم کس کلاس میں پڑھتے ہو؟  
 میں دوسری کلاس میں پڑھتا ہوں۔  
 آئین أَفْرُسُ فِي الصَّفِّ الثَّانِي  
 كَمْ أُسْتَاذًا فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟  
 كَمْ أُسْتَاذًا فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟  
 یہاں دس استاذ ہیں اور سب کے سب محنتی ہیں۔  
 آئین فِيهَا عَشْرَةٌ أُسْتَاذٍ وَكُلُّهُمْ مُجْتَهِدٌ وَنَ .  
 فِيهَا عَشْرَةٌ أُسْتَاذٍ وَكُلُّهُمْ مُجْتَهِدٌ وَنَ .  
 تمہاری کلاس میں کتنے طالب علم ہیں؟  
 میری کلاس میں تیس طلباء ہیں۔  
 آئین كَمْ طَالِبًا فِي فَصْلِكَ؟  
 كَمْ طَالِبًا فِي فَصْلِكَ؟  
 اس مدرسے میں کتنے کمرے ہیں؟  
 كَمْ عُرُوفَةً فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟  
 كَمْ عُرُوفَةً فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟

فِيهَا عُرِفَتْ كَثِيرَةٌ وَفِيهَا مَطْعَمٌ وَمَطْبَخٌ اس میں بہت سے کمرے ہیں اور ایک مطعم،  
 وَمَلْعَبٌ باورچی خانہ اور کھیل کا میدان بھی ہے۔  
 هَلْ تَوْجَدُ مَكْتَبَةً فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟ کیا یہاں لائبریری ہے؟  
 نَعَمْ تَوْجَدُ مَكْتَبَةً كَبِيرَةً وَنَظِيفَةً. ہاں یہاں ایک بڑی اور نیکس لائبریری موجود ہے  
 مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَمَتَى تَرْجِعُ مِنْهَا؟ تم مدرسہ کب جاتے ہو اور واپس کب آتے ہو؟  
 أَنَا أُسْكُنُ فِي مَهَجِ الْمَدْرَسَةِ. میں مدرسہ کے ہوٹل میں رہتا ہوں۔  
 مَاذَا تَتَعَلَّمُ فِي الْمَدْرَسَةِ. تم مدرسہ میں کیا سیکھتے ہو؟  
 أَتَعَلَّمُ فِيهَا الْعُلُومَ الدِّيْنِيَّةَ وَاللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ. میں مدرسہ میں دینی علوم اور عربی زبان سیکھتا ہوں  
 أَتَسْتَطِيعُ أَنْ تَتَكَلَّمَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. کیا تم عربی بول سکتے ہو؟  
 نَعَمْ أَنَا أُسْتَطِيعُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. ہاں میں بول سکتا ہوں۔

## كَيْفَ تَقْضِي يَوْمَكَ فِي الْمَدْرَسَةِ

مَتَى تَنَامُ لَيْلًا فِي الْمَدْرَسَةِ؟ تم رات کو مدرسہ میں کب سوتے ہو۔  
 أَنَامُ السَّاعَةَ الْعَاشِرَةَ وَالنِّصْفَ عَادَةً وَقَدْ میں عموماً ساڑھے دس بجے سوتا ہوں اور کبھی کبھار جلدی  
 أَنَامُ مُبَكَّرًا أَوْ مُتَأَخِّرًا. اور کبھی تاخیر سے  
 هَلْ هُنَاكَ وَقْتُ مُقَرَّرٍ لِلنُّوْمِ مِنْ قَبْلِ كَيْفِ الْمَدْرَسَةِ سونے کا کوئی وقت مقرر  
 الْمَدْرَسَةِ؟ ہے؟  
 نَعَمْ الْوَقْتُ الْمُقَرَّرُ لِلنُّوْمِ السَّاعَةُ الْعَاشِرَةَ ہاں سونے کا وقت ساڑھے دس بجے مقرر ہے۔  
 وَالنِّصْفُ  
 مَنِ الْمَشْرِفُ عَلَى تَنْوِيمِ الطَّلَبَةِ؟ طلبہ کو سنانے کی ذمہ داری کس کی ہے؟

الشَّيْخُ الْفُلَانِيُّ هُوَ الْمُشْرِفُ عَلَى تَنْوِيمِ فُلَانِ اسْتَادِ كَيْ ذَمَّ طَلِبَةَ كُوْسُلَانَا اُوْر جَكَانَا هـ۔  
الطَّلَبَةِ وَعَلَى اِنْقَاطِهِمْ۔

مَتَى يَسْتَقِظُ الطَّلَبَةُ صَبَاحًا؟ طَلِبِ صَبْحِ كَسِ وَتِ اِثْتَهْ هِيں؟

يَسْتَقِظُونَ قَبْلَ الْفَجْرِ بِنِصْفِ سَاعَةٍ تَقْرِيْبًا طَلِبِ فَجْرِ سَے تَقْرِيْبًا اَدْهَا كَهْفَهْ پَهْلَ اِثْتَهْ هِيں۔

اَلَا تَتَهَجَّدُ؟ كِيَا تَمْ تَهْجِدُنِيں پڑھتے؟

بَلَى اَتَهَجَّدُ وَلِلّٰهِ الشُّكْرُ وَالنَّاءُ۔ كِيوں نِيں، اللہ کا شکر ہے ميں تَهْجِد پڑھتا ہوں۔

مَتَى تُقَامُ صَلَاةُ الْفَجْرِ؟ فَجْرِ كِي نَمَازِ كَبِ هُوْتِي ہے؟

تُقَامُ صَلَاةُ الْفَجْرِ السَّاعَةَ الْخَامِسَةَ فَجْرِ كِي نَمَازِ پَانچ بَجے هُوْتِي ہے۔

مَنْ يُصَلِّي بِكُمْ صَلَاةَ الْفَجْرِ؟ فَجْرِ كِي نَمَازِ كُونِ پڑھاتا ہے؟

الشَّيْخُ الْفُلَانِيُّ يُصَلِّي بِنَا صَلَاةَ الْفَجْرِ۔ فُلَانِ اسْتَاذِ هِيں فَجْرِ كِي نَمَازِ پڑھاتے هِيں۔

مَاذَا عَمَلَكُمْ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ؟ تَمْ لُوْگِ فَجْرِ كَے بَعْدِ كِيَا كرتے هُو۔

بَعْدَ الْفَجْرِ مُبَاشَرَةً نَتْلُو شَيْئًا مِّنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ فَجْرِ كَے فَوْرِ اَبَعْدِ هَمْ قُرْآنِ كِي كِچھ تِلَاوَتِ كرتے هِيں۔

ثُمَّ نَقُومُ بِالرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ پَهْرُورِزِشِ كرتے هِيں۔

مَتَى تَتَنَاوَلُونَ الْفُطُورَ وَالْعَدَاءَ؟ تَمْ نَاشْتَهْ اُوْر دُو پَهْرِ كَا كَهَانَا كَبِ كَهَاتے هُو؟

أَمَّا الْفُطُورُ فَتَتَنَاوَلُهُ السَّاعَةَ السَّابِعَةَ وَالنُّصْفَ هَمْ نَاشْتَهْ سَاڑْ هَے سَاتِ بَجے اُوْر دُو پَهْرِ كَا كَهَانَا

وَأَمَّا الْعَدَاءُ فَالسَّاعَةَ الْحَادِيَةَ عَشْرًا وَالنُّصْفَ سَاڑْ هَے كِيَا رَهْ بَجے كَهَاتے هِيں۔

مَتَى تَبْدَأُ ذُرُوسُكَ؟ تَمْ هَارے اِسْبَاقِ كَبِ شَرْعِ هُوْتے هِيں؟

تَبْدَأُ الذُّرُوسُ مِنَ السَّابِعَةِ وَالنُّصْفِ وَلِنَا زُبْعُ هَارے اِسْبَاقِ سَاڑْ هَے سَاتِ بَجے شَرْعِ

حِصَصٍ حِصَّةٌ لِلنَّحْوِ وَأُخْرَى لِلصَّرْفِ هُوْتے هِيں اُوْر هَارے چَارْدَرْسِ هُوْتے هِيں

وَالثَّالِثَةُ لِلذَّادِ وَالرَّابِعَةُ لِلْفِقَةِ۔ اِيكِ نَحْوِ كَا، دُوسْرَا صَرْفِ كَا، تِيسْرَا اَدْبِ كَا، اُوْر چُوْتْهَا

فَقَدَا۔

هَلْ عِبْتِ عَنْ ذُرُوسِكَ قَطُّ؟ كِيَا تَمْ كِسي اِسْبَاقِ سَے غَآبِ هُوئے؟

نَعْمَ أُغِيبُ أَحْيَانًا وَلَكِنْ أَحَاوِلُ أَنْ  
ہاں میں کبھی کبھار چھٹی کر لیتا ہوں لیکن میں  
أَوْاطِبُ عَلَى الْحُضُورِ۔  
ہمیشہ حاضری کی کوشش کرتا ہوں۔

مَتَى تَذَاكِرُونَ الدُّرُوسَ؟  
تم سبق کا تکرار کب کرتے ہو؟  
نَذَاكِرُهَا بَعْدَ الظُّهْرِ إِلَى العَصْرِ۔  
ہم سبق کا تکرار ظہر سے عصر تک کرتے ہیں۔

أَلَا تَقِيلُونَ وَالتَّقِيلُ لَعَمِنَ السُّنَّةِ؟  
کیا تم قیلولہ نہیں کرتے جبکہ وہ سنت ہے؟  
بَلَى نَقِيلُ قَبْلَ الظُّهْرِ لِسَاعَتَيْنِ  
کیوں نہیں ہم ظہر سے پہلے دو گھنٹے قیلولہ کرتے ہیں  
مَا عَمَلُكُمْ بَعْدَ العَصْرِ؟  
تم عصر کے بعد کیا کرتے ہو؟

بَعْدَ العَصْرِ لَنَا وَقْتُ الفُسْحَى فَكُنَّا نَعْتَمِدُ  
عصر کے بعد ہمارا فرصت کا وقت ہوتا ہے۔ کچھ تو  
هَذَا الوَقْتُ وَيَتَجَوَّلُ فِي النَّاسِ وَيَدْعُوهُمْ  
اس وقت سے فائدہ اٹھا کر لوگوں میں گشت  
إِلَى اللَّهِ وَالْآخِرُونَ يَسْتَعْمِلُونَهُ لِقَضَاءِ  
کرتے ہیں اور اللہ کی طرف بلا تے ہیں جبکہ کچھ  
حَوَائِجِهِمْ  
اس وقت کو اپنی ضروریات پوری کرنے میں  
گزارتے ہیں۔

مَتَى تَطَالَعُونَ الدُّرُوسَ الْقَادِمَةَ؟  
تم آئندہ اسباق کا مطالعہ کب کرتے ہو؟  
نَطَالَعُهَا بَعْدَ الْمَغْرَبِ ثُمَّ نَتَعَشَّى قَبْلَ  
ہم ان کا مطالعہ مغرب کے بعد کرتے ہیں پھر ہم  
العِشَاءِ بِقَلِيلٍ  
عشاء سے تھوڑی دیر پہلے رات کا کھانا کھاتے ہیں

## فِي الْفَصْلِ

هَلْ حَفِظْتَ الدَّرْسَ؟  
کیا تم نے سبق یاد کیا ہے؟  
نَعْمَ حَفِظْتُهُ خَيْرًا۔  
ہاں میں نے اسے اچھی طرح یاد کیا ہے۔  
أَسْمِعْنِي دَرْسَ الْأَمْسِ۔  
مجھے کل کا سبق سناؤ۔  
أَعِدْ مَا قُلْتَ۔  
دوبارہ کہو۔

- لَمْ أَفْهَمُ هَذَا السُّطْرَ فِي دَرَسِ الْأَمْسِ .  
 کُلُّ كَيْ سَبَقَ فِي هَذَا سَطْرٍ مَجْهُدٍ سَجَّهَ نَبِيْسَ آتَى .  
 هَلْ يَكْفِيكُمْ هَذَا الْقُدْرَمِنَ الدَّرْسِ ؟  
 كَيْ اْتَا سَبَقَ كَانِي هَ ؟  
 هَلْ مِنْ سُوَالِ ؟  
 لَدَى مِنْ سُوَالِ .  
 الْجَوَابُ بَسِيْطٌ جِدًا .  
 الْجَوَابُ بِالْكَلِّ آسَانُ هَ .  
 طَالِعُوا دَرَسَ الْعَدِ .  
 عَلَيْكُمْ أَنْ تُدَاكِرُوا هَذَا الدَّرْسَ وَقَدْ تَكَرَّرَ كَيْ سَبَقَ كَانِي كَرَارًا كَرَارًا  
 الْمَذَكَّرَةُ  
 هَلْ تَسْمَعُ لِي بِالذَّهَابِ لِشُرْبِ الْمَاءِ ؟  
 كَيْ فِي سَبَقَ پَانِي پِنِي جَا سَكْتَا هُونِ ؟  
 هَلْ قَمْتُمْ بِوَأَجِبِكُمْ ؟  
 كَيْ آپَ نِي اِنَا كَا مَ كَمَلِ كَيْ هَ ؟  
 أَيْنَ مَسْطَرَّتْكَ وَمِزَاتُكَ وَمِمَّخَاتُكَ ؟ تَمَّهَارِ اِيَانِي ، قَلَمِ تَرَاشِ ، اَوْرَرِ بَرَا كَيْ هَ ؟  
 نَاوَلِي كُرَّاسَتَكَ .  
 اِنِي كَالِي دِينَا .  
 أُرِيدُ أَنْ أُبْرِيَ قَلْمِي .  
 فِي سَبَقَ قَلَمِ تَرَاشَا چَا پَتَا هُونِ .  
 بِمَاذَا كَلَّفْنَا الشَّيْخَ الْفُلَانِيَّ ؟  
 فُلَا اِسْتَاذَ نِي نِي سَبَقَ كَيْ كَامَ دِيَا هَ ؟  
 لَمْ أَقْمِ بِوَأَجِبَاتِ الشَّيْخِ الْفُلَانِيَّ .  
 فُلَا اِسْتَاذَ كَا مَ فِي نِي نِي سَبَقَ كَيْ .  
 لَا بَأْسَ يَبْدُو أَنَّهُ لَا يَحْضُرُ الْيَوْمَ .  
 كُونِي بَاتِ نِي سَبَقَ ، لَكْتَا هَ وَهَ آجَ نِي سَبَقَ آ نِي سَبَقَ .  
 أَيْنَ السَّبُورَةُ ؟  
 تَخْتِ سِيَا كَيْ هَ ؟  
 سَجَّلِ الْحُضُورَ وَالْغِيَابَ .  
 حَا ضَرِي لُو .  
 أَيْنَ عَرِيْفُ فَضْلِكُمْ ؟  
 تَمَّهَارِي كَلَا سَ كَا ذَمَدَارَ كَيْ هَ ؟  
 لِمَاذَا غِيَبْتَ أَمْسِ ؟  
 تَمَّ كَلِّ غَا بَ كِيُونِ هُونِ ؟  
 لِمَاذَا تَأَخَّرْتَ ؟  
 تَمَّ دِيرِ سَبَقَ كِيُونِ آ نِي ؟  
 تَأَخَّرْتُ بِسَبَبِ الْمَرَضِ  
 مَجَّهَ بِيَا رِي كِي وَجَرِ سَبَقَ دِيرِ هُونِي .

اے استاذ نیند مجھ پر غالب آگئی اور میں سو گیا۔	عَلَيْتِي النَّوْمُ يَا أَسْتَاذَ فَنِمْتُ.
میں اب اجازت چاہتا ہوں۔	أَسْتَاذُ نُكْمُ الْآنَ
تم سب کا شکریہ	شُكْرًا لَكُمْ
استاذ صاحب آپ کا بھی شکریہ	شُكْرًا لَكَ يَا أَسْتَاذَ أَيْضًا.
تم مجھ سے درس کے بعد ملو۔	عَلَيْكَ أَنْ تَقَابِلَنِي بَعْدَ الْحِصَّةِ.
کیا میں آپ سے مل سکتا ہوں۔	هَلْ لِي أَنْ أُرْوَرَكَ.
ہمیں استاذ کی عیادت کرنی چاہیے۔	عَلَيْنَا أَنْ نَعُودَ الْأَسْتَاذَ.
میں کلاس میں یہاں بیٹھتا ہوں۔	هَذَا مَكَانِي فِي الْفَصْلِ.
تم یہاں کیوں بیٹھے؟	لِمَاذَا جَلَسْتَ هُنَا؟
تم کلاس میں کہاں بیٹھتے ہو؟	أَيْنَ تَجْلِسُ فِي الْفَصْلِ؟
میں پہلی صف میں بیٹھتا ہوں۔	أَجْلِسُ فِي الصَّفِّ الْأَمَامِيِّ.
تمہارے ساتھ کون بیٹھتا ہے؟	مَنْ يَجْلِسُ بِجَنِبِكَ؟
فلاں میرے دائیں جانب بیٹھتا ہے۔	فَلَانَ يَجْلِسُ بِجَنِبِي الْأَيْمَنِ.
اور فلاں میرے بائیں جانب بیٹھتا ہے۔	وَفَلَانَ يَجْلِسُ بِجَنِبِي الْأَيْسَرِ.
اے استاذ کسی نے میری کتاب اٹھالی ہے۔	يَا أَسْتَاذَ أَخَذَ أَحَدٌ كِتَابِي.
تمہارا کتب کہاں ہے؟	أَيْنَ مَكْتَبِكَ؟
میں اپنا قلم بھول گیا ہوں کیا میں وہ لے آؤں؟	نَسِيتُ قَلَمِي فَهَلْ أَحْضَرُهُ؟

## فِي الْمَهْجَعِ

میں اپنا بستر کہاں بچھاؤں؟  
کسی مناسب جگہ بچھا لو۔

أَيْنَ أُنْسَطُ فِرَاشِي؟  
أُنْسَطُ فِي مَكَانٍ مُنَاسِبٍ.

فِرَاشُكَ مُرِيحٌ نَمْتُ فِيهِ نَوْمًا سَبَاتًا. تمھارا بستر بہت آرام دہ ہے اس میں بڑے

مزے کی نیند آتی ہے۔

مہربانی کر کے روشنی بجھا دو۔

مجھے اندھیرے میں سونا پسند ہے۔

پنکھا چلا دو۔

پنکھا آہستہ کرو۔

پنکھا بند کر دو۔

میں مجھمردانی خریدنا چاہتا ہوں۔

مجھے مجھمروں نے تنگ کر رکھا ہے۔

تم نے روشنی کیوں جلائی؟

مجھے کچھ ڈھونڈنا ہے۔

میری چادر گرم ہو گئی ہے۔ جس ملے وہ مجھے لوٹا دے

مہربانی کر کے گھڑی کھولنا۔

دروازہ بند کر دو۔

دروازے سے پردہ ہٹا دو۔

مہربانی کر کے گھڑی ڈھانپ دو۔

کمرے میں دھوپ آ رہی ہے۔

میں سونے سے قبل کپڑے تبدیل کرنا چاہتا ہوں۔

جب تم اٹھو تو مجھے بھی اٹھا دینا۔

اس پنکھے کو کیا ہے یہ چل نہیں رہا؟

یہ کل سے خراب ہے۔

کمرے کی گھڑی رک گئی ہے۔

أَطْفِي النُّورَ مِنْ فَضْلِكَ.

يَطِيبُ لِي النَّوْمَ فِي الظُّلْمَةِ.

شَغِّلِ المِرْوَحَةَ

خَفِّفِ المِرْوَحَةَ.

أَوْقِفِ المِرْوَحَةَ.

أُرِيدُ أَنْ أُشْتَرِيَ نَامُوسِيَّةً.

قَدْ أزعجتني البعوض.

لِمَ أشعلت النور؟

أبحث عن شيء.

فَقَدْتُ رِدَائِي فَمَنْ وَجَدَهُ فَلْيُرِدْهُ إِلَيَّ.

إفْتَحِ الشُّبَّاكَ مِنْ فَضْلِكَ.

أغلق الباب.

أزح الستار (السجف) عن الباب.

غَطِّ الشُّبَّاكَ مِنْ فَضْلِكَ.

تَدْخُلُ الشَّمْسُ فِي العُرْفَةِ.

أُرِيدُ أَنْ أُغَيِّرَ المَلَابِسَ قَبْلَ النَّوْمِ.

إِذَا اسْتَيْقَظْتُ فَأَيْقِظْنِي.

مَاذَا يَهْدِي المِرْوَحَةَ إِذَا هِيَ لَا تَعْمَلُ؟

تَعَطَّلَتْ مِنْ أَمْسٍ.

تَوَقَّفَتْ سَاعَةُ العُرْفَةِ.

میری گھڑی آگے نکل گئی ہے یا پیچھے رہ گئی ہے۔

میرا تکیہ کہاں ہے؟

میں نے یہاں رکھا تھا۔

تمہارے سامان کی جگہ کہاں ہے؟

میرا سامان تمہیں کمرے کے کونے میں ملے گا۔

میرا بستہ پھٹ گیا ہے میں اسے ٹھیک کر دانا چاہتا ہوں۔

تمہارا صندوق بہت جگہ گھیرتا ہے۔

ہمارے کمرے میں بہت بد نظمی ہے سامان بکھرا پڑا

ہے اور قالین گندا ہے اور دیواروں اور چھت پر

مکڑی کا جالا ہے۔

روشنی جلا دو۔

روشنی بند کر دو۔

دروازہ کھول دو۔

کھڑکی کھول دو۔

کھڑکی بند کر دو۔

قلم میز پر ہے۔

قلم کرسی کے نیچے ہے۔

میں کرسی کے سامنے ہوں

میں کرسی کے پیچھے ہوں۔

میں کرسی کے دائیں جانب ہوں۔

میں کرسی کے بائیں جانب ہوں۔

میں دانت صاف کرنے جا رہا ہوں۔

تَقَدَّمْتُ أَوْ تَأَخَّرْتُ سَاعَتِي.

أَيْنَ مَحَدَّتِي (وَسَادَّتِي)؟

وَضَعْتُهَا هُنَا.

أَيْنَ مَكَانٍ مَنَاعِكَ؟

تَجِدُ مَنَاعِي فِي نَاحِيَةِ الْغُرْفَةِ.

إِنْعَرَفْتُ حَقِيقَتِي فَأَرِيدُ أَنْ أَصْلِحَهَا

صَنْدُوقِكَ يَحْوِي مَكَانًا كَبِيرًا

أَمْرٌ غَرُفَتِنَا فَوَضِي، الْأَمْتِعَةُ مُبْعَثَرَةٌ

وَالْبِسَاطُ وَسَخٌّ، وَعَلَى الْجُدْرَانِ

وَالسَّقْفِ نَسِجُ الْعَنْكَبُوتِ.

نَوِّرِ اللَّمْبَةَ.

أَطْفِئِ اللَّمْبَةَ / النُّورَ.

إِفْتَحِ الْبَابَ.

إِفْتَحِ الشُّبَّاكَ / النَّافِذَةَ.

أُغْلِقِ النَّافِذَةَ.

الْقَلَمُ فَوْقَ الْمَكْتَبِ.

الْقَلَمُ تَحْتَ الْكُرْسِيِّ.

أَنَا أَمَامَ الْكُرْسِيِّ.

أَنَا خَلْفَ الْكُرْسِيِّ.

أَنَا يَمِينُ الْكُرْسِيِّ.

أَنَا يَسَارَ الْكُرْسِيِّ.

أَنَا أَذْهَبُ لِتَطْيِيفِ الْأَسْنَانِ.



آج کون سا دن ہے؟	أَيُّ يَوْمٍ الْيَوْمُ؟
جلدی سے یہاں آؤ۔	تَعَالِ هُنَا بِسُرْعَةٍ.
وہاں جاؤ۔	إِذْهَبْ هُنَاكَ
لوہے کا ستون لبا ہے۔	عَمُودُ الْحَدِيدِ طَوِيلٌ
یہاں تک کافی ہے۔	يَكْفِي إِلَى هُنَا.
دروازہ یہاں ہے اور کھڑکی وہاں ہے۔	الْبَابُ هُنَا وَالشُّبَّاكُ هُنَاكَ.
خالد گھر سے نکلا اور مدرسے علم حاصل کرنے گیا۔	خَرَجَ خَالِدٌ مِنَ الْبَيْتِ وَذَهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ لِطَلَبِ الْعِلْمِ.
اوپنی آواز سے پڑھو	إِقْرَأْ بِصَوْتِ عَالٍ.
آواز اونچی کرو۔	إِرْفَعْ صَوْتَكَ
میں نے ناشتہ کیا اور دوپہر کا کھانا کھایا اور رات کا کانا کھایا۔	أَفْطَرْتُ وَتَعَشَّيْتُ وَتَعَدَّيْتُ.
میں نے ناشتہ میں گوشت کھایا۔	أَكَلْتُ لَحْمًا فِي الْفُطُورِ.
میں نے مطعم میں ناشتہ کیا۔	أَفْطَرْتُ فِي الْمَطْعَمِ.
میں نے ٹھنڈا پانی پیا۔	شَرَبْتُ مَاءً بَارِدًا.
میں ٹھنڈا پانی پینا چاہتا ہوں۔	أُرِيدُ أَنْ أَشْرَبَ مَاءً بَارِدًا.
اپنی آواز آہستہ کرو۔	خَفِّفْ صَوْتَكَ.
پنکھلاؤ۔	هَاتِ الْمِرْوَحَةَ.
یہ کتنے قلم ہیں؟	كَمْ قَلَمًا هَذِهِ؟
یہ تین قلم ہیں۔	هَذِهِ ثَلَاثَةُ أَقْلَامٍ.
جلدی لکھو۔	اُكْتُبْ بِسُرْعَةٍ.
تم کل کہاں تھے۔	أَيْنَ كُنْتَ أَمْسَ؟

- کُنْتُ مَشْغُولًا. میں مصروف تھا۔  
 لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ. ڈرو نہیں، غم نہ کرو۔  
 كَمِ السَّاعَةِ الْآنَ؟ کیا وقت ہوا ہے؟  
 السَّاعَةُ الْآنَ التَّاسِعَةُ إِلَّا الرَّبْعَ. پونے نو ہوئے ہیں۔  
 اِنْتَهَى حَبْرُ الْقَلَمِ. قلم کی سیاہی ختم ہو گئی۔  
 خَذْ مِنْ حَبْرِ اِنِّكَ. اپنے پڑوسیوں سے لے لو۔  
 لَا بُدَّ مِنَ الْعِلْمِ. علم ضروری ہے۔  
 لَعِبْتُ كُرَّةَ الْقَدَمِ. میں نے فٹبال کھیلا۔  
 اجْتَهِدْ قَلِيلًا. تھوڑی محنت کرو۔  
 مَنْ يُسْمِعُنِي أَسْمَاءَ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ. مجھے ہفتے کے دنوں کے نام کون سنائے گا۔  
 الَّذِي خَلَقَكَ. جو تمہارے پیچھے ہے۔  
 الْآنَ جُنْتُ بِالْحَقِّ. اب ٹھیک بتایا ہے۔  
 اِعِدِّ مَرَّةً أُخْرَى. پھر دہراؤ۔  
 مَتَى تَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ؟ بازار کب جاؤ گے؟  
 هَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَمْشِيَ مَعِيَ؟ کیا تم میرے ساتھ جا سکو گے؟  
 أَيُّ الْفُضُولِ أَحَبُّ إِلَيْكَ؟ تمہیں کون سا موسم پسند ہے؟  
 فَضْلُ الشِّتَاءِ أَحَبُّ الْفُضُولِ إِلَيَّ. مجھے سردی کا موسم پسند ہے۔  
 أُرِيدُ أَنْ أَنَامَ. میں سونا چاہتا ہوں۔  
 أَنَا مُتَعَبٌ جَدًّا. میں بہت تھکا ہوا ہوں۔  
 اِنْتَظِرْ أَنَا قَادِمًا. انتظار کرو میں آ رہا ہوں۔  
 الشِّتَاءُ رَبِيعُ الْمُؤْمِنِ. سردی مومن کی بہار ہے۔

## الْمَلَابِسُ

ثِيَابُكَ نَظِيفَةٌ مُرْتَبَةٌ. تمہارے کپڑے صاف اور مرتب ہیں۔  
 وَثِيَابِي وَسِخَةٌ ذَبْسَةٌ. اور میرے کپڑے گندے اور میلے ہیں۔  
 تُعْجِبُنِي الثِّيَابُ الْمُتَوَاضِعَةُ. مجھے سادہ کپڑے اچھے لگتے ہیں۔  
 أَكْرَهُ الثِّيَابَ الثَّمِينَةَ. مجھے مہنگے کپڑے ناپسند ہیں۔  
 لِأَمْلِكُ إِلَّا أَرْبَعُ بَدَلَاتٍ. میرے پاس صرف چار سوٹ ہیں۔  
 اتَسَحَّثُ مَلَابِسِي فِي هَذِهِ الْمَرَّةِ سَرِيعًا. اس دفعہ میرے کپڑے جلدی گندے ہو گئے ہیں۔

تَحَرَّقْ تَوْبِي فَأَرِيدُ أَنْ أَرْقَعَهُ. میرا کپڑا پھٹ گیا ہے اور میں اسے پیوند لگانا چاہتا ہوں۔

هَلْ عِنْدَكَ إِبْرَةٌ وَخَيْطٌ؟ کیا تمہارے پاس سوئی اور دھاگا ہے؟  
 عِنْدَ مَنْ مَقْصُصٌ؟ قینچی کس کے پاس ہے۔  
 ثِيَابُ فُلَانٍ مَرْقُوعَةٌ. فلاں کے کپڑے پیوند شدہ ہیں۔  
 أَرِيدُ أَنْ أُغْسِلَ الْيَوْمَ مَلَابِسِي. میں آج کپڑے دھونا چاہتا ہوں۔  
 كَيْفَ تَغْسِلُ مَلَابِسَكَ؟ تم اپنے کپڑے کیسے دھوتے ہو؟  
 أُغْسِلُهَا بِيَدِي. میں انہیں ہاتھ سے دھوتا ہوں۔

## عِنْدَ الْغَسَالِ

أَرِيدُ غَسَلَ هَذِهِ الْمَلَابِسِ. میں یہ کپڑے دھلوانا چاہتا ہوں۔  
 كَمْ أَذْفَعُكَ بِنَدْلَةٍ وَاحِدَةٍ؟ ایک سوٹ کے کتنے روپے ادا کروں؟

اَرِيْدُ اَنْ تَكُوِيَ لِي هَذِهِ الْمَلَابِسُ . میں چاہتا ہوں کہ آپ مجھے یہ کپڑے استری  
کرویں۔

مَتَى سَتَكُونُ هَذِهِ الْمَلَابِسُ جَاهِزَةً؟ یہ کپڑے کب تک تیار ہو جائیں گے؟  
هَلْ يُمَكِّنُكَ اَنْ تُجَهِّزَهَا اِلَى يَوْمِ الْجُمُعَةِ؟ کیا آپ اسے جمعہ تک تیار کر دیں گے۔

تَوَسَّخْتُ هَذِهِ الْمَلَابِسُ بِالزَّيْتِ . یہ کپڑے تیل سے گندے ہو گئے ہیں۔  
تَبَقَعَتْ ثِيَابِي بِالْوَحْلِ . میرے کپڑے تیل سے گندے ہو گئے ہیں۔  
هَذِهِ الْحُلُلُ مَكْوِيَّةٌ . یہ جوڑے استری شدہ ہیں۔  
وَتِلْكَ غَيْرُ مَكْوِيَّةٍ . اور وہ غیر استری شدہ ہیں۔  
ذَلِكَ الْمَسَالُ يُحْسِنُ الْغَسْلَ . وہ دھو بی اچھے کپڑے دھوتا ہے۔  
وَهَذَا يُسِيئُ الْغَسْلَ . یہ دھو بی اچھے طریقے سے کپڑے نہیں دھوتا۔  
هَلْ تُوَجِّدُهُنَا مُوسَّسَةً لِّغَسْلِ الْمَلَابِسِ؟ کیا یہاں کوئی لائٹری کپنی ہے؟

### فِي الْمَطْبَخِ

مِنْ فَضْلِكَ ذُلِّي عَلَى الْمُوقِدِ . برائے مہربانی سے مجھے بناؤ چولہا کہاں ہے۔  
فَأِنِّي اَرِيْدُ اَنْ اَقْلِبَ لِي نَيْضَةً . میں اپنے لیے ایک انڈہ فرانی کرنا چاہتا ہوں۔  
اَسْتَطِيعُ الطَّبْخَ؟ کیا تم کھانا پکا سکتے ہو؟  
مِنْ فَضْلِكَ اِيْتِ لِي بِكَبْرِيْتِ . برائے مہربانی سے مجھے ماچس دینا۔  
حَتَّى اَوْقِدَ الْمُوقِدَ . تاکہ میں چولہا جلاؤں۔  
سَوَّالِقِدْرَ عَلَيَّ الْمُوقِدَ لِئَلَّا تَسْقَطَ . ہنڈیا چولہے پر ٹھیک سے رکھو تاکہ گر نہ جائے۔  
قَلِّلِ الْغَازَ . گیس کم رکھو۔

- أُرِيدُ أَنْ أُسَخِّنَ الْمَاءَ. میں پانی گرم کرنا چاہتا ہوں۔  
 شَرَحَ اللَّحْمَ مِنْ فَضْلِكَ. گوشت کاٹ دیں۔  
 هَلِ السَّكِينُ حَادٌّ؟ کیا چھری تیز ہے؟  
 كَيْفَ كَانَ سَعْرُ الْخَضِرَوَاتِ فِي السُّوقِ؟ سبزی کا بازار میں بھاؤ کیا تھا؟  
 أَرِلَ الْعِظَامُ مِنَ اللَّحْمِ. گوشت سے ہڈیاں ہٹا دو۔  
 خُذِ الْمَقَادِيرَ الْمَطْلُوبَةَ مِنَ السَّمَنِ وَالْبَصْلِ الْغَنِيِّ بِمِقْدَارِ لَوٍ وَالطَّمَاظِمِ. گھی پیاز اور ٹماٹر کی مطلوبہ مقدار لے لو۔  
 صَبَّ الْمِلْحَ وَالْفِلْفَلَ بِقَدْرِ هَذِهِ الْمِلْعَقَةِ. اس چمچ کی بقدر نمک اور مرچ ڈالو۔  
 حَرَّكَ هَذَا الْمَزِيَجَ بِالْمِعْرِفَةِ حَتَّى يَحْمَرَّ. اس آمیز کو ہلاؤ یہاں تک کہ سرخ ہو جائے۔  
 ثُمَّ انْتَظِرْ حَتَّى يَتِمَّ الطَّبْخُ. پھر سالن تیار ہونے تک انتظار کرو۔

### فِي الْمَطْعَمِ

- قَدَرَنَّ الْجَرَسُ، تَعَالَ نَتَجَهْ إِلَى الْمَطْعَمِ. گھنٹی بج گئی ہے، آؤ مطعم چلتے ہیں۔  
 عَلَيَّ مِنْ نَوْبَةِ الْإِطْعَامِ؟ کھانا کھلانے کی باری کس کی ہے؟  
 مَاذَا طَبَخَ الْيَوْمَ؟ آج کیا پکا ہے؟  
 مِنْ فَضْلِكَ أَبْسِطِ السُّفْرَةَ. برائے مہربانی دسترخوان بچھاؤ۔  
 صَعِ الْأَوَانِي عَلَى السُّفْرَةِ. برتن دسترخوان پر رکھ دو۔  
 أَيْنَ الصُّحُونُ وَالْأَبَارِيقُ؟ پلیٹیں اور جگ کہاں ہیں؟  
 عَلَيْكَ نَوْبَةُ صَبِّ الْإِدَامِ. تمہاری سالن ڈالنے کی باری ہے۔  
 وَأَنْتَ تُوَزَعُ الْأَخْبَارُ. اور تم روٹیاں تقسیم کرو گے۔  
 مِنْ فَضْلِكَ نَاوِلْنِي سَلَّةَ الْأَخْبَارِ. برائے مہربانی یہ روٹیوں والی ٹوکری دینا۔

- أُحْضِرْ لَنَا الْمِلْحَ مِنْ فَضْلِكَ. برائے مہربانی ہمیں ذرا نمک لا دینا۔  
 الطَّعَامُ الْيَوْمَ شَهِيٌّ جَدًّا. آج کھانا بہت مزیدار ہے۔  
 لَا يَهْنَأُ لِي الطَّعَامُ الْيَوْمَ. آج مجھے کھانے کا مزہ نہیں آیا۔  
 مَنْ يُنْظِفُ السَّفْرَةَ وَيَغْسِلُ الْأَوَانِي؟ دسترخوان کون صاف کرے گا اور برتن کون دھوے گا؟  
 مَا أَمْلَحَ الْإِدَامَ الْيَوْمَ. آج سالن میں نمک کتنا زیادہ ہے۔  
 مَا أَكْثَرَ الْفَلْفِلَ فِي الْإِدَامِ. آج سالن میں مرچ بہت زیادہ ہے۔  
 نَاوِلْنِي خُبْزًا طَازِجًا. تازہ روٹی دینا۔  
 أَلَا تَأْكُلُ مَرِيدًا؟ کیا تم مزید نہیں کھاؤ گے؟  
 لَا قَدْ شَبِعْتُ. نہیں میں سیر ہو گیا۔  
 أَنَا عَطْشَانٌ هَلِ الْمَاءُ بَارِدًا أَمْ حَارًّا مُعْتَدِلًا؟ مجھے پیاس لگی ہے کیا پانی ٹھنڈا ہے یا گرم یا معتدل؟  
 أَنَا جَوْعَانٌ میں بھوکا ہوں  
 الْجَوْعُ يُولِمُنِي. بھوک مجھے پریشان کر رہی ہے۔  
 اطْرَحِ الْمِلْحَ فِيمَا يَلِيكَ. نمک اپنی طرف ڈالو۔  
 كُلْ بِيَمِينِكَ. دائیں ہاتھ سے کھاؤ۔  
 كُلْ مِمَّا يَلِيكَ. اپنی طرف سے کھاؤ۔  
 اللَّحْمُ نَيٌّ. گوشت کچا ہے۔  
 اللَّحْمُ جَاهِزٌ تَمَامًا. گوشت خوب پکا ہوا ہے۔  
 الْإِدَامُ اخْتَرَقَ فَفَسَدَ. سالن لگ کر خراب ہوا۔  
 الْعَدَسُ لَا يَلَاتِمُ مِعْدَتِي. دال میرے معدہ کے موافق نہیں آتی۔  
 طَبَخْتُ الْيَوْمَ خَضِرَاتًا. آج سبزی پکی ہے۔

بَطَاطُسُ	آلو	بَامِيَّةٌ	بھنڈی	بَادِنُجَانٌ	بیگن
عَدَسٌ	دال	قُرْنَبِيْطٌ	گو بھی	جَزْرٌ	گاجر
بَاذِلَاءٌ	مٹر	خِيَارٌ	کھیرا	جِمَصٌ	چنا
حِنْطَةٌ	گندم	شَعِيْرٌ	جو	ذَقِيْقٌ	آنا
عَجِيْنٌ	گوندھا ہوا آنا	دُرَّةٌ	مکئی	فِلْفِلٌ اَحْمَرٌ	سرخ مرچ
رُمَانٌ	انار	عِنَبٌ	انگور	مَوْزٌ	کیلا
بُرْتُقَالٌ	مالٹا	خَوْخٌ	آڑو	جَوَافَةٌ	آمرود
بَطِيْخٌ	تربوڑ	بَطِيْخٌ	خربوڑہ	لَوْزٌ	بادام
زَبِيْبٌ	کشکش	فُوْلٌ السُّوْدَانِيّ	موگ پھلی	سِدْرٌ	بیر

### فِي الْمَلْعَبِ

أَسْمَاءُ الْأَلْعَابِ وَمَا يَتَعَدُّ بِهَا: (ترجمہ) کھیلوں کے نام اور ان کے حکمت

كُرَّةُ الْقَدَمِ	فٹ بال	كُرَّةُ السَّلَّةِ	بسکٹ بال	كُرَّةُ الْيَدِ	والی بال
لَعْنَةُ كَرِيْكَتٍ	کرکٹ	كُرَّةٌ	گیند	صَوْبَعَانٌ	ہاکی بلا
مَرْمِيٌّ	گول	خَارِسُ الْمَرْمِيّ	گول کیپر	الرَّامِيٌّ	بولر
النَّضَارِبُ	بیٹسمن	الْفَرِيْقُ	ٹیم	الْحَدُّ الْجَانِبِيُّ	سائیڈ لائن
الْحَكْمُ	امپائر	الْحَكْمُ	ریفری	حَدُّ الْمَلْعَبِ	باؤنڈری
الْمَلْعَبُ	گراؤنڈ				

تمہیں کیا کھیلنا پسند ہے؟

مَاذَا تَحِبُّ أَنْ تَلْعَبَ؟





إِذْ كَبَّ الْحَافِلَةَ مِنْ مَخْطَةِ الْحَافِلَاتِ فَهِيَ بَسْ شَاطٍ سَ بَسْ پَرِ بِئِشْوَدِه تَمَّحِيسِ بَازَارِ كَ  
سَتَنْزِلُكَ أَمَامَ السُّوقِ .  
ساٹنے اتار دے گی

هَلِ السُّوقُ بَعِيدَةٌ مِنْ هُنَا؟  
کیا بازار یہاں سے دور ہے؟

لَا هِيَ غَيْرُ بَعِيدَةٍ سَتَصِلُ إِلَيْهَا بِسَهُولَةٍ .  
نہیں دور تو نہیں تم آسانی سے پہنچ جاؤ گے۔

هَلْ تَدُلُّنِي عَلَى ذُكَّانِ الْأَخْذِيَةِ؟  
کیا آپ مجھے جوتوں کی دکان کا پتہ بتائیں گے؟

أَرِيدُ أَنْ أُشْتَرِيَ جِذَاءً نَفِيسًا .  
میں ایک عمدہ جوتا خریدنا چاہتا ہوں۔

هَذَا الْجِذَاءُ ضَيْقٌ جِدًّا .  
یہ جوتا بہت تنگ ہے۔

هَذَا وَاسِعٌ قَلِيلًا .  
یہ تھوڑا کھلا ہے۔

مِنْ فَضْلِكَ أَخْرَجْ جِذَاءً مُطَابِقًا .  
مہربانی کر کے کوئی پورے سائز کا جوتا دکھاؤ۔

أَرِيدُ لَوْنًا آخَرَ لَا يُعْجِبُنِي الْأَسْوَدُ .  
مجھے کوئی اور رنگ چاہئے کالا رنگ مجھے پسند نہیں۔

بِكُمْ هَذَا؟  
یہ کتنے کا ہے؟

هَذَا بِمِائَةِ رُوبِيَّةٍ .  
یہ ایک سو روپے کا ہے۔

إِنَّهُ غَالٍ جِدًّا .  
یہ تو بہت مہنگا ہے۔

نَقْصِ السَّعْرَ مِنْ فَضْلِكَ .  
مہربانی کر کے کچھ قیمت کم کرو۔

هَذَا رَخِيسٌ جِدًّا .  
یہ تو بہت سستا ہے۔

لَنْ تَجِدَ أَرْخَصَ مِنْ هَذَا .  
آپ کو اس سے سستا نہیں ملے گا۔

أَرِيدُ شِرَاءَ بَعْضِ الْأَقْمِشَةِ .  
میں کچھ کپڑے خریدنا چاہتا ہوں۔

أَيْنَ ذُكَّانِ الْأَقْمِشَةِ؟  
کپڑوں کی دکان کہاں ہے؟

هَذَا فَمَا شِ نَاعِمٌ وَجَيِّدٌ .  
یہ نرم اور اچھا کپڑا ہے۔

أَرِيدُ لَوْنًا أَعْمَقَ مِنْ هَذَا .  
مجھے اس سے کچھ گہرے رنگ کا کپڑا چاہیے۔

هَذَا لَوْنٌ أُنْفِثِحَ مِنْ ذَاكَ .  
یہ رنگ اس سے زیادہ کھلتا ہے۔

بِكُمْ أَلَمْتَرُ مِنْ هَذَا الْقَمَاشِ؟  
یہ کپڑا کتنے کا میٹر ہے؟

- مِثْرٌ بِخَمْسِينَ رُوبِيَّةً. ایک میٹر پچاس روپے کا۔  
 إِقْطَعْ لِي سِتَّةَ أمتَارٍ. میرے لیے چھ میٹر کاٹ لیں۔  
 أَرِنِي نَوْعًا أَفْضَلَ مِنْ هَذَا. اس سے اچھی قسم دکھائیں۔  
 اشْتَرَيْتُ الْقَمَاشَ لِبَدَلَتَيْنِ. میں نے دو سوٹوں کا کپڑا خریدا ہے۔  
 اشْتَرَيْتُ بَعْضَ الْقَوَاحِ مِنْ دُكَّانٍ فِي الْفَاحِشَانِي. میں نے کچھ پھل خریدے ہیں پھل فروش کی دکان سے۔  
 أَيْنَ سُوقُ الْخَضَرِ؟ سبزی منڈی کہاں ہے؟  
 أَرِيدُ أَنْ أَشْتَرِيَ بَعْضَ الْخَضِرَاتِ. میں کچھ سبزیاں خریدنا چاہتا ہوں۔  
 هَلْ دَفَعْتَ الثَّمَنَ؟ کیا تم نے قیمت ادا کر دی۔  
 اسْتَلَمَ الْبَائِعُ الثَّمَنَ. بیچنے والے نے قیمت وصول کر لی۔  
 الَأَسْعَارُ حَاطَةً. بھادو سستا ہے۔

## دُكَّانُ الْخَيَّاطِ

- أَيْنَ دُكَّانُ الْخَيَّاطِ؟ درزی کی دکان کہاں ہے؟  
 أَرِيدُ أَنْ تُخَيِّطَ لِي بَدْلَةً نَفِيْسَةً. میں چاہتا ہوں کہ آپ مجھے ایک عمدہ سوٹ سی دیں۔  
 كَمْ مِثْرًا يَكْفِي لِبَدَلَةٍ؟ ایک سوٹ کے لیے کتنے میٹر کپڑا کافی ہے؟  
 أَرْجُوْكَ أَنْ تَقِيْسَ لِي. برائے مہربانی میرا ناپ لے لیں۔  
 هَذَا الْمَقَاسُ مُطَابِقٌ تَمَامًا. یہ ناپ بالکل پورا ہے۔  
 إِلَى مَتَى سَتَجْهَزُ بَدَلَتِي؟ آپ میرا سوٹ کب تک تیار کر دیں گے؟  
 أَجْهَزُهَا خِلَالَ أُسْبُوعٍ. میں اسے ایک ہفتے میں تیار کر دوں گا۔

أَتُحِبُّ التَّطَرُّبَ عَلَيَّ بِذَلِكَ؟ کیا آپ کو سوٹ پر کڑھائی پسند ہے۔

خِطُّ لِي بِذَلِكَ مِنَ الطَّرَازِ الْحَدِيثِ. مجھے نئے فیشن میں ایک سوٹ سی دیں۔

إِقْطَعْ لِي مِنْ فَضْلِكَ الْقَمَاشَ الزَّائِدَ عَنِ برائے مہربانی ضرورت سے زائد کپڑا مجھے کاٹ

دیں۔

الْحَاجَةِ.

هَذَا أَطْوَلُ مِنْ قَامَتِي. یہ میرے قد سے زیادہ ہے۔

مَاذَا تُرِيدُ؟ جُبَّةٌ أَوْ قَمِيصًا وَسُرْوَالًا. آپ کو کیا چاہیے؟ جبہ یا شلوار، قمیص۔

أَيُمْكِنُكَ أَنْ تُعْقِدَ لِي هَذَا الزَّرَّ؟ کیا آپ مجھے یہ ٹین لگا دیں گے؟

## عَلَى الْهَاتِفِ

أُرِيدُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مَعَ أَبِي عَلَى الْهَاتِفِ میں فون پر اپنے والد سے بات کرنا چاہتا ہوں۔

لَأَنَّ مَصْرُوفَ هِيَ. لَأَنَّ مَصْرُوفَ هِيَ۔

أُرِيدُ أَنْ أَتُرِكَ لَهُ رِسَالَةً مُهِمَّةً. میں ان کے لیے ایک اہم پیغام چھوڑنا چاہتا ہوں۔

إِنْقَطَعَ الْخَطُّ. لَأَنَّ كَثُوتِي هِيَ۔

إِرْفَعُ صَوْتَكَ. اُونچا بولیے۔

لَا أَسْمَعُكَ. مجھے صاف سنائی نہیں دے رہا۔

حَسَنًا أَتُرِكَ الْآنَ. اچھا ابھی تم چھوڑ دو۔

إِلَى الْإِلْقَاءِ. پھر ملیں گے۔

## مَكْتَبُ الْبَرِيدِ

أُرِيدُ أَنْ أُرْسِلَ رِسَالَةً. میں ایک خط بھیجنا چاہتا ہوں۔

مِنْ فَضْلِكَ ذَلْنِي عَلَى مَكَانٍ شَرَاءَ بِرَاهِ مَهْرِي مِثْلِي مِثْلِي  
الْبَطَاقَاتِ خَرِيدِي جَاتِي هِي -

أُعْطِي بَطَاقَةً وَظَرْفَيْنِ مجھے ایک نکت اور دو لفافے دے دیں۔

أُرِيدُ أَنْ أُرْسِلَهَا بِالْبَرِيدِ الْحَوِيِّ میں اسے ہوائی ڈاک سے بھیجنا چاہتا ہوں۔

أُعْطِنِي بَعْضَ الطَّوَابِعِ مجھے کچھ نکتیں دے دیں۔

كَمْ أَكَلْتُ لَوْ أُرْسَلَتْ هَذِهِ الرِّسَالَةُ بِالْبَرِيدِ اگر میں اسے رجسٹرڈ ڈاک سے بھیجوں تو کیا خرچہ  
الْمُسْجَلِ؟ آئے گا۔

هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ رِسَالَةٍ تَحْمِلُ اسْمِي؟ کیا آپ کے پاس میرے نام کوئی خط ہے؟

### فِي دُكَّانِ الْحَلَّاقِ

أُرِيدُ أَنْ أَقْصَّ شَعْرِي میں اپنے بال چھوٹے کروانا چاہتا ہوں۔

أُرِيدُ أَنْ أَقْصَّ رَأْسِي میں اپنا سر منڈوانا چاہتا ہوں۔

هَلْ تَحِبُّ قِصَّ الشَّعْرِ بِالْمَتْرَاضِ آپ قینچی سے بال کٹوانا چاہتے ہیں یا مشین سے؟  
أَوْ بِالْمَاكِينَةِ؟

هَلْ عِنْدَكَ مُوسِي؟ کیا تمہارے پاس استر ہے؟

هَلْ يَتَسَاقَطُ الشَّعْرُ مِنْ رَأْسِكَ؟ کیا آپ کے سر سے بال گرتے ہیں؟

هَلْ فِي رَأْسِكَ الْقِشْرَةَ وَالْجَفَافَ؟ کیا آپ کے سر میں سکری اور خشکی ہے؟

هَلْ لَا تَمْسُطُ شَعْرَكَ؟ کیا تم اپنے بالوں میں کنگھی نہیں کرتے ہو؟

أَصِيبُ بِالْقِشْرَةِ وَالْجَفَافِ فِي الشَّعْرِ میرے بالوں میں خشکی اور سکری ہے۔

عَلَيْكَ أَنْ تَسْتَعْمَلَ دِهَانِ الشَّعْرِ شخصیں ہیر ٹانک استعمال کرنا چاہیے۔

## يَوْمُ الْعُطْلَةِ

- کَيْفَ تَقْضِي الْعُطْلَةَ الْأَسْبُوعِيَّةَ؟  
تم ہفتہ وار چھٹی کیسے گزارتے ہو؟
- إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى بَيْتِي وَقَدْ قَدَّمْتُ عَرِيضَةَ  
میں گھر جانے والا ہوں اور میں نے چھٹی کی درخواست اساتذہ کے سامنے پیش کر دی ہے۔
- الْعُطْلَةَ إِلَى الْأَسَاتِذَةِ.  
مجھے تو بازار میں ایک اہم کام ہے۔
- أَمَا أَنَا فَلَيْ شُغْلٌ مَعَهُمْ فِي السُّوقِ.  
جبکہ زید اللہ کے راستے میں جانا چاہتا ہے۔
- أَمَّا زَيْدٌ فَيُرِيدُ الْخُرُوجَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ.  
ہاں، خالد اپنے کپڑے دھونا چاہتا ہے۔
- هَلْ مِنْ أَحَدٍ يَبْقَى فِي الْمَدْرَسَةِ هَذِهِ الْمَرَّةَ؟  
کیا اس دفعہ کوئی مدرسہ میں بھی رہے گا؟
- نَعَمْ خَالِدٌ يُرِيدُ غَسْلَ ثِيَابِهِ.  
میرے کپڑے بہت گندے ہیں۔
- مَلَائِسِي وَسِخَةٌ جِدًّا.  
مجھے برش اور صابون دینا۔
- نَاوِلْنِي الْفُرْشَةَ وَالصَّابُونَ.  
پانی کا پائپ کہاں ہے؟
- أَيْنَ الْتُبُوبَةُ الْمَاءِ؟  
مجھے یہ کپڑا انچور دو۔
- مِنْ فَضْلِكَ إِعْصِرْ لِي هَذَا الثُّوبَ.  
میں اپنے کپڑے کہاں پھیلاؤں؟
- أَيْنَ سَأَتَشْرِي ثِيَابِي؟  
کیا آپ کے پاس بیگنر ہے؟ میں اپنے کپڑے لٹکانا چاہتا ہوں۔
- هَلْ عِنْدَكَ مِعْلَاقٌ أُرِيدُ أَنْ أَعْلِقَ ثِيَابِي.  
تم کب غسل کرو گے؟
- مَتَى تَغْتَسِلُ؟  
میں اپنے ناخن تراشنا چاہتا ہوں تو مجھے ناخن تراش
- أُرِيدُ أَنْ أَقْلِمَ أَظْفَارِي فَسَاوِلْنِي مِقْلَمَةَ  
الْأَظْفَارِ دینا۔
- أَيْنَ مِشْفَقَتِي أُرِيدُ أَنْ أَمْسَحَ وَجْهِي.  
میرا تویہ کہاں ہے میں اپنا چہرہ صاف کرنا چاہتا ہوں۔
- أُرِيدُ أَنْ أَنْظِفَ الْأَسْنَانَ.  
میں دانت صاف کرنا چاہتا ہوں۔

## عِنْدَ الطَّيِّبِ

- أرِيدُ أَنْ أَقَابِلَ الطَّيِّبَ الْيَوْمَ. آج میں ڈاکٹر سے ملنا چاہتا ہوں۔  
 مَاذَا أَصَابَكَ؟ آپ کو کیا ہوا ہے؟  
 أَشْعُرُ بِالْبُرْدِ الشَّدِيدِ وَأَشْعُرُ بِالتَّوَجُّعِ فِي جَمِيعِ الْجَسَدِ. مجھے سخت سردی لگ رہی ہے اور سارے جسم میں درد محسوس ہو رہا ہے۔  
 أَتَشْكُو الصُّدَاعَ أَيضًا؟ کیا آپ کو سر میں بھی درد محسوس ہو رہا ہے؟  
 أَرَجُوكَ أَنْ تَفْخَصِنِي يَا دَكْتُورًا؟ برائے مہربانی میرا معائنہ کریں ڈاکٹر صاحب۔  
 تَعَالَى فِي عُرْفَةِ الْعِيَادَةِ. کلینک میں آجاؤ۔  
 هَلْ أَصَبْتَ بِالْحُمَّى؟ کیا آپ کو بخار ہے؟  
 ضَعُ مِيزَانَ الْحَرَارَةِ تَحْتَ لِسَانِكَ مِنْ بَرَأءِ مَهْرَبَانِي تَهْرَامِيْزِ ابْنِي زَبَانِ كَيْ يَنْجُو رَكْلًا۔  
 فَضْلِكَ.
- أرِيدُ أَنْ أَفْصَحَ ضَغْطَ دَمِكِ. میں تمہارا بلڈ پریشر چیک کرنا چاہتا ہوں۔  
 هُوَ فِي حَالَةٍ جَيِّدَةٍ مُعْتَدِلَةٍ. وہ تو نارمل ہے۔  
 وَدَرَجَةُ حَرَارَتِكَ أَيْضًا طَبِيعِيَّةٌ. اور تمہارا درجہ حرارت بھی نارمل ہے۔  
 أَكُنْتُ لَكَ وَصْفَةَ الدَّوَاءِ. میں تمہیں نسخہ لکھ کر دیتا ہوں۔  
 هَلْ تَتَقَيَّأُ أَيضًا؟ کیا تمہیں الٹی بھی آتی ہے؟  
 نَعَمْ تَقَيَّأْتُ الْيَوْمَ مَرَّةً. ہاں آج میں نے کئی دفعہ الٹی کی ہے۔  
 عَلَيْكَ بِالْحِمِيَّةِ. تمہیں پرہیز کرنا چاہیے۔  
 عَلَيْكَ أَنْ تَتَنَاوَلَ الدَّوَاءَ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ. تمہیں دوایں تین بار لینی ہے۔  
 إِشْتَرِ هَذَا الدَّوَاءَ مِنَ الصَّيْدِ لَيْتِي. یہ دوایں میڈیکل شور سے خرید لو۔  
 رُحْ الْفَارُورَةَ قَبْلَ الْإِسْتِعْمَالِ. بوتل کو استعمال سے پہلے اچھی طرح بلائیں۔

## أَسْمَاءُ الْأَمْرَاضِ

قُدَادٌ	پیٹ کا درد	الْمَغْصُ	مروڑ	الْإِمْسَاكُ	قبض
الْإِنْتِهَابُ	سوزش	الْأَسْهَالُ	دست	الْبُؤَاءُ الْمِفْضَلُ	موج
إِحْتِنَاقُ النَّفْسِ	بچی	الْبَشْرَةُ	پھنسی کیل مہاسے	الْجُرْحُ	زخم
الْكَوْلِيرَا	بہیضہ	الْجَرَبُ	خارش	الرُّكَامُ	زکام
الْحَرْقُ	جلن	نَزْلَةٌ	نزہ	الْحَكَّةُ	خارش
الرَّبْوُ	دمہ	الدُّوَارُ	چکر آنا	رُعَاقٌ	کسیر
سُوءُ الْهَضْمِ	بد ہضمی	السُّعَالُ	کھانسی	السَّرَطَانُ	کینسر
الْصَّرَعُ	مرگی	النَّزْفُ	خون بہنا	فُقْدَانُ	بھوک نہ لگنا
				الشَّهِيَّةُ	
إِجْرَاءُ الْعَمَلِيَّةِ	آپریشن	الِدَّوَاءُ	نیند کی دوائی	أَشِعَّةُ أَيْكَسُ	ایکسرے
الْجَرَاحِيَّةُ		الْمُنَوَّمُ			

## الضَّمَائِرُ

انا	میں	ما	کیا	ه، قلمہ	اس کا قلم
أنت	تم	أين	کہاں	أمس	گزشتہ کل
هو	وہ	كم	کتنا	اليوم	آج
كيف	کیسے	ى، قلمى	میرا قلم	غدا	آنے والادن
من	کون	ك، قلمك	تمہارا قلم	تفضل	تشریف لائیے

## أَسْمَاءُ الْأَيَّامِ

یَوْمُ السَّبْتِ	ہفتہ	يَوْمُ الْاِثْنَيْنِ	سوموار	يَوْمُ الْارْبَعَاءِ	بدھ
يَوْمُ الْاَحَدِ	اتوار	يَوْمُ الْاَلْتِنَاءِ	منگل	يَوْمُ الْخَمِيْسِ	جمعرات
يَوْمُ الْجُمُعَةِ	جمعہ				

آج کونسا دن ہے؟

آج یوم الیوم؟

آج جمعرات ہے۔

الیوم یوم الخمیس۔

## أَسْمَاءُ الشُّهُورِ مہینوں کے نام

يَنَّايرُ	جنوری	مَآيُو	مئی	سِبْتَمْبَرُ	ستمبر
فِبْرَايرُ	فروری	يُونْيُو	جون	اَكْتُوبَرُ	اکتوبر
مَارِسُ	مارچ	يُولْيُو	جولائی	نُوفَمْبَرُ	نومبر
اَبْرِيْلُ	اپریل	اَغْطُسُ	اگست	دِيسَمْبَرُ	دسمبر

## أَعْضَاءُ الْجِسْمِ جسم کے حصے

رَأْسٌ	سر	سَوَادُ الْعَيْنِ	آنکھ کی اندرونی سیاہی	سِنَّ + اَسْنَانٌ	دانت (جمع)
شَعْرٌ	بال	حَدَبٌ	پلکیں	لِئَةٌ	سوزھا
عُنُقٌ	گردن	جَفَنٌ	چوڑھ	ذَقَنٌ يَادِقَنٌ	ٹھوڑی



کَتِفٌ	کندھا	حَاجِبٌ	بھنویں	خَدٌّ	رخسار
صَدْرٌ	سینہ	صُدْعٌ	کٹیپٹی	سَاقٌ	پنڈلی
بَطْنٌ	پیٹ	نَاصِيَةٌ	پیشانی	كَعْبٌ	مُخَنَّهُ
فَجْدٌ	ران	جَبِيْنٌ	ماتھا	عَقِبٌ	ایڑی
رُكْبَةٌ	گھٹنا	عَضُدٌ	بازو	إِبْطٌ	بغل
قَدَمٌ / رِجْلٌ	پاؤں	بِعَصْمٌ	کلائی	أَنَامِلٌ	انگلیوں کے پورے
يَدٌ	ہاتھ	رُسْعٌ	کلائی کی ہڈی	صَلْعٌ	پیلی
إِصْبَعٌ	انگلی	كَفٌّ + رَاحَةٌ	ہتھیلی	كَبِدٌ	جگر
مِرْفَقٌ	کہنی	إِبْهَامٌ	انگوٹھا	رِنَّةٌ	پھسپھرا
عَيْنٌ	آنکھ	أَمْعَاءٌ	آنتیں	وَرِكٌ	کولہا
لِسَانٌ	زبان	قَفَاءٌ	گدی	سَاعِدٌ	بازو
ظَهْرٌ	کمر	قَلْبٌ	دل	ظُفْرٌ	ناخن
فَمٌ	منہ	أُذُنٌ	کان		

## أَسْمَاءُ الْأَلْوَانِ رَنُغُوں كے نَام

لَوْنٌ	رنگ	أَخْضَرٌ	سبز	زَهْرِيٌّ	گلابی
أَبْيَضٌ	سفید	أَزْرَقٌ	نیلا	رَمَادِيٌّ	سلیٹی
أَسْوَدٌ	سیاہ	أَصْفَرٌ	پیلا	بَنْفَسَجِيٌّ	جامنی

اَحْمَرُ	سرخ	بُنَى	کلیجی	بُرْتَقَالِيّ	تارنجی
اَسْمَرُ	گندی	ذَهَبِيّ	سہرا		

### أَسْمَاءُ الْإِشَارَاتِ

هَذَا	یہ	هَؤُلَاءِ	یہ سب	هُنَا	یہاں
هَٰذَانِ	یہ دونوں	أُولَٰئِكَ	وہ سب	هُنَاكَ	وہاں

### أَسْمَاءُ الْجِهَاتِ

فَوْقَ	اوپر	يَمِينُ	دائیں طرف	خَلْفَ	پچھے
تَحْتَ	نیچے	يَسَارَ	بائیں طرف	أَمَامَ	سامنے

### الْإِعْدَادُ كُنْتِي

وَاحِدٌ	ایک	ثَمَانِيَّةٌ	آٹھ	بِستُونَ	ساتھ
إِثْنَانِ	دو	تِسْعَةٌ	نو	سَبْعُونَ	ستر
ثَلَاثَةٌ	تین	عَشْرَةٌ	دس	ثَمَانُونَ	اسی
أَرْبَعَةٌ	چار	عِشْرُونَ	بیس	تِسْعُونَ	نوسے
خَمْسَةٌ	پانچ	ثَلَاثُونَ	تیس	مِائَةٌ	سو
سِتَّةٌ	چھ	أَرْبَعُونَ	چالیس	أَلْفٌ	ہزار
سَبْعَةٌ	سات	خَمْسُونَ	پچاس	مِائَةُ أَلْفٍ	لاکھ

## السَّاعَةُ الْغَرْمَى

سَاعَةٌ	گھنٹہ	دَقِيقَةٌ	منٹ	ثَانِيَةٌ	سِكِنْد
عَقَارِبُ السَّاعَةِ	گھڑکی سوئیاں	العُقْرَبُ الوُسْطَى	درمیانی سوئی	العُقْرَبُ الْكُبْرَى	بڑی سوئی
العُقْرَبُ الصَّغْرَى	چھوٹی سوئی	مِينَاءُ	ذَآكِلْ	تَمَامًا	پورا
قَرِيبًا	تقریباً				

## فُصُولُ السَّنَةِ سَالِ كَ مَوْسَمٍ

فُضْلُ الرَّبِيعِ	بہار کا موسم	فُضْلُ الصَّيْفِ	گرمی کا موسم
فُضْلُ الْخَرِيفِ	خزاں کا موسم	فُضْلُ الشِّتَاءِ	سردی کا موسم

هَذَا فَضْلٌ جَمِيلٌ جَدًّا.

هَذَا فِي بَدَايَةِ الْبُرْدِ وَنَهَايَةِ الْحَرِّ.

هَذَا فَضْلٌ حَارٌّ جَدًّا.

هَذَا فَضْلٌ بَارِدٌ جَدًّا.

فُضْلُ الرَّبِيعِ

فُضْلُ الْخَرِيفِ

فُضْلُ الصَّيْفِ

فُضْلُ الشِّتَاءِ

## التَّعْبِيرَاتُ الْمُنتَخَبَةُ

- (۱) أَسْمَعْتُهُ كَلَامًا قَاسِيًا. میں نے اسے سخت بات کی۔
- (۲) أَصْبَحَ كُلُّ ذَلِكَ مَاضِيًا. سب کچھ ماضی کا حصہ بن گیا۔
- (۳) اِنْتَرَعَ مِنِّي. اس نے مجھ سے چھین لیا۔
- (۴) لَوْ كَانَ أَبِي حَيًّا لَفَرِحَ. اگر میرے والد زندہ ہوتے تو بہت خوش ہوتے
- (۵) لَدَبْنَا فُرْصَةً. ہمارے پاس فرصت ہے۔

- ۶) أَسْفَعَلِي هَذَا الْكَلَامَ اس بات پر افسوس ہوا۔
- ۷) لَقَدْ مَرَّ الْوَقْتُ بِسُرْعَةٍ كَثِيرَةٍ وقت بہت جلدی گزر گیا۔
- ۸) عَلَيَّ الذَّهَابُ لِإِحْضَارِ الطَّعَامِ مجھے کھانا لانے کے لیے جانا ہے۔
- ۹) مَاذَا أَحْضَرْتِ لَنَا؟ تم ہمارے لیے کیا لائے ہو؟
- ۱۰) هَلْ تَرِيدَانِ أَنْ أُزِيلَكُمَا إِلَى الْمَرْكَزِ؟ کیا تم چاہتے ہو کہ میں تمہیں مرکز پہنچاؤں؟
- ۱۱) مَا الْمُنَاسَبَةُ؟ کیا مناسبت ہے؟
- ۱۲) كَيْفَ كَانَتْ لَيْلَةُ أُمِّسِ؟ گزشتہ رات کیسی تھی؟
- ۱۳) كَيْفَ كَانَتْ الْبَارِحَةَ؟ گزشتہ شام کیسی تھی؟
- ۱۴) كَمْ يُفْرِحُنِي ضَمُّكَ بَيْنَ دِرَاعِي. میرے لیے آپ سے معانقہ کرنا کسی قدر خوش کن ہے۔
- ۱۵) مَا الَّذِي تَخَافُهُ؟ تم کس چیز سے ڈرتے ہو؟
- ۱۶) هَذَا سَيِّئٌ جِدًّا. یہ بہت برا ہے۔
- ۱۷) شَعَرْتُ بِأَلْمِكِ مجھے تمہاری تکلیف کا احساس ہوا۔
- ۱۸) كَيْفَ نَجِدُهُ؟ ہم اس کو کہا پائیں گے۔
- ۱۹) مَاذَا حَلَّ بِهِ؟ اسکے ساتھ کیا واقعہ ہوا؟
- ۲۰) قَضَيْتُ الْيَوْمَ رَائِعًا میں نے آج کا دن بہت اچھا گزارا۔
- ۲۱) لَا أَرِيدُ مَزِيدًا مِنَ الْمَشَاكِلِ میں زیادہ مشکلات نہیں چاہتا ہوں۔
- ۲۲) مَا هُوَ سُؤَالُكَ؟ تمہارا سوال کیا ہے؟
- ۲۳) هَذَا سُؤَالٌ جَيِّدٌ یہ سوال اچھا ہے۔
- ۲۴) لَقَدْ شَعَرْتُ بِالْخَوْفِ یَقِينًا تم نے خوف محسوس کیا۔
- ۲۵) مَا الْفَائِدَةُ فِيهِ؟ اس میں کیا فائدہ ہے؟
- ۲۶) مَاذَا عَنَّهُ؟ اس کے بارے میں کیا ہے۔

- ۲۷ میں اکیلا جاؤں گا۔ سَأَذْهَبُ وَحِيدًا
- ۲۸ یہ نشیں مخصوص کی جا چکی ہیں۔ هَذِهِ الْمَقَاعِدُ مَشْغُولَةٌ
- ۲۹ اس میں تمہاری رائے کیا ہے۔ مَا رَأَيْكَ فِي هَذَا؟
- ۳۰ رائے تو بس آپ ہی کی ہے۔ الرَّأْيُ رَأْيِكَ
- ۳۱ تم میری شکایت استاذ سے مت کرو۔ لَا تَشْكُبْنِي إِلَى الْمُدْرَسِ
- ۳۲ ہم تم کو کبھی کبھی نہیں پاتے۔ لَا تَرَآكَ أَحْيَانًا
- ۳۳ اسکے پاس فرصت نہیں۔ لَمْ تَكُنْ لَدَيْهِ فُرْصَةً
- ۳۴ ایسا بہت جلد ہوا۔ حَصَلَ ذَلِكَ بِسُرْعَةٍ كَبِيرَةٍ
- ۳۵ تم اس درخت سے اترو۔ انزِلْ مِنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ
- ۳۶ میں اسکے بعد راز ہرگز نہیں چھپاؤں گا۔ لَنْ أَخْفِيَ السَّرِيْعَةَ الْآنَ
- ۳۷ یہ کپڑے باہر پہن کر جانے کے لیے ہیں۔ هَذِهِ الْبِيَابُ لِلْخُرُوجِ
- ۳۸ اور یہ گھر میں پہننے کے لیے ہیں۔ وَهَذِهِ لِلْمَنْزِلِ
- ۳۹ کیا آپ کمرے میں بیٹھنے کی رغبت رکھتے ہیں؟ اَتَرَعْبُ فِي الْجُلُوسِ بِالْعُرْفَةِ
- ۴۰ جب اسکی بات ختم ہوئی تو وہ باہر جانے کے لیے کھڑا ہوا اور وہ اسکے ساتھ کھڑے ہوئے اور اسکے پیچھے پیچھے نکل گئے۔ فَلَمَّا انْتَهَى كَلَامُهُ قَامَ لِيَخْرُجَ وَقَامُوا مَعَهُ وَخَرَجُوا وَرَاءَهُ
- ۴۱ عنقریب تمہیں افاتہ ہوگا۔ سَتَفِيْقُ
- ۴۲ میں آپ سے بعد میں مل لوں گا۔ سَأَرَاكَ لِأَحَقًّا
- ۴۳ زبان درازی مت کرو۔ أُمْلِكُ عَلَيْكَ لِسَانَكَ
- ۴۴ تمہارے بغیر میں جینا نہیں چاہتا۔ لَا أُرْعَبُ فِي الْحَيَاةِ بَدُونِكَ
- ۴۵ میرے والد صاحب کا خواب تھا کہ میں قرآن حفظ کروں۔ كَمَا كَانَ حُلْمُ وَالِدِي أَنْ أَحْفَظَ الْقُرْآنَ
- ۴۶ تم سب ہمارے ساتھ رات تک ٹھہرو۔ اَبْقُوا مَعَنَا إِلَى اللَّيْلِ

- (۴۷) هَذِهِ حَقِيقَةٌ لَا يُمَكِّنُ انْكَارُهَا  
یہ ایسی حقیقت ہے جس کا انکار ناممکن ہے۔
- (۴۸) قَدْ نَامَ مُنْذُ زُبْعِ سَاعَاتٍ  
وہ بچھلے چار گھنٹوں سے سو گیا۔
- (۴۹) تَرَكْتُ وَرَائِي كُلَّ عَزِيزٍ لِي  
میں اپنے پیچھے اپنی ہر عزیز چیز چھوڑ آیا۔
- (۵۰) أَيَّامُ مَدْرَسَةِ أَهْمَ أَيَّامِ حَيَاتِكَ  
مدرسہ میں گزرنے والے دن تمہاری زندگی کے  
اہم ترین دن ہیں۔
- (۵۱) تَقَدَّمُ إِلَى الْأَمَامِ  
آگے کی طرف بڑھو۔
- (۵۲) لَا فَايِدَةَ مِنْ ذَلِكَ  
اس سے کوئی فائدہ نہیں
- (۵۳) لَا أَظُنُّ بِهِ ذَلِكَ  
میرا اس کے متعلق یہ گمان نہیں۔
- (۵۴) إِنِّي قَضَيْتُ وَقْتًا طَيِّبًا  
بے شک میں نے بہت اچھا وقت گزارا۔
- (۵۵) حَوْلَ مَاذَا؟ / عَنْ مَاذَا؟  
کس چیز کے متعلق؟
- (۵۶) عُدَّ إِلَى النَّوْمِ  
تم نیند کی طرف لوٹو۔
- (۵۷) هَلْ مِنْ مُشْكَلَةٍ  
کیا اور بھی کوئی تکلیف ہے؟
- (۵۸) الْحَمَامُ فِي الطَّابِقِ الْعُلْوِيِّ  
کبوتر بلندی پر ہے۔
- (۵۹) أَنَا فِي أَشَدِّ حَاجَةٍ  
مجھے بہت سخت ضرورت ہے۔
- (۶۰) اسْتَأْجَرْتُهُ  
میں نے اس کو اجرت پر لیا۔
- (۶۱) هُوَ عَلَى السَّلْمِ  
وہ سیڑھی پر ہے۔
- (۶۲) كَانَ فِي حَالِ سَيِّئَةٍ  
وہ برے حال میں ہے۔
- (۶۳) كُلَّمَا اقْتَرَبْتُ مِنْكَ تَبَاعَدْتُ  
میں جب کبھی تمہارے قریب ہوا تم مجھ سے دور  
ہو گئے۔
- (۶۴) غَنِيٌّ  
ہم آج اس کے ساتھ ابارے میں سنجیدگی سے  
بیٹھیں گے۔
- (۶۵) نَصِلُ بَعْدَ عَشْرِ دَقَائِقٍ  
ہم دس منٹ کے بعد پہنچ جائیں گے۔

- ۶۶) لَدَى الْجَوَابِ . میرے پاس جواب ہے۔
- ۶۷) إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ . بے شک وہ صحیح کام نہیں ہے۔
- ۶۸) إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ اخْلَاقِيٍّ . بے شک وہ بد اخلاقی ہے۔
- ۷۹) دَعَيْتُ الْوَيْ نَظْرَةً . چھوڑو مجھے ایک نظر ڈالنے دو۔
- ۷۰) لَنْ أَسْمَحَ لَكَ بِالنُّومِ بَاكِرًا . میں تمہیں ہرگز جلدی سونے کی اجازت نہیں دوں گا۔
- ۷۱) اسْتَمِرَّ بِالْكَلَامِ / وَاوَصَلَ الْكَلَامَ . آپ اپنی بات جاری رکھیں۔
- ۷۲) انْظُرْ خَارِجَ الْبَابِ . تم دروازے سے باہر دیکھو۔
- ۷۳) كُنْتُ اُبْحَثُ عَنْكَ . میں آپ کو تلاش کر رہا تھا۔
- ۷۴) اَعْرَفَكَ بِصَدِيقِي . میں تمہارا اپنے دوست سے تعارف کرواؤں گا۔
- ۷۵) لَدَى خَيْرٍ لَكَ . میرے پاس تمہارے لیے ایک خبر ہے۔
- ۷۶) اَيُّمَكْنِي اَنْ اُخَذَ هَذَا . کیا مجھے اسکو لینے کی اجازت ہے۔
- ۷۷) طَرِيقُ الْعُوْدَةِ طَوِيْلَةٌ . واپسی کا راستہ لمبا ہے۔
- ۷۸) هَذَا غَيْرُ وَاضِحٍ . یہ واضح نہیں ہے۔
- ۷۹) هَذَا وَاوَضِحَ كَالشَّمْسِ . یہ روز روشن کی طرح عیاں ہے۔
- ۸۰) لَمْ اَتِ هُنَا لِمُجَادَاةِ لَيْتِكَ . میں یہاں آپکے ساتھ لڑنے کے لیے نہیں آیا۔
- ۸۱) مِنْ اَيْنَ اَتَيْتَ بِهِ ؟ تم یہ کہاں سے لیکر آئے؟
- ۸۲) يَبْدُو اَنَّكَ تُخْفِي شَيْئًا . لگتا ہے کہ تم کوئی چیز چھپا رہے ہو۔
- ۸۳) اَجِبْ عَنْ ذَلِكَ . تم اسکے متعلق جواب دو۔
- ۸۴) اتَّصِلْ بِكَ فِي الصَّبَاحِ . میں تمہیں صبح فون کروں گا۔
- ۸۵) اَرِنِي يَدَكَ لَوْ جُهِتَكَ . مجھے اپنا ہاتھ اچرہ دکھاؤ۔
- ۸۶) لَدَيْنَا بَعْضُ الْمَشَاكِلِ . ہمیں بعض مشکلات کا سامنا ہے۔
- ۸۷) انْظُرْ اِلَى خَالِكَ . تم اپنی حالت دیکھو۔

- ۸۸ اَنَا سِفٌّ اَنْبَى اَذِيْنِكَ  
مجھے افسوس ہے کہ میں نے تمہیں تکلیف دی۔
- ۸۹ اِذْفَعْ دَاخِلًا  
اندر چلے جاؤ۔
- ۹۰ لَنْ يَتَوَقَّفَ  
وہ ہرگز نہیں ٹھہرے گا۔
- ۹۱ هُمْ بِحَاجَةٍ اِلَى وَقْتِكَ  
انہیں تمہارے وقت کی ضرورت ہے۔
- ۹۲ اَنْظُرْ اِلَى مَنْ وَصَلَ  
دیکھو کون پہنچا۔
- ۹۳ لَمْ اُحْلَمْ بِهٖ  
میں نے اسکا کوئی خواب نہیں دیکھا تھا۔
- ۹۴ مَنْ تَرَكَ هُنَا  
یہاں کس نے چھوڑا ہے۔
- ۹۵ اَتَوَدُّدُ الْخُرُوجَ لِلنَّزْهَةِ  
میں سیر کے لیے جانا پسند کرتا ہوں۔
- ۹۶ لَمْ اَمْلِكْ سَيَّارَةً  
میرے پاس کار نہیں۔
- ۹۷ اَنَا رَجُلٌ مُسْكِنٌ  
میں غریب آدمی ہوں۔
- ۹۸ اَنَا عَلَيَّ مَوْعِدٍ  
میں اپنے وعدہ پر قائم ہوں۔
- ۹۹ اَلْعَبُّ بِذَلِكَ  
تم اسکے ساتھ کھیلو
- ۱۰۰ اَيْنَ اُخْتَفَى؟  
میں کہاں چھپ جاؤں؟
- ۱۰۱ لَا تَلْعَبُوا دَاخِلَ الْفَضْلِ  
تم سب درس گاہ کے اندر مت کھیلو۔
- ۱۰۲ اِنَّهَا الْعَبَّةُ الْاَطْفَالِ  
بے شک یہ بچوں کا کھیل ہے۔
- ۱۰۳ اِبْنِي نَائِمًا / وَاَقْفًا  
تم سوئے / کھڑے رہو۔
- ۱۰۴ اَنْتَ فِي رَبِيعِ الْعُمْرِ  
تم زندگی کی بہار میں ہو۔
- ۱۰۵ لِمَ لَا تَذُرُوْنِ لِقَمَّةٍ مِنْهُ  
تم اس میں سے ایک لقمہ کیوں نہیں چکھتے۔
- ۱۰۶ مَا قِصَّةُ ذٰلِكَ.  
اس کا کیا قصہ ہے۔
- ۱۰۷ يَطْلُبُكَ الْمُدْرَسُ  
استاذ صاحب تمہیں بلارہے ہیں۔
- ۱۰۸ سَاغَادِرُ.  
میں عنقریب چلا جاؤں گا۔
- ۱۰۹ اَرَبِنِي مَرِيْدًا مِنْهُ.  
تم مجھے اسکے علاوہ مزید دکھاؤ۔



- ۱۱۰ اِقْبِضْ عَلَيَّهِ . تم اسکو پکڑو۔
- ۱۱۱ سَاعُطِيْكَ بِقَدْرِ مَا تَرِيْدُ . میں عنقریب آپکو اتنا دوں گا جس قدر آپ چاہتے ہیں۔
- ۱۱۲ سَأْمُحُكَ بِقَدْرِ مَا تَرِيْدُ . میں عنقریب آپکو اتنا دوں گا جس قدر آپ چاہتے ہیں۔
- ۱۱۳ نَلْتُ مِنْيْ وَنَالُوا مِنْكَ . تو نے میری غیبت کی اور انھوں نے تمھاری غیبت کی۔
- ۱۱۴ هَلْ لِيْ كَلِمَةٌ اَلْخَيْرِ . کیا میرے لیے کوئی نصیحت۔
- ۱۱۵ اَنَا بِحَاجَةٍ اِلَى التَّدْرِيبِ . مجھے مشق کرنے کی ضرورت ہے۔
- ۱۱۶ لَا تَقْلُقْ فَلَنْ اُفْسِيْ سِرَّكَ . تم غم مت کرو۔ میں ہرگز تمھارا راز فاش نہیں کروں گا۔
- ۱۱۷ اُرِيْدُوْا رِيْتَكَ فِيْ مَكْتَبِيْ فُوْرًا . میں تمھیں فوراً اپنے آفس میں دیکھنا چاہتا ہوں۔
- ۱۱۸ اَتَّبِعْ هَذِهِ السِّيَّارَةَ . اس کار کے پیچھے چلو۔
- ۱۱۹ لَنْ يُرْسِلَكَ بَعِيْدًا . وہ تمھیں ہرگز دور نہیں بھیجے گا۔
- ۱۲۰ حَانَ دُوْرُكَ . تمھاری باری آگئی۔
- ۱۲۱ اَنْتَ تَلْعَبُ اَحْسَنُ مِنْيْ . تم مجھ سے اچھا کھیل لیتے ہو۔
- ۱۲۲ مَا بَكَ؟ تمھیں کیا ہوا ہے۔
- ۱۲۳ جَرَبْنِيْ قَلِيْلًا . تم مجھے تھوڑا سا آزماؤ تو سہی۔
- ۱۲۴ هَلْ مِنْ اَحَدٍ . کیا کوئی موجود ہے؟
- ۱۲۵ لَنْ اُخَاطِرَ ثَانِيَةً . میں ہرگز ایک لمحہ کے لیے بھی دوبارہ خطرہ مول نہیں لوں گا۔
- ۱۲۶ هَذِهِ كَلِمَةٌ صَعْبَةٌ . یہ بہت مشکل بات ہے۔

- ۱۲۷) نَعَطِيكَ الْوَقْتُ حَتَّى تَتَجَمَّعَ الْمَالُ  
ہم تمہیں وقت دیں گے تاکہ تم مال اکٹھا کر لو۔
- ۱۲۸) غَدَا لِي الْمَدْرَسَةُ مَعَنَا.  
تم ہمارے ساتھ مدرسہ واپس لو۔
- ۱۲۹) فَقَدْتُ وَالِدِي.  
میں نے اپنے باپ کو کھو دیا۔
- ۱۳۰) هَلْ تَأْذُنُ لِي أَنْ أَقْعُدَ فَمَا أُطِيقُ الْوُقُوفَ.  
کیا آپ مجھے بیٹھنے کی اجازت دو گے میں کھڑا نہیں رہ سکتا۔
- ۱۳۱) أَقْعُدُ مُسْتَرِيحًا.  
آپ تسلی سے تشریف رکھیے
- ۱۳۲) أَحِبُّ أَنْ أَقْصُ الْقِصَّةَ مِنْ أَوْلِيهَا  
میں چاہتا ہوں کہ شروع سے واقعہ بیان کروں۔
- ۱۳۳) أَصْرًا إِصْرَارًا.  
ان دونوں نے بہت اصرار کیا۔
- ۱۳۴) يَتَى بِي.  
تم مجھ پر اعتماد کرو۔
- ۱۳۵) يَا لَكَ مِنْ بُخْلِ.  
یہ کنجوسی تمہارے لیے کتنے شرم کی بات ہے۔
- ۱۳۶) أَمْسِكْ هَذِهِ  
اسکو مضبوطی سے تھامے رکھو۔
- ۱۳۷) هَذَا كَانَ جَمِيلًا.  
یہ خوبصورت تھا۔
- ۱۳۸) اِتَّبِعْنِي.  
میرے پیچھے چلے آؤ۔
- ۱۳۹) أَنْتَ عَلَى حَقٍّ.  
تم حق پر ہو۔
- ۱۴۰) سَامِعْنِي.  
مجھے معاف کر دیجیے۔
- ۱۴۱) لَسْتُ أَدْرِي  
میں نہیں جانتا۔
- ۱۴۲) هَلْ كَلَّمْتُ أَحَدًا.  
کیا تم نے کسی سے بات کی۔
- ۱۴۳) أَلَمْ كُنْ أَمِينًا.  
یہ جگہ محفوظ ہے۔
- ۱۴۴) لَا تَفْعَلْ بِي هَذَا.  
میرے ساتھ ایسا مت کرو۔
- ۱۴۵) لَمْ يَمُرْ أَحَدٌ مِنْ هُنَا.  
یہاں سے کوئی بھی نہیں گزر کر گیا۔
- ۱۴۶) لَا تَبَالٍ بِكَلَامِي.  
تم میری بات کی پرواہ نہ کرو۔

- ۱۴۷) أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ أَنْ تَبْقُوا مَعِيَ. کیا میں نے تمہیں نہیں کہا تھا کہ تم میرے ساتھ ٹھہرے رہو۔
- ۱۴۸) لَدَيْنَا مُسْكِلَةٌ. ہمیں ایک مشکل ہے۔
- ۱۴۹) تَعَالَى هُنَا. یہاں آؤ۔
- ۱۵۰) عَلَيْكَ التَّخَلُّصُ مِنْ هَذَا. تمہیں چاہیے اس سے چھٹکارا حاصل کرو۔
- ۱۵۱) قِفْ هُنَا. تم یہاں ٹھہر جاؤ۔
- ۱۵۲) مَاذَا يَحْدُثُ هُنَا. یہاں کیا ہو رہا ہے؟
- ۱۵۳) مَاذَا تَقْضُدُ؟ تم کیا ارادہ کر رہے ہو؟
- ۱۵۴) كَانَ ذَلِكَ صَعْبًا. یہ بہت زیادہ مشکل تھا۔
- ۱۵۵) لِأُرِيدُ التَّفَكِيرَ فِيهِ. میں اسکے بارے میں سوچنا نہیں چاہتا۔
- ۱۵۶) أَيْنَ كُنْتَ اللَّيْلَةَ؟ تم رات کے وقت کہاں تھے؟
- ۱۵۷) أَنَا لَسْتُ مِثْلَكَ. میں تمہاری طرح نہیں ہوں۔
- ۱۵۸) أَنْتُمْ مَذْعُورُونَ لِلْحَضُورِ فِي الرَّقَافِ. تم سب کو شادی میں دعوت ہے۔
- ۱۵۹) تَفَضَّلُوا بِالْجُلُوسِ. آپ سب تشریف رکھیں۔
- ۱۶۰) لَيْسَ غَيْرِكَ. تمہارے علاوہ کوئی نہیں ہے۔
- ۱۶۱) لِمَ طَلَبْتِ مَقَابِلَتِي؟ تم کیوں میرے مقابلے پر آئے؟
- ۱۶۲) هَذَا كَلَامٌ صَبِيانِي. یہ بچوں والی بات ہے۔
- ۱۶۳) لِأَخْتَانِجِ إِلَيْكَ. مجھے تمہاری ضرورت نہیں۔
- ۱۶۴) هَذَا خَيْرٌ سَيِّئًا. یہ بری خبر ہے۔
- ۱۶۵) مِنْ أَيْنَ لَكَ هَذَا. یہ تمہارے پاس کہاں سے آیا۔
- ۱۶۶) هَلْ أَنْتَ مُسْتَعِدٌّ. کیا تم تیار ہو؟

- (۱۶۷) أَتَسَاعِدُنِي . کیا تم میری مدد کرو گے؟
- (۱۶۸) لَسْتُ فَاثِلًا . میں ہمت نہیں ہارا۔
- (۱۶۹) مِنَ الْمُتَكَلِّمِ . کون بات کر رہا ہے۔
- (۱۷۰) قَدْ يَكُونُ شَخْصًا آخَرَ . کبھی کبھی وہ دوسرا شخص ثابت ہوتا ہے۔ یعنی کبھی کبھی کچھ اور ہی لگتا ہے
- (۱۷۱) لَا تَزِيدُنِي مِنَ الْكَلَامِ . ہمیں باتوں کی ضرورت نہیں ہے۔
- (۱۷۲) لَتَفْقِدَ صَوَابَكَ . تم ضرور صحیح بات چھوڑ بیٹھو گے۔
- (۱۷۳) هَلْ عِنْدَكَ مَزِيدٌ مِنَ الشَّايِ؟ کیا تمہارے پاس مزید چائے ہے؟
- (۱۷۴) هَلْ يَعْرِفُ أَحَدٌ مَكَانَهُ . کیا کوئی اسکی جگہ پہچانتا ہے؟
- (۱۷۵) إِخْرَسٌ . تم سکوت اختیار کرو / بکواس بند کرو۔
- (۱۷۶) مَا مَعْنَاهُ؟ اس کا کیا مطلب ہے؟
- (۱۷۷) لَقَدْ حَطَّمْتُ قَلْبِي . تم نے میرا دل پارہ پارہ کر دیا۔
- (۱۷۸) أُجِنِّي . تم مجھے جواب دو۔
- (۱۷۹) هَلْ هَذَا صَحِيحٌ . کیا یہ صحیح ہے؟
- (۱۸۰) إِنَّهُ مَاهِرٌ . بے شک وہ ماہر ہے۔
- (۱۸۱) مَنْ يَحْكُمُ . کون منصف ہے۔ / کون فیصلہ کرے گا؟
- (۱۸۲) هَذَا لَا يَنْبَغُ . یہ مناسب نہیں ہے۔
- (۱۸۳) أُذْرَسُ فِي مَدْرَسَةِ دَاخِلِيَّةٍ . میں اندرونی مدرسہ میں پڑھاتا ہوں۔
- (۱۸۴) لَا يُمَكِّنُنِي إِلَّا خِيَاءٌ . میرے لیے چھینا ممکن نہیں ہے۔
- (۱۸۵) هَذَا الْمَكَانُ أَشْبَهُ بِالسَّجْنِ . یہ مکان قید خانے سے زیادہ مشابہت رکھتا ہے۔
- (۱۸۶) أَلَمْ تَعْلَمْ بِقُدُومِي؟ کیا تمہیں میرے آنے کا علم نہیں ہوا۔
- (۱۸۷) أَنْتَ سَرِيعُ التَّفَكِيرِ . تم بہت جلد سوچنے لگتے ہو۔

- ۱۸۸ ( هَذَا بِسَبِّ التَّمْرَيْنِ .  
یہ مشق کی وجہ سے ہے۔
- ۱۸۹ ( صَرَفْتُ الْمَالَ عَلَى نَفْسِي .  
میں نے اپنے آپ پر مال خرچ کیا۔
- ۱۹۰ ( قِفْ وَلَا تَتَحَرَّكَ .  
کھڑے ہو جاؤ اور حرکت مت کرو۔
- ۱۹۱ ( أَنْتَ حُرٌّ بِالذَّهَابِ .  
تم جا سکتے ہو۔
- ۱۹۲ ( أَحْتَاجُ إِلَى نَصِيحَتِكَ .  
مجھے تمہاری نصیحت کی ضرورت ہے۔
- ۱۹۳ ( إِشْتَقْتُ إِلَيْكَ .  
مجھے تمہارا اشتیاق ہے۔
- ۱۹۴ ( هَذَا الْمَكَانُ مُفِيدٌ لِي .  
یہ جگہ میرے لیے فائدہ مند ہے۔
- ۱۹۵ ( الْهَاتِفُ لَا يَعْمَلُ إِنَّهُ مُعْطَلٌ .  
یہ فون کام نہیں کر رہا وہ بند ہو گیا ہے۔
- ۱۹۶ ( الشَّبَكَةُ مَشْغُولَةٌ .  
نیٹ ورک مصروف ہے
- ۱۹۷ ( هَلْ مِنْ دَلِيلٍ عِنْدَكَ .  
کیا تمہارے پاس کوئی دلیل ہے۔
- ۱۹۸ ( عَلَيْنَا إِخْرَاجُ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ مِنْ هُنَا .  
ہمارے لیے ضروری ہے کہ یہاں سے چیزیں باہر نکال دیں۔
- ۱۹۹ ( هُنَاكَ أَحَدٌ قَادِمٌ .  
وہاں پر کوئی آنے والا ہے۔
- ۲۰۰ ( هَلْ اتَّصَلَ بِكَ؟  
کیا اس نے تمہیں فون کیا؟

- ۲۰۱) قَدْ جَرَّبْتُ كُلَّ شَيْءٍ میں نے ہر چیز کو آزما یا ہے۔
- ۲۰۲) أَلَّتِي نَظَرْتُ عَلَى نَفْسِكَ فِي الْمِرْآةِ تم اپنے آپ پر آئنے میں ایک نظر ڈالو۔
- ۲۰۳) مَا كُنْ هَادِنًا میں پرسکون ہو جاؤں گا۔
- ۲۰۴) لِمَاذَا قُلْتَ لِي هَذَا؟ تم نے مجھ سے یہ کیوں کہا۔
- ۲۰۵) أَشْعُرُ بِالنَّعَاسِ مجھے اونگھ آرہی ہے۔
- ۲۰۶) أُرِيدُ شَطِيرَةً وَفَنَجَانِ شَايٍ مجھے ایک سینڈویچ اور ایک کپ چائے چاہیے۔
- ۲۰۷) هَاتِ يَا أَحْيَى عَصِيرَ الْبُرْتُقَالِ بھائی مجھے مانگنے کا جوس دیجئے۔
- ۲۰۸) كَمْ حِسَابِي يَا أَحْيَى بھائی میرا حساب کتنا ہے۔
- ۲۰۹) حِسَابُكَ فَلَا ثِمَانَةَ رُوبِيَّةٍ آپ کا حساب تین سو روپے ہے۔
- ۲۱۰) مَا الْمَوَادُّ الَّتِي تَدْرُسُهَا يَا عَارِفُ عارف آپ کون سے مضامین پڑھتے ہیں۔
- ۲۱۱) سَرَّيْنِي التَّحَدُّثِ إِلَيْكَ مجھے آپ سے بات کر کے خوشی ہوئی۔
- ۲۱۲) هَذِهِ وَجَبَةٌ مُمَيَّزَةٌ یہ اسٹیشنل کھانا ہے۔
- ۲۱۳) مَا الْقَاهُ إِلَّا فِي خَطَرَةٍ بَعْدَ خَطَرَةٍ میں اسے خطرات سے دوچار پاتا ہوں۔
- ۲۱۴) مَا لِقَيْتُهُ إِلَّا فِي خَطَرَةٍ میں نے اسے ہمیشہ خطرہ ہی میں پایا۔
- ۲۱۵) لَيْسَ لَهُ خَطِيرٌ اسے کوئی خطرہ درپیش نہیں ہے۔
- ۲۱۶) لَيْسَ لَهُ نَظِيرٌ اسکی کوئی مثال نہیں اودہ فقید المثال ہے۔
- ۲۱۷) مَا سِعْرُ السُّوقِ بازار میں قیمت کار. حجان کس طرف ہے؟
- ۲۱۸) هَذَا سِعْرُ الْيَوْمِ یہ آج کا نرخ ہے۔
- ۲۱۹) إِنَّفَصَلَ أُمُّ لَا وہ علیحدہ ہوا یا نہیں۔
- ۲۲۰) سَأَحَاوِلُ ثَانِيَةً فِي الصَّبَاحِ میں عنقریب صبح کے وقت دوبارہ کوشش کروں گا

- ۲۲۱) ضَعُ جَانِبًا. ایک طرف رکھو۔
- ۲۲۲) أَنَا لَا أَسْتُخِدِمُهُ. میں اس سے خدمت نہیں لوں گا۔
- ۲۲۳) أَلَدَيْكَ مَانِعٌ؟ کیا تمہیں کوئی رکاوٹ درپیش ہے؟
- ۲۲۴) لَسْتُ حَلًا لِمَشْكِلاَتِكَ. میں تمہاری مشکلات کا حل نہ ڈھونڈ سکا۔
- ۲۲۵) مَنْ جَاءَ لِأَخْرَاجِي؟ کون مجھے نکالنے آیا ہے؟
- ۲۲۶) إِلَيَّ فَاسْتَرِحْ. تم میرے پاس آرام کر لو۔
- ۲۲۷) الْأَخْبَارُ سَارَةٌ لَكَ. خبریں تمہارے لیے خوش کن ہیں۔
- ۲۲۸) قَدْ حَصَلَ مَا حَصَلَ. جو ہونا تھا سو وہ ہو گیا۔
- ۲۲۹) أَيْنَ مَكَانٍ آخَرَ؟ دوسری جگہ کہاں ہے؟
- ۲۳۰) سَأَلِيسُ مَلَابِيسِي بِسُرْعَةٍ. میں جلدی سے کپڑے پہن لوں گا۔
- ۲۳۱) كَمْ مِنْ مَرَّةٍ قُلْتَ لَكَ. میں نے کتنی دفعہ تم سے کہا۔
- ۲۳۲) أَيْنَ تَقَعُ هَذِهِ؟ یہ کہاں واقع ہے؟
- ۲۳۳) إِلَيَّ الْأَعْلَى. اوپر کی طرف۔
- ۲۳۴) إِلَيَّ الْأَسْفَلِ. نیچے کی طرف۔
- ۲۳۵) لَا تَسْتَعْجِلْ فِي الْقِرَاءَةِ. جلدی نہ پڑھو۔
- ۲۳۶) تَمَهَّلْ فِي الْقِرَاءَةِ. ٹھہر ٹھہر کر پڑھو۔
- ۲۳۷) هَذَا الْوَأَجِبُ كَثِيرًا يَا أَسْتَاذَ. استاذ صاحب، یہ ہم و رک بہت زیادہ ہے۔
- ۲۳۸) إِذَنْ أَتْرَكُوا السُّؤَالَاتِ الْآخِرِينَ. تب آخری دو سوال رہنے دیں۔
- ۲۳۹) لَوْ سَمَحْتَ يَا أَسْتَاذَ، أَعِذْ هَذَا الْكَلَامَ / السُّؤَالَ. براہ کرم استاذ صاحب اس گفتگو / سوال کو دہرائیے۔
- ۲۴۰) اِفْعَلْ كَمَا افْعَلْ. تم ایسا کرو جیسا میں کر رہا ہوں۔
- ۲۴۱) أَنَا بِقُرْبِكَ الْآنَ. میں اب آپ کے قریب ہوں۔

- ۲۴۲) اِمْسِ مَعِيَ. تم میرے ساتھ چلو۔
- ۲۴۳) هَلْ اَسْتَطِيعُ الْحُصُولَ عَلَيْهِ؟ کیا میں اسے حاصل کر سکتا ہوں؟
- ۲۴۴) لَا تَعُدُّ نَفْسَكَ يَتِيمًا. تم اپنے آپ کو یتیم مت جانو۔
- ۲۴۵) كَانَ طَعَامًا شَهِيًّا لِلْغَايَةِ. کھانا بہت زیادہ مزیدار تھا۔
- ۲۴۶) سَأَوْ قَطُّكَ عِنْدَ الْفَجْرِ لِنُرَاجِعَ. میں تمہیں فجر کے قریب جگا دوں گا تاکہ ہم تکرار کر سکیں۔
- ۲۴۷) أَيُولَمُكَ هَذَا؟ کیا یہ تمہارے لیے تکلیف دہ ہے؟
- ۲۴۸) مَسَحْتُ السُّورَةَ يَا اَسْتَاذُ. استاذ صاحب میں نے تختہ سیاہ کو پونچھ دیا ہے۔
- ۲۴۹) اِجْمَعُوا كَرَارِيْسَ الْوَاجِبِ. ہوم ورک کی کاپیاں جمع کریں۔
- ۲۵۰) لَا تَغِبْ عَنِ الْاِخْتِيَارِ الشَّهْرِيِّ. ماہانہ ٹیسٹ سے غیر حاضری نہ کرو۔
- ۲۵۱) حَصَلْتُ عَلَى ذَرَجَةِ النُّجَاحِ. میں نے پاس مارکس حاصل کیے ہیں۔
- ۲۵۲) لَقَدْ اُخْطَاْتُ فِي ثَلَاثَةِ اَسْئَلَةٍ كَامِلَةٍ. آپ نے مکمل تین سوالات میں غلطی کی ہے۔
- ۲۵۳) مَنْ سَيَاتِي؟ کون آنے والا ہے؟
- ۲۵۴) هَلْ يُمَكِّنُكَ اللَّقَاءُ هُنَا؟ کیا تمہارے لیے یہاں ملنا ممکن ہے؟
- ۲۵۵) لَمْ اَفْعَلْ ذَلِكَ. میں نے ایسا نہیں کیا۔
- ۲۵۶) لَقَدْ وَصَلُوا. بے شک وہ پہنچ گئے۔
- ۲۵۷) اَلَيْ نَظْرَةٌ عَلَيَّ هَذَا. تم اس پر ایک نظر ڈالو۔
- ۲۵۸) لَدَيْنَا مَهَلَةٌ لِمُدَّةِ الشَّهْرِ. ہمارے پاس ایک ماہ کی مہلت ہے۔
- ۲۵۹) لَمْ يَكُنْ لِي. یہ میرا نہیں تھا۔
- ۲۶۰) اُحِبُّ ذَلِكَ. میں اسے پسند کرتا ہوں۔
- ۲۶۱) اُرِيدُ اَنْ اَسْمَعَ مِنْكَ شَيْئًا. میں تم سے کچھ سننا چاہتا ہوں۔



- ۲۶۲) مَتَى تَرْتَجِلُ غَدًا؟  
تم کل کس وقت روانہ ہو گے؟
- ۲۶۳) تَعَالَى إِلَى النُّورِ حَتَّى أَزَاكَ.  
تم ذرا روشنی میں آؤ تاکہ تمہیں دیکھ سکوں۔
- ۲۶۴) نَظَرْتُ فِي الظَّلَامِ.  
میں نے اندھیرے میں دیکھا تھا۔
- ۲۶۵) لَا تَسْتَحْيِ مِنِّي.  
تم مجھ سے شرم مت کرو۔
- ۲۶۶) أَنَا فِي جِوَارِكِ.  
میں تمہارے پڑوس میں ہوں۔
- ۲۶۷) مَنْ هُوَ؟  
وہ کون ہے؟
- ۲۶۸) لَا أَخَذَ.  
کوئی بھی نہیں ہے
- ۲۶۹) اِرْفَعْ رَأْسَكَ فَانظُرْ إِلَى السَّاعَةِ.  
تم اپنا سر اٹھاؤ اور گھڑی کی طرف دیکھو۔
- ۲۷۰) اِرْفَعْ بَصْرَكَ إِلَى السَّقْفِ.  
تم اپنی نگاہ چھت کی طرف اٹھاؤ۔
- ۲۷۱) لِمَ تُعْجِبُكَ الْحَيَاةُ هُنَا؟  
تمہیں یہاں زندگی کیوں اچھی لگتی ہے؟
- ۲۷۲) كَيْفَ يُمْكِنُنِي الْإِتِّصَالُ بِهِ؟  
میرے لیے اس کو فون کرنا کس طرح سے ممکن ہے
- ۲۷۳) فِيمَا مَضَى؟  
یہ وقت کس میں گزرا؟
- ۲۷۴) اِرْفَعْ يَدَيْكَ فِي الْهَوَاءِ خَالًا.  
تم فوراً اپنے ہاتھ ہوا میں اٹھاؤ۔
- ۲۷۵) لَا تَسْخَرُ مِنِّي (بَنِي).  
تم میرے ساتھ مذاق مت کرو۔
- ۲۷۶) هَلْ مِنْ أَخْبَارٍ؟  
کیا کوئی خبریں ہیں؟
- ۲۷۷) هَلْ وَاقَفْتُ عَلَى ذَلِكَ؟  
کیا تم نے اس پر موافقت کر لی؟
- ۲۷۸) سَيَدْرُسُكَ الْأَسَاذُ عُثْمَانُ دَرَسَ خُصُوصِي فِي الْبِلَاغَةِ.  
آپ کو استاد عثمان بلاغت کی ٹیوشن پڑھایا کریں گے۔
- ۲۷۹) مِنْ فَضْلِكَ يَا أَسَاذُ، أُرِيدُ إِجَازَةً بِرَاهِ كَرَمِ، اسَاذِ صَاحِبِ فِي كُلِّ دِنٍ كِي رَخِصَتْ لِيَوْمِ الْغَدِ.  
چاہتا ہوں۔

۲۸۰) مَتَى الْعُطْلَةُ الصَّيْفِيَّةُ يَا أستاذ صاحب، موسم گرما کی تعطیلات کب ہوں گی۔  
أستاذ؟

۲۸۱) مَتَى تَبْدَأُ عُطْلَةَ عِيدِ الْأَضْحَى / أستاذ صاحب، عید الاضحیٰ / الفطر / موسم گرما کی تعطیلات کب شروع ہوں گی؟  
الفطر / الصَّيْفِ يَا أستاذ؟

۲۸۲) مَتَى سَتَبْدَأُ الدَّرَاسَةَ بَعْدَ الْعُطْلَةِ؟  
۲۸۳) أَرِيدُ قَضَاءَ هَذَا الْوَقْتِ مَعَ أَهْلِي.  
یہ وقت میں اپنے اہلخانہ کے ساتھ گزارنا چاہتا ہوں۔

۲۸۴) هَلْ لِي بِاسْتِعْمَالِ هَذَا؟  
کیا مجھے یہ استعمال کرنے کی اجازت ہے؟

۲۸۵) كَمْ مِنْ وَقْتٍ يُطَلَّبُ؟  
کتنے وقت کا مطالبہ کیا جا رہا ہے؟

۲۸۶) أَلَدَيْكَ لِحِظَةٌ؟  
کیا تمہارے پاس ایک سیکنڈ ہے؟

۲۸۷) عِنْدَكَ كُلُّ شَيْءٍ إِلَّا الدَّلِيلَ.  
تمہارے پاس دلیل کے سوا سب کچھ ہے۔

۲۸۸) كَيْفَ أُخْدِمُكَ؟  
میں تمہاری خدمت کس طرح کروں۔

۲۸۹) هَلْ تَشُمُّ تِلْكَ الرَّايْحَةَ.  
کیا تم یہ بو سونگھ رہے ہو؟

۲۹۰) هِيَ لَيْسَتْ لِي.  
یہ میری نہیں ہے۔

۲۹۱) تَحَصَّلْتُ عَلَى شَيْءٍ غَرِيبٍ.  
مجھے بڑی عجیب چیز ملی۔

تم نے میری زندگی بدل کر رکھ دی۔  
۲۹۲) لَقَدْ غَيَّرْتَ حَيَاتِي.

میں چاہتا ہوں کہ تم میرے ساتھ آؤ۔  
۲۹۳) أَرِيدُ أَنْ تَأْتِيَ مَعِيَ.

میں تمہارے ساتھ کسی بھی جگہ ہرگز نہیں جاؤں گا۔  
۲۹۴) لَنْ أَذْهَبَ مَعَكَ إِلَى أَى مَكَانٍ.

تم یہاں کیوں موجود ہو؟  
۲۹۵) لِمَ أَنْتَ هَهُنَا؟

میرے علاوہ کوئی نہیں ہے؟  
۲۹۶) لَا أَحَدٌ غَيْرِي.

یہ نشوونما ہے۔  
۲۹۷) هَذَا مِنْدِيلٌ وَرَقِي.

کیا تم نے کھانا کھالیا؟  
۲۹۸) هَلْ أَنْتَهَيْتَ مِنَ الْأَكْلِ؟

- ۲۹۹) لَعَلِّيْ اُتَاخِرُ. شاید مجھے دیر ہو جائے۔
- ۳۰۰) نَحْنُ لِنَسَا اَشْخَاصًا بَلْ كَشْخُصٍ وَاحِدٍ. ہم بہت سے لوگ نہیں بلکہ ایک ہی آدمی کی طرح ہیں۔
- ۳۰۱) اَنَا فِي وِرْطَةِ كَبِيْرَةٍ. میں بڑی مشکل میں ہوں۔
- ۳۰۲) اَمْهَلْ قَلِيْلًا. تھوڑی مہلت دو۔
- ۳۰۳) عَلَيَّ الْاَقْلُ مَرَّةً وَاِحْدَةً فِي الْيَوْمِ. دن میں کم از کم ایک مرتبہ۔
- ۳۰۴) عَلَيْنَا اِنْتِظَارُ مَزِيْدٍ مِنَ الْوَقْتِ. ہمیں کچھ وقت مزید انتظار کرنا پڑے گا۔
- ۳۰۵) اِنِّيْ اِسْفٌ. مجھے افسوس ہے۔
- ۳۰۶) لَمْ اَزُهْ الْيَوْمِ. میں نے آج اس کو نہیں دیکھا۔
- ۳۰۷) سَاعُوْذُ اِلَيْهِ. میں عنقریب اس کی طرف لوٹوں گا۔
- ۳۰۸) سَتَبَدُّ الْعُطْلَةُ بَعْدَ عَشْرَةِ اَيَّامٍ / بَعْدَ اَسْبُوْعٍ / بَعْدَ يَوْمَيْنِ. تعطیلات دس دن / ایک ہفتہ / دو دن بعد شروع ہوں گی۔
- ۳۰۹) صَاحِبْتُ اَسْرَتِيْ فِي عُرْسٍ قَرِيْبٍ لَنَا. میں اپنے کنبے کے ساتھ ایک رشتہ دار کی شادی میں گیا تھا۔
- ۳۱۰) تَاخَّرْتُ بِسَبَبِ الْحَافِلَةِ فَقَدْ تَعَطَّلْتُ فِي الطَّرِيْقِ. میں بس کی وجہ سے لیٹ ہوا، وہ راستے میں خراب ہو گئی تھی۔
- ۳۱۱) سَافَرْتُ عَائِلَتِيْ اِلَى لَاهُوْرٍ لِيَوْمَيْنِ. میری فیملی دو دن کے لیے لاہور گئی ہوئی ہے۔
- ۳۱۲) تَعَطَّلْتُ دَرَجَتِيْ فِي الطَّرِيْقِ. میری سائیکل راستے میں خراب ہو گئی تھی۔
- ۳۱۳) لَا تَرَعْبُ فِي التَّعْلِيْمِ. تم پڑھائی میں دلچسپی نہیں لے رہے ہو۔
- ۳۱۴) هَلْ اَنْتَ بِخَيْرٍ؟ کیا تم خیریت سے ہو؟
- ۳۱۵) هَلْ فَكَّرْتُ فِيْنَا. کیا تم نے ہمارے بارے میں سوچا۔
- ۳۱۶) مَا زَالَ مُضَابًا بِالْحُمَى. اسے ابھی تک بخار ہے۔

- ۳۱۷ قَدْ يُؤْذِي ذَلِكَ أَحْيَانًا. وہ کبھی کبھی تکلیف دہ ثابت ہوتا ہے۔
- ۳۱۸ غَلَى الذَّهَابُ. مجھے ضرور جانا ہے۔
- ۳۱۹ سَانِي لِي يَا رَبِّكَ. میں عنقریب تم سے ملنے کے لیے آؤں گا۔
- ۳۲۰ لَا أُغَيِّدُ ذَلِكَ مُطْلَقًا. میں اس پر مطلقاً یقین نہیں رکھتا۔
- ۳۲۱ وَلَكَ أَيْضًا. اور تمہارے لیے بھی۔
- ۳۲۲ أُعْطِي عَمَلًا. مجھے کوئی کام دو۔
- ۳۲۳ إِنَّهَا لَكِ. بے شک وہ تمہارے لیے ہے۔
- ۳۲۴ لَا يَسْتَطِيعُ هَذَا. یہ ایسا نہیں کر سکتا ہے۔
- ۳۲۵ أَذْكَرُ كَانَ هُنَاكَ شَيْءٌ. مجھے یاد پڑتا ہے وہاں کوئی چیز تھی۔
- ۳۲۶ لِمَاذَا تَفْعَلُ هَكَذَا؟ تم اس طرح کیوں کرتے ہو؟
- ۳۲۷ هَذَا أَفْضَلُ. یہ بہت زیادہ اچھا ہے۔
- ۳۲۸ هَلْ زُرْتَهُ؟ کیا تم اس سے ملے ہو؟
- ۳۲۹ اتَّفَكِرُ كَثِيرًا فِي الْمَوْتِ. میں موت کے بارے میں بہت زیادہ سوچتا ہوں۔
- ۳۳۰ يَا أَسَاذُ، مَحْمُودٌ يَشْغَلُنِي أَثْنَاءَ الدَّرْسِ. محمود صاحب، محمود سبق کے دوران میری توجہ ہٹاتا ہے۔
- ۳۳۱ لَا تَزْعِجْ زُمَلَاءَكَ يَا مَحْمُودُ. محمود اپنے ساتھیوں کو تنگ مت کرو۔
- ۳۳۲ أَنَا لَا أَرَى مَا عَلَى السَّبُورَةِ وَاضِحًا. میں تختہ سیاہ پر لکھائی کو واضح نہیں دیکھ سکتا۔
- ۳۳۳ لَوْ سَمَحْتَ يَا أَسَاذُ، أَشْغَلُ الْمِرْوَحَةَ؟ استاد صاحب، اگر آپ اجازت دیں تو میں پکھا چلا دوں؟
- ۳۳۴ نَعَمْ، شَغَلِ الْمِرْوَحَةَ. ہاں پکھا چلا دو۔
- ۳۳۵ لَا تَضَايِقْنِي. تم مجھے تنگ مت کرو۔

- ۳۳۶) سَابِدُلْ كُلَّ جُهْدِي. میں اپنی ساری محنت صرف کردوں گا۔
- ۳۳۷) هُوَ مُؤَفِّبٌ بَعْدَهُ. وہ اپنا عہد پورا کرتا ہے۔
- ۳۳۸) مِنْ فَضْلِكَ أَنْتَ كُنِي وَحْدِي. آپ مہربانی فرما کر مجھے اکیلے چھوڑ دیں۔
- ۳۳۹) يَبْدُو أَنَّكَ لَا تَعْرِفُ. ایسا لگتا ہے کہ تم نہیں جانتے ہو۔
- ۳۴۰) يَبْدُو أَنَّكَ فِي الْعَجَلَةِ. ایسا لگتا ہے کہ تم جلدی میں ہو۔
- ۳۴۱) شَغَلَ النَّوْرُ. تم لائٹ آن کر دو۔
- ۳۴۲) أَطْفِئِ النَّوْرَ. تم لائٹ آف کر دو۔
- ۳۴۳) لَا يَزِجْجِي مِنْهُ الْخَيْرُ. اس سے خیر کی امید نہیں کی جاسکتی۔
- ۳۴۴) أَمْضِيَتْ مَعَكَ أَفْضَلُ أَيَّامِ حَيَاتِي. میں نے تمہارے ساتھ اپنی زندگی کے بہترین دن گزارے۔
- ۳۴۵) إِضْعَدْ. تم اد پر چڑھ جاؤ۔
- ۳۴۶) أَسْرِعْ. تم جلدی کرو۔
- ۳۴۷) قِفْ مَكَانَكَ. اپنی جگہ کھڑے رہو۔
- ۳۴۸) لَمْ أَحْذِ فِي الْمَسْجِدِ. مجھے مسجد میں نہیں ملا۔
- ۳۴۹) اسْتَمِرَّ فِي التَّقَدُّمِ. تم مسلسل آگے بڑھتے رہو۔
- ۳۵۰) صَارَ الْأَمْرُ إِلَى مُسْتَقَرِّهِ. کام اپنے انجام کو پہنچ گیا۔
- ۳۵۱) لَا تَسْئَلْ ثَانِيًا. دوبارہ مت پوچھو۔
- ۳۵۲) كُلُّ شَيْءٍ جَاهِزٌ. ہر چیز تیار ہے۔
- ۳۵۳) مَا عِنْدِي شَيْءٌ أَقْدَمُهُ أَمَامَكَ. میرے پاس کوئی ایسی چیز نہیں ہے جو تمہارے سامنے پیش کروں
- ۳۵۴) هَذَا لَيْسَ بِوَسْعِي. یہ میری قدرت میں نہیں ہے۔

- ۳۵۵) هَذَا فِي وَسْعِكَ . یہ تمہاری قدرت میں ہے۔
- ۳۵۶) الْمُرُورُ فِي إِتْجَاهِ وَاحِدٍ . ٹریفک ایک طرف ہے۔
- ۳۵۷) هُوَ شَرْطِي الْمُرُورِ . وہ ٹریفک وارڈن ہے۔
- ۳۵۸) إِمْشِ عَلَى مَمَرِ الْمَشَاةِ . فٹ پاتھ پر چلو۔
- ۳۵۹) لِقَيْتُهُ مَرَّةً وَاحِدَةً . میں اسے ایک مرتبہ ملا ہوں۔
- ۳۶۰) مَا زِلْنَاكَ؟ تمہاری کیا رائے ہے؟
- ۳۶۱) كَمْ لَدَيْكَ مِنَ الْمَالِ؟ تمہارے پاس کتنی دولت ہے؟
- ۳۶۲) انْطَلِقُوا . تم سب چلو۔
- ۳۶۳) اصْعِدِ السَّيَّارَةَ . تم کار میں بیٹھ جاؤ۔
- ۳۶۴) هَلْ قِصَّةُ هَذَا الْوَلَدِ حَقِيقَةٌ؟ کیا اس لڑکے کا قصہ حقیقت ہے؟
- ۳۶۵) تَحْتَاجُ إِلَى الْمَزِيدِ . تمہیں مزید کی ضرورت ہے۔
- ۳۶۶) مِنْ أَيْنَ اسْتَأْجَرْتَهُ؟ تم نے کہاں سے اسے کرائے پر لیا؟
- ۳۶۷) عَلَيْنَا أَنْ نَفْكَرَ فِي الْأُمْرَانِيَّةِ . ہمارے لیے ضروری ہے کہ اس بات کے متعلق ہم دوبارہ سوچیں
- ۳۶۸) لَنْ نَنْجُوَ . ہم ہرگز نہیں بچ پائیں گے۔
- ۳۶۹) كَمْ تَبْعُدُ؟ کتنا دور ہے؟
- ۳۷۰) لَا اصْدَقُ هَذَا . میں اسکا یقین نہیں کر سکتا/تا قابل یقین
- ۳۷۱) لَقَدْ هَرَمَ . وہ بیشک بوڑھا ہو گیا ہے۔
- ۳۷۲) سَأُرِيكَ يَا رَجُلُ . اے شخص میں تمہیں عنقریب دکھاؤں گا۔
- ۳۷۳) إِبْقِ فِي الْمَنْزِلِ بَيْنَ أُوْلَادِي . تم گھر میں میرے بچوں کے ساتھ ٹھہرو۔
- ۳۷۴) هَلْ لَا حَظَّتْ تَغْيِيرًا؟ کیا تم نے کوئی تبدیلی نوٹ کی؟

- ۳۷۵) إِرْدَادٌ وَرَبِيٌّ. میرا وزن بڑھ گیا۔
- ۳۷۶) أَظُنُّ أَنَّ الْوَقْتَ قَدْ حَانَ. میرا خیال ہے وقت ہو گیا ہے۔
- ۳۷۷) كَانَ ضَعْفًا جَدًّا. وہ بہت زیادہ مشکل تھا۔
- ۳۷۸) جَلَسْنَا وَفَكَّرْنَا فِي الْمَوْضُوعِ. ہم بیٹھ گئے اور ہم نے موضوع کے متعلق سوچا۔
- ۳۷۹) سَعَوُدٌ بَعْدَ الْفَاصِلِ. ہم کچھ دیر بعد لوٹ آئیں گے۔
- ۳۸۰) إِهْدَاؤُا يَا إِخْوَانُ وَلَا تُشَوِّشُوا بَهَائِيو! خَامُوش رُہو اور شور نہ کرو، معلم تھوڑی سیاتی المدرسُ بَعْدَ قَلِيلٍ. دیر بعد آئے گا۔
- ۳۸۱) يَا إِبْرَاهِيمُ، لَا تَشْغَلْنِي أَثْنَاءَ اِبْرَاهِيمِ، سَبِقِ كَدُورَانِ مِيرِي تَوْجِهَ مَت بِنَاؤْ۔ الدَّرْسِ.
- ۳۸۲) عَلَيْنَا أَنْ نَجْتَهِدَ فِي الدِّرَاسَةِ يَا بَهَائِي، هَمِيں تَعْلِيمِ مِيں مَحْنَتِ كَرْنَا هُوْگِي۔
- ۳۸۳) كَيْفَ حَلَلْتَ هَذَا السُّؤَالَ؟ آپ نے اس سوال کو کیسے حل کیا ہے؟
- ۳۸۴) حَلَلْتُهُ بِسُهُولَةٍ. میں نے اسے آسانی سے حل کر لیا ہے۔
- ۳۸۵) سَاعِدْنِي. میری مدد کرو۔
- ۳۸۶) لَا يَكْفِيْنِي هَذَا. میرے لیے یہ کافی نہیں ہے۔
- ۳۸۷) إِنَّتَهَى الْأَمْرُ. کام ختم ہو گیا۔
- ۳۸۸) أُرِيدُ الْعُوْدَةَ. میں واپس لوٹنا چاہتا ہوں۔
- ۳۸۹) الْآنَ نَعُوْدُ إِلَى الْعَمَلِ. اب ہم کام کی طرف واپس لوٹتے ہیں۔
- ۳۹۰) فِي هَذَا الْمَوْضُوعِ نَحْنُ مُخْتَلِفُونَ. اس موضوع میں ہمارا اختلاف ہے۔
- ۳۹۱) إِنصْرَفْ يَا وَلَدِي. اے میرے بیٹے تم واپس لوٹ جاؤ۔

۳۹۲) لِنَبْدَأُ مِنْ جَدِيدٍ۔ ہمیں ضرور نئے سرے سے شروع کرنا

چاہیے۔

۳۹۳) أَقْدَمُ لَكُمْ۔ میں آپ کے لیے پیش کرتا ہوں۔

۳۹۴) مَاذَا يَجْرِي۔ یہ کیا ہو رہا ہے۔

۳۹۵) لَقَدْ حَدَّثَ شَيْءٌ۔ ضرور کچھ ہوا ہے۔

۳۹۶) أَتَذْكُرُ ذَلِكَ يَا صَدِيقِي۔ اے میرے دوست کیا تمہیں وہ یاد ہے؟

۳۹۷) لِمَ يَطْلُبُ الْمَرْيُومُ؟ وہ مزید طلب کیوں کر رہا ہے؟

۳۹۸) هَذَا مُعَلِّمُنَا الشَّيْخُ الْكَرِيمُ مُدْرِسٌ۔ یہ استاذ محترم (اکرم) تجوید القرآن کے معلم

تَجْوِيدِ الْقُرْآنِ۔ ہیں۔

۳۹۹) وَمَنْ يُدْرِسُكُمْ الْأَدَبَ وَالْبَلَاغَةَ؟ اور آپ کو ادب و بلاغت کون پڑھاتا ہے؟

۴۰۰) مُدْرِسُ الصَّرْفِ فِي إِجَازَةِ الْيَوْمِ۔ آج صرف کا استاد رخصت پر ہے۔

۴۰۱) حَيُّوا الْمُعَلِّمَ الْجَدِيدَ يَا إِخْوَانِ۔ بھائیو! نئے معلم کو خوش آمدید کہو۔

۴۰۲) أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْحَبًا بِمُعَلِّمِنَا۔ ہم اپنے نئے معلم کو خوش آمدید کہتے ہیں۔

الْجَدِيدِ۔

۴۰۳) هَذَا مَا وَصَلَ إِلَيْنَا فِي الْحَالِ۔ یہ وہ ہے جو ہمارے پاس فی الحال پہنچا ہے۔

۴۰۴) أَدْرَسَكَ ذَلِكَ۔ میں تمہیں وہ پڑھاؤں گا۔

۴۰۵) لَا نَسْتَطِيعُ الْإِنْتِظَارَ۔ ہم انتظار نہیں کر سکتے۔

۴۰۶) سَنَقِيمُ هَذَا الْمَكَانَ۔ ہم اس جگہ ٹھہریں گے۔

۴۰۷) مُنْذُ مَتَى تَعْرِفُهُ؟ تم اس کو کب سے جانتے ہو؟

۴۰۸) أَنَا وَاثِقٌ بِمَا رَأَيْتُ۔ مجھے اس پر اعتماد ہے جو میں نے دیکھا۔



۴۰۹) كُنْتُ اَبْحَثُ عَنْ مَكَانٍ لِقَضَاءٍ میں اپنی ضرورت کو پورا کرنے کیلئے کوئی جگہ ڈھونڈ رہا تھا۔ حاجتی۔

۴۱۰) لَا بَأْسَ فِيمَا مَضَى جو گزر گیا اس کے بارے میں کوئی مضائقہ نہیں

تم سوال مت کرو۔ ۴۱۱) لَا تَطْرَحِ السُّؤَالَ۔

میں اس سے ڈرتا ہوں۔ ۴۱۲) أَحْشَى ذَلِكَ۔

لیکن حالات بدل گئے۔ ۴۱۳) لَكِنَّ الْأَحْوَالَ تَغَيَّرَتْ۔

کیا تم اس کی مراد جانتے ہو؟ ۴۱۴) أَتَعْرِفُ مَاذَا يُعْنَى ذَلِكَ؟

تم اپنے گرو و پیش میں دیکھو۔ ۴۱۵) أَنْظُرْ مِنْ حَوْلِكَ

سب لوگ کہاں ہیں؟ ۴۱۶) أَيْنَ الْجَمِيعُ؟

کیا ناشتہ تیار ہے؟ ۴۱۷) هَلِ الْفُطُورُ جَاهِزٌ؟

اس کے والد صاحب روانہ ہو گئے۔ ۴۱۸) لَقَدْ رَحَلَ وَالِدُهُ۔

زمانہ اس کے باپ کو لے گیا۔ ۴۱۹) سَلَبَ الدَّهْرُ أَبَاهُ۔

تسہیں چاہیے کہ تم رقم ادا کرو۔ ۴۲۰) عَلَيْكَ أَنْ تَدْفَعَ الْفُلُوسَ۔

میں قسم دیتا ہوں کہ جو کچھ ہوا میں اس سے لاعلم ہوں

تم میرا ایک منٹ انتظار کرو۔ ۴۲۱) أَقْسِمُ بِأَنِّي جَاهِلٌ بِمَا حَدَثَ۔

تم مناسب وقت میں پہنچ گئے۔ ۴۲۲) إِنِّي نَتَظَرُنِي دَقِيقَةً۔

تم پیچھے سے چلے جاؤ۔ ۴۲۳) وَصَلْتُ فِي الْوَقْتِ الْمُنَاسِبِ۔

تم دیر سے کیوں آئے؟ ۴۲۴) إِذْهَبْ مِنَ الْوَزَاءِ۔

اس میں کوئی شک نہیں۔ ۴۲۵) لَمْ تَأْخَرْتُ؟

مجھے یہ سن کر خوشی ہوئی۔ ۴۲۶) لَا شَكَّ فِي ذَلِكَ۔

میرے پاس ایک سوال رہ گیا ہے۔ ۴۲۷) يَسْرُنِي سَمَاعُ ذَلِكَ۔

تم سڑک پر زندگی گزارتے ہو۔ ۴۲۸) بَقِيَ لَدَيَّ سُؤَالَ وَاحِدٍ۔

۴۲۹) تَعِيشُ فِي الشَّارِعِ۔

- ۴۳۰) أَطْرَحُ عَلَيْكَ سُؤَالَ . میں آپ پر ایک سوال پیش کرتا ہوں۔
- ۴۳۱) الْيَوْمَ كُنْتُ لَامِعًا . آج تم چمک رہے تھے۔
- ۴۳۲) إِلَىٰ أَيْنَ نَحْنُ ذَاهِبُونَ؟ ہم کہاں جا رہے ہیں؟
- ۴۳۳) أَيْمُنُكَ امْضَاءُ لَيْلَةٍ هُنَا؟ کیا آپ کے لیے یہاں رات گزارنا ممکن ہے؟
- ۴۳۴) أَتُرِيدُ الْحَقِيقَةَ . کیا آپ حقیقت چاہتے ہیں۔
- ۴۳۵) مَنْ وَقَعَ عَلَيْهِ؟ اس پر کس نے دستخط کیے؟
- ۴۳۶) مَدَّ يَدَيْكَ إِلَيَّ . تم اپنے دونوں ہاتھ میری طرف بڑھاؤ۔
- ۴۳۷) لَمَّا بَلَغْنَا الْقَرْيَةَ كَانَ الصُّبْحُ يَتَنَفَّسُ . جب ہم گاؤں پہنچے تو صبح ہو رہی تھی۔
- ۴۳۸) فَطَرَقْنَا بَابًا . پھر ہم نے دروازہ کھٹکھٹایا۔
- ۴۳۹) تَرَدَّدْتُ طَوِيلًا قَبْلَ أَنْ أَتَكَلَّمَ فِي هَذَا الْمَوْضُوعِ . اس موضوع کے متعلق بولنے سے پہلے مجھے کافی دیر تک تردد ہوا۔
- ۴۴۰) عَزَمْتُ عَلَى طَيْهَا وَإِخْفَانِهَا . میں نے اس معاملے کو دبانے کا عزم کر لیا۔
- ۴۴۱) أُغْرِبُ عَنِّي / غَيْبٌ عَنِّي وَجْهَكَ . تم میرے سامنے سے اپنا چہرہ گم کرو۔
- ۴۴۲) سَأَلْتُ حَقَّ بَيْكٍ . میں آپ کے ساتھ عنقریب مل جاؤں گا۔
- ۴۴۳) يَتَسَرَّبُ الْمَاءُ . پانی خشک ہو جائے گا یا جذب ہو جائے گا۔
- ۴۴۴) كَمْ أَكْرَهُ هَذَا . میں یہ کتنا ناپسند کرتا ہوں۔
- ۴۴۵) أَخْشَى عَلَى الْأَنْفِ قَدْ بَقِيَّةَ . مجھے ڈر ہے کہ میں نے اپنے باقی دانے بھی نہ کھو بیٹھو
- ۴۴۶) أَنَا أَعْرِفُ سَبَبَ مَجِيئِكَ . میں آپ کی آمد کا سبب جانتا ہوں۔
- ۴۴۷) مَاذَا حَدَّثَ بَيْكٍ؟ آپ کے ساتھ کیا ہوا؟
- ۴۴۸) لَنْ أَنْسَاكَ الْبَتَّةَ . میں آپ کو کبھی بھی نہیں بھولوں گا۔

- ۳۴۹) كُفَّ عَنْهُ. تم اس سے باز رہو۔
- ۳۵۰) وَلَا تَتْرُقُ فَرْقَ الدَّمُوعِ. آنسو رک نہیں پارہے۔
- ۳۵۱) كَانَ تَوَدُّعُكَ أَضْعَبَ أَمْرٍ. تمہیں الوداع کہنا بہت زیادہ مشکل تھا۔
- ۳۵۲) اِعْتَنِ بِنَفْسِكَ. تم اپنا خیال رکھو۔
- ۳۵۳) لَقَدْ فَقَدْتُ عَقْلَكَ. تم یقیناً اپنی عقل کھو بیٹھے ہو۔
- ۳۵۴) عَلَيْنَا أَنْ نَلْحَقَ بِهِمْ. ہمیں چاہیے کہ ہم ان کے ساتھ مل جائیں۔
- ۳۵۵) هَذَا شَيْءٌ مُفِيدٌ. یہ چیز فائدہ مند ہے۔
- ۳۵۶) الْمُتَفَجَّرَةُ جَاهِزَةٌ. آتش گیر مادہ تیار ہے۔
- ۳۵۷) جَاءَ دَوْرُكُمْ لِتَحَافُوا. اب آپ کے ڈرنے کی باری ہے۔
- ۳۵۸) اِبْقِ فِي الْخَلْفِ. تم پیچھے رہو۔
- ۳۵۹) يَا أَحْمَدُ احْتَرِمِ الْمُعَلِّمَ. احمد، معلم کا احترام کرو۔
- ۳۶۰) حَانَ مَوْعِدُ الصَّلَاةِ. نماز کا وقت ہو گیا ہے۔
- ۳۶۱) حَانَ وَقْتُ الْأَسْتِرَاحَةِ. تفریح کا وقت ہو گیا ہے۔
- ۳۶۲) هَيَّا إِلَى الْمَلْعَبِ. آئیے، کھیل کے گراؤنڈ چلیں۔
- ۳۶۳) هَيَّا إِلَى مَكْتَبَةِ الْمَدْرَسَةِ. آئیے، سکول کی لائبریری دیکھیں۔
- ۳۶۴) مَاذَا عَنِ عَائِلَتِي. میرے خاندان کے متعلق کیا ہے؟
- ۳۶۵) اِلَى مَتَى سَيَدُومُ؟ یہ کب تک باقی رہے گا۔
- ۳۶۶) هَذَا مُسْتَحِيلٌ. یہ ناممکن ہے۔
- ۳۶۷) كَادَ يَطِيرُ مِنَ الْفَرَحِ. وہ خوشی سے اڑنے لگا۔
- ۳۶۸) عَلَيْكَ رُؤْيَةُ هَذَا. تمہیں چاہیے کہ تم یہ دیکھو۔
- ۳۶۹) حَظْفَتُهُ. میں نے اس کو چھین لیا۔

- ۳۷۰) هُوَ مَعَنَا. وہ ہمارے ساتھ ہے۔
- ۳۷۱) لَمْ يَبْقَ شَيْءٌ. کوئی چیز باقی نہیں رہی۔
- ۳۷۲) لَذِيٌّ اِخْتِيَارٌ. مجھے اختیار ہے۔
- ۳۷۳) اَمِنْ اَحَدٍ. کیا کوئی ہے؟
- ۳۷۴) اَلْقِي نَظْرَةً. تم ایک نظر ڈالو۔
- ۳۷۵) نَسِيتُ هَذَا الْاَمْرَ تَمَامًا. میں یہ کام بالکل بھول گیا۔
- ۳۷۶) اَلنَّارُ لَمْ تَنْتَشِرْ. آگ پھیل نہیں۔
- ۳۷۷) هَيَّا اِلَى الْوُضُوءِ. آئیے وضو کریں۔
- ۳۷۸) هَيَّا اِلَى الْمَسْجِدِ. آئیے مسجد چلیں۔
- ۳۷۹) هَيَّا اِلَى الصُّفُوفِ يَا اِخْوَانُ. بھائیو! صفوں میں آئیے۔
- ۳۸۰) هَيَّا اِلَى الْبُيُوتِ. آؤ، گھروں کو چلیں۔
- ۳۸۱) اِنْتَهَى ذَوَامُ الْيَوْمِ. آج کا وقت ختم ہو گیا۔
- ۳۸۲) لَنْ اُكْرِرَ هَا ثَانِيًا. میں اس کو دوبارہ ہرگز نہیں دہراؤں گا۔
- ۳۸۳) هَلْ تَوَدُّ اَلَّا تَقُولَ لَنَا شَيْئًا. کیا آپ پسند کرتے ہیں کہ آپ ہمیں کچھ نہ کہیں!
- ۳۸۴) مَا اِخْتِمَالًا ثِ شِفَائِي؟ میری شفا یابی کے کیا امکانات ہیں؟
- ۳۸۵) بَعْضُ هُوَ لِاِءِ طَلَابِي. ان میں سے کچھ میرے شاگرد ہیں۔
- ۳۸۶) حَسَنًا، سَبَدًا مِنَ الْجَدِيدِ. اچھا، ہم نئے سرے سے شروع کریں گے۔
- ۳۸۷) لَا تَعُوذُوا هُنَا. تم یہاں مت لوٹو۔
- ۳۸۸) غَسَلَتِ الْمَدْرَسَةُ اَيْدِيهَا مِنْهُمْ. مدرسان سے ہاتھ دھو بیٹھا۔
- ۳۸۹) لَقَدْ حَمَدَ الْحَرِيُّقُ. بے شک آگ جلن ختم ہو گئی۔

۴۹۰) أَقَامَ لَهُ مَأْذِبَةَ عَشَاءٍ. اس نے اس کے لیے رات کے کھانے کی

دعوت کی

تم خوش رہو۔

۴۹۱) كُنْ مَسْرُورًا.

۴۹۲) أَنَا مُعْتَذِرٌ لِإِزْجَاجِكَ. میں آپ کو تنگ کرنے پر معذرت خواہ ہوں۔

۴۹۳) لِمَ لَا نَجْلِسُ فِي الزَّوَايِةِ؟ کیوں نہ ہم ایک کونے میں جا بیٹھیں۔

۴۹۴) أَنْتَ مُخْطِئٌ. تم نے غلطی کی۔

۴۹۵) أَيْنَ ذَهَبَ شُعُورُكَ؟ تمہارا احساس کہاں چلا گیا؟

۴۹۶) سَنَبِقِي عَلَى اتِّصَالٍ. ہمارا رابطہ رہے گا۔

۴۹۷) لَمْ يَرَ قَطُّ وَاقِفًا فِي الطَّرِيقِ أَوْ اَسَ كَبْهِي رَاَسَتِي فِي كَهْرِي يَافْضُولِ چيز کی

مَاشِيًا إِلَى لَهْوٍ. طرف جاتے ہوئے نہیں دیکھا۔

۴۹۸) وَثَبْتُ عَلَى ذَلِكَ. اور وہ اس پر ثابت ہے۔

۴۹۹) أَكْمَلُ الدِّرَاسَةَ وَفَارَقُ الْمَدْرَسَةَ. اس نے پڑھائی مکمل کی اور مدرسہ چھوڑ دیا۔

۵۰۰) لَا بُدَّ لَهُ مِنَ الْقِرَاءَةِ وَالْإِسْتِعْدَادِ. اسے ضرور پڑھنا اور تیاری کرنی چاہیے۔

۵۰۱) فَأَجَابَ الْمُسْكِينُ بِصَوْتِ خَائِفٍ. اس بھاری نے آہستہ سے آواز سے جواب

دیا۔

۵۰۲) كَانَ مَاجِدٌ يَتَحَمَّلُ كُلَّ شَيْءٍ إِلَّا الْإِسَاءَةَ. ماجد برا چاہنے کے علاوہ ہر چیز برداشت کر لیتا ہے۔

۵۰۳) أَتَرِيدُ أَنْ تَضْرِبَنِي؟ کیا تم مجھے مارنا چاہتے ہو؟

۵۰۴) هُنَاكَ رَوَى لَهُ الْقِصَّةَ الْمَكْذُوبَةَ. اس نے وہاں پر اسے جھوٹا قصہ سنایا۔

۵۰۵) مَلَأَ صَدْرَهُ غَضَبًا وَحَقْدًا عَلَى اس نے اپنی اولاد کے بارے میں سینے کو غمغیض

وَأَوْلَادِهِ. و غصب سے بھر لیا۔

۵۰۶) فَخَرَجَ وَهُوَ لَا يَبْصُرُ أَمَامَهُ. وہ اس طرح سے باہر نکلا کہ اپنے سامنے دیکھ نہیں پارہا

تھا۔

- ۵۰۷) هُوَ لَا يَقُولُ صَحِيحًا. وہ صحیح نہیں کہہ رہا ہے۔
- ۵۰۸) كَثِيرٌ عَلَيْهِ الْأُمْرُ. یہ کام اس کے لیے دشوار ہو گیا۔
- ۵۰۹) هُوَ يَسْمَعُ الصَّوْضَاءَ وَالْبُكَاءَ. وہ شور و غل اور رونادھوناسن رہا ہے۔
- ۵۱۰) لَمْ يَذُقْ شَيْئًا. اسنے کوئی چیز نہیں چکھی۔
- ۵۱۱) الْأَيَّامُ سُرْعَانَ مَا عَلَّمْتُهُ. زمانے نے اسے بہت جلد سکھا دیا۔
- ۵۱۲) فَتَحَّ عَيْنُهُ وَ لَمْ يَجِدْ أُمَّهُ. اسنے اپنی آنکھیں کھولیں تو اپنی ماں کو نہیں پایا۔
- ۵۱۳) يَرَى أَبَاهُ رَفِيقًا بِهِ حَابِنًا عَلَيْهِ. اپنے باپ کو اس نے محبت کرنے والا اور شفیق پایا۔
- ۵۱۴) لَمْ يَمِلْ إِلَيْهِ. وہ اس کی طرف مائل نہیں ہوا۔
- ۵۱۵) قُرْبَ إِلَيْهِ شَيْئًا فَشِينًا. وہ اس سے تھوڑا تھوڑا کر کے قریب ہوا۔
- ۵۱۶) سَمِعَ قَهْقَهَةً. اس نے قہقہہ سنا۔
- ۵۱۷) فَأَذَا هُوَ يَسْمَعُ بُكَاءَ حَزِينًا. پس پھر اس نے غمزدہ رونے کی آواز سنی۔
- ۵۱۸) مَاذَا يَصْنَعُ لَهُ الطَّيِّبُ؟ ڈاکٹر اس کے لیے کیا کرے گا؟
- ۵۱۹) وَجَدَ عُرْفَةَ الطَّعَامِ مَفْتُوحَةً. اس نے کھانے کے کمرے کو کھلا ہوا پایا۔
- ۵۲۰) وَجَدَ عَلَى الْمَائِدَةِ طَعَامًا. اس نے دسترخوان پر کھانا پایا۔
- ۵۲۱) فَتَحَ النَّابَ وَ مَضَى. اس نے دروازہ کھولا اور چلا گیا۔
- ۵۲۲) كَأَنَّ الْأَرْضَ تَدُورُ بِي. گویا زمین مجھے گھومتی ہوئی معلوم ہوئی۔
- ۵۲۳) نَسِيتُ أَيَّامَ الْمَرَضِ. میں بیماری کے ایام بھول گیا۔
- ۵۲۴) مَا رَأَيْتُ قَطُّ مِثْلَهُ. میں نے اس جیسا کبھی نہیں دیکھا۔
- ۵۲۵) سَقَطَ جَذَابِي مِنْ رَجُلِي. میرا جوتا میرے پاؤں سے گر گیا۔
- ۵۲۶) الطَّعَامُ الَّذِي طَبَخْنَاهُ أَكَلَهُ غَيْرُنَا. جو کھانا ہم نے پکایا اسے ہمارے علاوہ کسی اور نے کھایا۔
- ۵۲۷) مَا الَّذِي أَحْوَجَكَ إِلَيْهِ؟ کس چیز نے تمہیں اس کا حاجت مند بنایا؟
- ۵۲۸) قُمْ بِنَا إِلَيْهِ الْآنَ. تم ابھی ہمیں اس کی طرف لے کر جاؤ۔

- (۵۲۹) الْكِبْرُ يَظْهَرُ عَلَيْهِ. اس پر تکبر ظاہر ہو رہا ہے۔
- (۵۳۰) رَحَبَ بِنَابِكُلِّ شَوْقٍ وَرَغْبَةٍ. اس نے پورے شوق اور رغبت سے ہمارا استقبال کیا۔
- (۵۳۱) رَأَيْتُ غُرْفَةً خَالِيَةً مِنَ الْأَثَاثِ. میں نے کمرے کو ساز و سامان سے خالی دیکھا۔
- (۵۳۲) خَلَقْنَا عَلَيْهِ أَنْ لَا يَضَعَّ لَنَا شَيْئًا. ہم نے اسے قسم دی کہ وہ ہمارے لیے کوئی چیز نہیں بنائے گا۔
- (۵۳۳) ابْنِي لَا أَمْلِكُ شَيْئًا. میری ملکیت میں کوئی چیز نہیں ہے۔
- (۵۳۴) الْمَاءُ سَاخِنٌ مِنْ هَذَا الْجَانِبِ، ادھر پانی گرم ہے، یہاں سے وضو کر لو۔  
تَوَضَّأُوا مِنْ هُنَا.
- (۵۳۵) اِنْتَهَوْا يَا اِخْوَانِ، لَا تُسْرِفُوا فِي بھائیو! خیال رکھو، پانی ضائع نہ کرو۔  
الْمَاءِ.
- (۵۳۶) اَلْحَمْدُ لِلَّهِ، مِنْ عَادَتِي التَّوْفِيرُ فِي اللہ کا شکر ہے، میرا معمول ہر چیز میں بچت  
كُلِّ شَيْءٍ. ہے۔
- (۵۳۷) اصْطَفُوا يَا اِخْوَانِ / تَقَارَبُوا يَا بھائیو! صفیں بنالیں، قریب ہو جائیں۔  
اِخْوَانِ.
- (۵۳۸) لَا تَشْرُكْ فِرَاعًا بَيْنَكَ وَبَيْنَ اپنے اور اپنے ساتھی کے درمیان خالی جگہ مت  
صَاحِبِكَ. چھوڑیے۔
- (۵۳۹) اَنَا اَجْلِسُ فِي مَجْلِسِهِ كُلِّ يَوْمٍ. میں اس کی مجلس میں روزانہ بیٹھتا ہوں۔
- (۵۴۰) اِنِّي اَرَى حَوْلِي ظِلَالًا. میں اپنے گرد و پیش میں سایہ دیکھ رہا ہوں۔
- (۵۴۱) كُنْتُ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَشْرِينَ. تمھاری عمر اس دن بیس سال تھی۔





- ۵۵۶) اَلْمَعُ جَدَانِي. میں اپنے جوتے پالش کرتا ہوں۔
- ۵۵۷) اِنكَ رَجُلٌ اَمِيْنٌ شَرِيْفٌ. بے شک تم شریف امانتدار آدمی ہو۔
- ۵۵۸) كَمَا نَهْ لَمْ يَسْمَعُ شَيْئًا. گویا اس نے کچھ بھی نہیں سنا۔
- ۵۵۹) اِمْتَلَاثُ ثِيَابِي طِيْنًا. میرے کپڑے کچھڑ میں لت پت ہو گئے۔
- ۵۶۰) نَزَعَ جِذَاءَهُ وَجَوْرَبِيَهْ. اس نے اپنے جوتے اور جرابیں اتاریں۔
- ۵۶۱) عَادَ يَتَفَكَّرُ مَاذَا يَصْنَعُ بِهَذَا الْمَالِ. وہ سوچنے لگا کہ اس مال کا کیا کرے۔
- ۵۶۲) وَلَا اَلْفَ الْكُذِبِ وَلَا تَعُوْذَهْ. اور نہ ہی اسے جھوٹ سے محبت ہے اور نہ ہی اس کی عادت۔
- ۵۶۳) غَفَلَ عَنِ الْاَيَّامِ الْمَاضِيَةِ. وہ ماضی کے دنوں سے غافل ہو گیا۔
- ۵۶۴) خَرَجَ يَعْدُوْ مَعَ الرَّيْحِ. وہ ہوا کے دوش پر بھاگنے لگا۔
- ۵۶۵) يُرِيْدُ اَنْ يَفِرَّ مِنْ نَفْسِهْ. وہ اپنے آپ سے فرار طلب کر رہا ہے۔
- ۵۶۶) اِنَّا نَتَشَرَّفُ بِزِيَارَتِهْ. ہم اس کی ملاقات کا شرف حاصل کریں گے۔
- ۵۶۷) تَحْسَبُهْ شَيْئًا فَمَا هُوَ بِشَيْءٍ. تم اس کو کچھ سمجھ رہے ہو حالانکہ وہ کچھ بھی نہیں ہے
- ۵۶۸) عَرَفْتُهُ مِنْ نَظْرَةٍ وَّاحِدَةٍ. میں نے اسے ایک نظر میں ہی پہچان لیا۔
- ۵۶۹) اَلطَّلَابُ سَكَنُوْا اَكَاْنَ عَلٰى رُؤُوْسِهِمْ اَلطَّيْرُ. طلباء اس طرح خاموش ہو گئے گویا ان کے سروں پر پرندے بیٹھے ہوں۔
- ۵۷۰) فَمَا اَطْنُ الْاَمْرَ يَنْتَهِيْ بِسَلَامٍ. میرا خیال نہیں ہے کہ بات خیریت سے ختم ہو جائے۔
- ۵۷۱) هَلْ مَنَعَكَ اَحَدٌ مِّنْ اَنْ تَقْعُدَ؟ کیا تمہیں کسی نے بیٹھنے سے منع کیا ہے؟
- ۵۷۲) لَا اَقُوْلُ اِلَّا حَقًا. میں حق بات کے سوا کچھ بھی نہیں کہوں گا۔

۵۷۳) كُنَّا نَنَامُ حَامِدِينَ رَبَّنَا عَلَيَّ نَعْمَةً. ہم اپنے رب کی نعمتوں کی تعریف کرتے ہوئے سوتے تھے۔

۵۷۴) لَا نَطْلُبُ أَحَدًا بِشَيْءٍ. ہم کسی سے کسی بھی چیز کا مطالبہ نہیں کرتے۔

۵۷۵) وَلَا يُطَالِبُ مِنَّا أَحَدٌ شَيْئًا. اور نہ ہی ہم سے کوئی کسی چیز کا مطالبہ کرے۔

۵۷۶) لَمْ أَكُنْ أَقْرَأُ وَلَا أَكْتُبُ. میں کچھ پڑھتا لکھتا نہ تھا۔

۵۷۷) إِنْ ضَحِكْتُ فَضَحِكْتُ لَنَا الْحَيَاةُ. اگر وہ ہنس پڑی تو گویا ہمارے لیے زندگی مسکرا رہی ہے۔

۵۷۸) إِنْ بَكَتْ فَبَكَتْ لَنَا الْحَيَاةُ. اگر وہ رو پڑی تو گویا ہمارے لئے زندگی اٹکبار ہے۔

۵۷۹) رَقِيَ لَه قَلْبِي. اس کے لیے میرا دل نرم ہو گیا۔

۵۸۰) هِيَ كُلُّ مَا أَمْلِكُ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا. اس دنیا میں یہ میری کل کائنات ہے۔

۵۸۱) أُعْطِيكَ مَا تُرِيدُ. میں تمہیں وہ دوں گا جو تم چاہتے ہو۔

۵۸۲) أَلَا تَدْرِي أَمْ أَنْتَ مُتَجَاهِلٌ؟ کیا تم جانتے نہیں یا تم بناوٹی طور پر انجان بن رہے ہو؟

۵۸۳) أَنَا عَرَفْتُ كُلَّ بُعْعَةٍ فِي الْأَرْضِ. میں اس دھرتی کے ہر ککڑے سے واقف ہوں۔

۵۸۴) أُعْطَاكَ اللَّهُ مَالًا وَمَا أُعْطَاكَ عَقْلًا وَلَا دِينًا. اللہ نے تجھے مال دیا لیکن تمہیں عقل اور دین نہیں دیا۔

۵۸۵) فَرَعَ كَأْسُ الْحَدِيثِ. باتوں کا ذخیرہ ختم ہو گیا۔

۵۸۶) اِنْصَفَ اللَّيْلُ وَغَابَ الْقَمَرُ. آدھی رات بیت گئی اور چاند غائب ہو گیا۔

۵۸۷) ثَقُلَ عَلَيْنَا الصَّمْتُ. خاموش رہنا ہمارے اوپر بھاری ہو گیا۔

۵۸۸) حَمَلْنَا اثْقَالَنَا عَلَيَّ ظُهُورِنَا. ہم نے اپنے بوجھ کو اپنی کمر پر لادا۔

۵۸۹) اِتَّقَدَّ عَوْدُ كِبْرِيَّتِ. ماچس کی تیلی جل اٹھی۔

۵۹۰) هُوَ أَقْدَرُ النَّاسِ عَلَى الْيُسْرِ . وہ لوگوں میں سب سے زیادہ کشادگی پر قادر ہے۔

۵۹۱) هُوَ لَا يَعْرِفُ الْحَسَدَ وَلَا الْغَشَّ وَلَا وَه نہ حسد جانتا ہے اور نہ ہی دھوکہ اور چوری

السرقة۔

۵۹۲) مَرَّتِ الْمَسْنُونُ عَلَى هَذِهِ الْحَالَةِ . اس حال پر کئی سال گزر گئے۔

۵۹۳) كَانَتِ الشَّوَارِعُ وَاسِعَةً . سڑکیں بہت کشادہ تھیں۔

۵۹۴) لَا تَنْقَطِعُ السَّيَارَاتُ فِيهَا سَاعَةً . گاڑیاں ایک گھڑی کے لیے بھی نہیں ختم ہوتیں۔

۵۹۵) صَارَتْ ثِيَابُنَا وَهَيْئَتُنَا شُهْرَةً لَنَا . ہمارے کپڑے اور ہیئت ہماری شہرت کا ذریعہ بن

گئے۔

۵۹۶) صِرْنَا ضِحْكَةَ الْقَوْمِ . ہم قوم کا مذاق بن گئے۔

۵۹۷) الْمَوْتُ أَهْوَنُ مِنْ ذَلِكَ . مر جانا اس سے زیادہ آسان ہے۔

۵۹۸) أَكْوَى ثِيَابِي . میں اپنے کپڑے استری کر رہا ہوں۔

۵۹۹) أَكْوَيْتَ الزِّي الْمَدْرَسِيَّ ؟ کیا آپ نے یونیفارم استری کر دیا ہے؟

۶۰۰) مَا أَسْرَعَكَ فِي كَمِي الثِّيَابِ . آپ کتنی تیزی سے کپڑے استری کرتے

ہیں۔

۶۰۱) يَا أَخِي رَبِّ ثِيَابِكَ فِي الدُّوَابِ . بھائی جان! اپنے کپڑوں کو الماری میں ترتیب

سے رکھو۔

۶۰۲) يَا إِخْوَانِ اهْتَمُّوا بِنِظَافَةِ حُجْرَاتِ الْنَوْمِ . بھائیو! سونے کے کمروں کی صفائی کا خیال

رکھو۔

۶۰۳) الْحَيَاءُ عَقْدٌ لِسَانِهِ . حیاء نے اس کی زبان کو گرہ لگا دی۔

۶۰۴) عُوذُ الْكِبْرِيَّتِ قَدْ أَحْتَرَقَ فَمَنْ مَاجِسَ كِي تَلِي جَلْ غِيَّ اب جَلِي هَوِي لَكْرِي كُون

لوتائے گا۔

يُعِيدُ الْعُوذُ الْمَحْرُوقَ .

- ۲۰۵) لَا نَحْمِلُ هَمًّا وَلَا نَفْكَرُ فِي عَيْدٍ وَلَا  
ہم بالکل غم نہیں کرتے اور نہ ہی کل کے بارے  
میں سوچیں گے اور نہ ہی ہمارا لوگوں کے ساتھ  
صلۃ لنا بالناس.  
تعلق ہے
- ۲۰۶) حَدَّثَنِي قَلْبِي بِالْخَيْرِ.  
میرے دل نے خیر کی بات کی۔
- ۲۰۷) عَجَبَ كُلِّ الْعَجَبِ.  
اس نے بہت زیادہ تعجب کیا۔
- ۲۰۸) وَأَخَذَتْهُ الْخَيْرَةُ.  
اور اسکو حیرت نے آلیا۔
- ۲۰۹) وَكَرَّرَ الْبَحْثَ مِرَارًا فِي كُلِّ مَكَانٍ.  
اور اس نے ہر جگہ بار بار تلاش کیا۔
- ۲۱۰) وَقَلَّبَ كُرَّاسَتَهُ وَرَقَّةَ وَرَقَّةً.  
اور اس نے اپنی کاپی کے ایک ایک صفحہ کو پلٹا۔
- ۲۱۱) أَنَا أَسِفٌ لِأَسْمَاعَ هَذَا الْخَبِيرِ.  
مجھے یہ خبر سن کر بہت افسوس ہوا۔
- ۲۱۲) نَظَرَ إِلَيْهِ نَظْرَةً إِعْجَابٍ.  
اسنے اس کی طرف عجب نگاہوں سے دیکھا۔
- ۲۱۳) لَا أُرِيدُ الدَّهَابَ مَعَكَ الْآنَ.  
میں اب تمہارے ساتھ نہیں جانا چاہتا۔
- ۲۱۴) كَانَ مِنَ الْوَاجِبِ أَنْ تُحَافِظَ عَلَيْهِا.  
یہ ضروری تھا کہ تم اس کی حفاظت کرتے۔
- ۲۱۵) سَأَعْمَلُ كُلَّ وَسِيلَةٍ لِإِحْضَارِهِ.  
میں اس کو پیش کرنے کے لیے ہر ذریعہ اختیار  
کروں گا۔
- ۲۱۶) وَلَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَقُولَ كَلِمَةً وَاحِدَةً.  
اور وہ ایک کلمہ تک نہ کہہ سکا۔
- ۲۱۷) لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يَفْعَلَ شَيْئًا.  
وہ کچھ نہ کہہ سکا۔
- ۲۱۸) وَقَفَ مُسْتَعْرِبًا.  
وہ حیران و پریشان کھڑا رہ گیا۔
- ۲۱۹) بَنِي وَبَيْنَهُ فَضْلٌ مَعْرِفَةٍ.  
میرے اور اس کے درمیان بڑی اچھی جان  
پہچان ہے۔
- ۲۲۰) ابْنٌ مِنَ الْمُؤَلِّمِ أَنْ يَفْقَدَ الْإِنْسَانَ  
شَيْئًا عَزِيزًا عِنْدَهُ.  
انسان کے لیے کسی محبوب چیز کو کھودینا بہت  
تکلیف دہ ہوتا ہے۔

۶۲۱) أَحْسَبُ بِمَا تُحْسِنُ وَأَشْعُرُ بِمَا تَشْعُرُ بِهِ. مجھے آپ کے احساسات اور جذبات کا بڑا پاس ہے۔

۶۲۲) اِذْهَبْ فِي الْحَالِ. تم فوراً چلے جاؤ۔

۶۲۳) اِفْعَلْ فِي الْحَالِ. تم فوراً یہ کرو۔

۶۲۴) مِنْ حُسْنِ الْحِطِّ أَنْكَ وَجَدْتَهُ. تمہاری خوش قسمتی ہے کہ تم نے اسے پالیا۔

۶۲۵) نَظَرَ نَظْرَةً فَاجْصَةً. اس نے معائنہ کرنے کے انداز میں ایک نظر ڈالی۔

۶۲۷) خَفْتُ عَلَيْكَ مِنَ الصِّيَاعِ. مجھے تمہارے ضائع ہو جانے کا اندیشہ تھا۔

۶۲۸) مَنْ أَحْسَنَ إِلَىٰ غَيْرِهِ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ. جو کسی کے ساتھ بھلائی کرتا ہے اللہ اس کے ساتھ بھلائی کرتا ہے۔

۶۲۹) مَنْ قَدَّمَ خَيْرًا وَجَدَ خَيْرًا. جس نے خیر خواہی کی وہ اس کا پھل پائے گا۔

۶۳۰) لَا شَكَّ فِي كَلَامِكَ. تمہاری بات میں کوئی شک نہیں۔

۶۳۱) الْحَقُّ مَعَكَ. حق تمہارے ساتھ ہے۔

۶۳۲) يَا أُخِي، أَظَافِرُكَ طَوِيلَةً. بھائی! آپ کے ناخن لمبے ہیں۔

۶۳۳) سَأَقْلِمُهَا بَعْدَ قَلِيلٍ. میں انہیں تھوڑی دیر بعد کاٹوں گا۔

۶۳۴) مَتَى تَنْتَهِي مِنْ غَسْلِ النَّيَابِ؟ آپ کپڑوں کی دھلائی سے کب فارغ ہوں گے؟

۶۳۵) أَنْشِفُ النَّيَابَ بِالنَّشَافَةِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ. میں بجلی کے ڈرائر سے کپڑے خشک کرتا ہوں۔

۶۳۶) أَنَا ذَاهِبٌ لِتَنْشِيفِ النَّيَابِ عَلَيَّ. میں چھت پر کپڑوں کو سکھانے جا رہا ہوں۔

السَّطْحِ.

۶۳۷) طَوَيْتُ مَسَافَةً طَوِيلَةً. میں نے بہت لمبی مسافت طے کی۔

۶۳۸ قَصْنُكَ مَمْلُوءَةٌ بِالْحِكْمَةِ تَهْمَارِي حَكَايَتِ تَوْفِيحَتِ آمُوزِ اَوْرِ حَكْمَتِ بَهْرِي وَالنَّصِيحَةِ. وَالنَّصِيحَةُ. ہے۔

۶۳۹ اَلْبُرُورُ وَالسَّعَادَةُ ظَاهِرَةٌ عَلٰی وَجْهِ هِنِّهِ وَاللّٰی كِے چہرے سے سعادت مندی اور الصَّاحِبِ. خوشی چھلک رہی ہے۔

۶۳۰ مَاذَا تُرِيدُ أَكْثَرَ مِنْ ذٰلِكَ. تم اس سے زیادہ کیا چاہتے ہو۔

۶۳۱ اِنِّیْ اَعْلَمُ كُلَّ ذٰلِكَ. میں یہ سب جانتا ہوں۔

۶۳۲ وَاللّٰهِ لَیْسَ عِنْدِیْ مِنَ الدُّنْيَا شَیْءٌ. اللہ کی قسم دنیا کی چیزوں میں سے میرے پاس کچھ بھی نہیں ہے۔

۶۳۳ تَرَكَتُ اَمْرِيْ عَلٰی اللّٰهِ. میں نے اپنا معاملہ اللہ پر چھوڑ دیا۔

۶۳۴ اَفْوَضُ اَمْرِيْ اِلٰی اللّٰهِ. میں اپنا کام اللہ کے سپرد کرتا ہوں۔

۶۳۵ زَالِ عَنْهُمْ اَلْهَمُّ وَالْحُزْنُ. غمزدگی اور افسوس ان سے ختم ہو گیا۔

۶۳۶ نَدِمْتُ عَلٰی مَا فَعَلْتُ. اسے اپنے کیے پر شرمندگی ہے۔

۶۳۷ نَزَعْتُ اَبَاطِ اللّٰهُوِ وَالْمَعْصِيَةِ وَلَبِسْتُ ثِيَابَ الطَّاعَةِ وَالْاِسْتِقَامَةِ. اس نے گناہوں اور غفلت کا لباس اتار کر فرما نبرداری اور استقامت کا لباس زیب تن کیا۔

۶۳۸ هُوَ لَا يَشْعُرُ بِشُعُورِ اَحَدٍ. اسے کسی کا بھی احساس نہیں۔

۶۳۹ اِنِّیْ لَسْتُ فِیْ حَاجَةٍ اِلٰی مُسَاعَدَةِ اَحَدٍ. مجھے کسی ایک کی مدد کی بھی ضرورت نہیں۔

۶۴۰ لَا يَسْتَطِيعُ اَحَدٌ اَنْ يُّخَالِفِنِيْ فِیْ شَیْءٍ كَرَسَلْتَا. کوئی بھی میری مخالفت کسی بھی چیز میں نہیں کر سکتا۔

۶۴۱ فَلَمَّا ظَهَرَ ضَوْءُ الصَّبَاحِ. جب صبح کا اجالا ظاہر ہوا۔

۶۴۲ اِنِّكَ لَا تُحِسُّ اِحْسَاسَ غَيْرِكَ. تمہیں اپنے علاوہ کسی کا بھی احساس نہیں۔

۶۴۳ اِنِّیْ مُسْتَعِدٌّ لِهٰذَا السَّفَرِ الشَّقِیِّ. میں اس دشوار گزار سفر کے لیے تیار ہوں۔

۶۴۴ خَرَجْتُ مُعْتَمِدًا عَلٰی اللّٰهِ. وہ اللہ پر بھروسہ کر کے نکلا۔

- ۲۵۵) اِنِّى فِى حَاجَةٍ اِلَى الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ . مجھے کھانے اور پینے کی ضرورت ہے۔
- ۲۵۶) رَجَعَ مِنْ حَيْثُ اَتَى . وہ وہاں لوٹ گیا جہاں سے آیا تھا۔
- ۲۵۷) مَظْهَرُهُ وَ مَلَابِسُهُ تَدُلُّ عَلَى فَقْرِهِ . اس کا لباس اور ظاہر اس کی تنگدستی پر دلالت کرتا ہے۔
- ۲۵۸) هُوَ لَا يَعْرِفُ مِنْ شُؤْنِ الدُّنْيَا شَيْئًا . وہ دنیوی امور سے ذرا بھی واقف نہیں ہے۔
- ۲۵۹) هُوَ لَا يَسْتَطِيعُ الْقِيَامَ بِأَى عَمَلٍ . وہ کوئی کام بھی نہیں کر سکتا۔
- ۲۶۰) لَا خَيْرَ فِى حَيَاةٍ بِلا عَمَلٍ . بغیر عمل کی زندگی میں کوئی خیر نہیں۔
- ۲۶۱) هَذِهِ اَمَالٌ بَعِيدَةٌ اَلْحُصُولِ . یہ ناممکن امیدیں ہیں۔
- ۲۶۲) اَظْهَرَ تَمَامَ الرِّضَا عَنِّى . اس نے میری طرف سے مکمل رضا مندی ظاہر کی۔
- ۲۶۳) سَلَّمَ عَلَیَّ بِلُطْفٍ وَ بَشَاشَةٍ . اس نے مجھے بڑی بشارت اور لطافت سے سلام کیا۔
- ۲۶۴) اُمِّلِى فِى اللّٰهِ كَبِيرًا جَدًّا . مجھے اللہ کی ذات سے بڑی امید ہے۔
- ۲۶۵) ضَعِ الْمَائِدَةَ هُنَا يَا اُخِي . بھائی! دسترخوان کو یہاں رکھیے۔
- ۲۶۶) اِرْفَعُوا مَعِى الْمَائِدَةَ يَا اِخْوَانِ . بھائیو! میرے ساتھ دسترخوان کو اٹھاؤ۔
- ۲۶۷) ضَعُوا الصُّحُوفَ اَمَامَ الْاِخْوَةِ يَا اِخْوَانِ . بھائیو! پلیٹوں کو بھائیوں کے سامنے رکھیے۔
- ۲۶۸) هَيَّا فَقَدْ بَرَدَ الطَّعَامُ . آئیے سالن ٹھنڈا ہو گیا ہے۔
- ۲۶۹) اِبْدَاؤُا بِاسْمِ اللّٰهِ . اللہ کے نام سے شروع کرو۔
- ۲۷۰) كَانَ مِنَ الْوَاجِبِ اَنْ تَسْتَاذِنَ قَبْلَ الدُّخُولِ . تمہیں چاہیے کہ داخل ہونے سے پہلے اجازت طلب کرو۔
- ۲۷۱) لَمْ تُصَدِّقْ عَيْنَاى ذٰلِكَ الْمُنْظَرَ الْعَرِيبِ . میری آنکھیں اس عجیب و غریب منظر کی تصدیق نہ کر سکیں۔

۶۷۲) سَارَ عَلِيٌّ غَيْرَ هُدًى. وہ غلط راستے پر چل نکلا۔

۶۷۳) صَمَمَ فِي الْأَيْرِ جَعُ عَنْ رَأْيِهِ. اس نے پکارا وہ کر لیا کہ اپنی رائے سے نہیں پھرے گا۔

۶۷۴) لَيْسَ فِي قَلْبِهِ شَفَقَةٌ لِلنَّاسِ. اس کے دل میں لوگوں کے لیے شفقت نہیں ہے۔

۶۷۵) يَارَبِّ الْبَيْتِ تَوْبُ الْعَافِيَةِ. اے رب مجھے عافیت کی خلعت عطاء فرما۔

۶۷۶) رَأَيْتُ شَيْخًا وَقَدْ شَابَ رَأْسُهُ. میں نے ایک بوڑھے شخص کو دیکھا کہ اس کا سر سفید ہو گیا تھا اور کمر ٹیز ہی ہو گئی تھی۔

۶۷۷) حَالُ الْمَطْرُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ عَائِيَتِهِ. اس کے اور اس کی منزل کے سامنے بارش حائل ہو گئی۔

۶۷۸) هَلْ أَنَا أَقْلٌ مِنْ أَحَدٍ؟ کیا میں کسی سے کم ہوں؟

۶۷۹) هَرَبَ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَرَاهُ أَحَدٌ. وہ چپکے سے بھاگ گیا۔

۶۸۰) عَزَمَ عَلَيَّ الْأَيْعُودُ إِلَيَّ مِثْلِهِ. اس نے پختہ عزم کیا کہ دوبارہ ایسی حرکت نہیں کرے گا۔

۶۸۱) هُوَ رَأَى عَلِيَّ بُعِدَ مِنْهُ. اس نے اسے دور سے دیکھا۔

۶۸۲) هُوَ مَشْغُولٌ بِالْبَالِ. وہ بہت مشغول ہے۔ (وہ ذہنی طور پر مصروف ہے)

۶۸۳) أَنَا الَّذِي يَتَحَدَّثُ النَّاسُ عَنْهُ. میں وہ ہوں جس کے متعلق لوگ باتیں کرتے ہیں۔

۶۸۴) ضُفِّ لِي قَلِيلًا مِنَ الْمَرْقِ مِنْ فَضْلِكَ. براہ کرم، مجھے تھوڑا شور بہ ڈال دیجئے۔

۶۸۵) الْخُبْزُ طَارِحٌ وَالْإِدَامُ سَاحِنٌ. روٹی تازہ اور سالن گرم ہے۔

۶۸۶) لَقَدْ تَعَفَّنَ الْخُبْزُ / الْبَسْكَوَيْتُ. روٹی / بسکت خراب ہو گیا ہے۔



۶۸۷) سِنُ فَضْلِكَ يَا عُمَرُ ، ضَعُ ثَلْجًا ، عمر، براہ کرم، جوس میں اور برف ڈال دیجئے۔

آخِرُ فِي الْعَصِيرِ .

۶۸۸) الْمَاءُ أَصْبَحَ سَاجِنًا ، ضَعُ فِيهِ قَلِيلًا ، پانی زیادہ گرم ہو گیا ہے، اس میں کچھ برف

ڈالیے۔

مِنَ الثَّلَجِ .

۶۸۹) إِنِّي مُسْتَعِدٌّ لِأَنْ أَحَاطِرَ بِحَيَاتِي ، میں تمہاری وجہ سے اپنی جان جو کھوں میں

ڈالنے کے لیے تیار ہوں۔

لِأَجْلِكَ .

۶۹۰) أَخْبِرْنِي بِكُلِّ شَيْءٍ وَلَا تُخْفِ عَنِّي ، تم مجھے صاف صاف کہہ دو اور کچھ بھی مت

چھپاؤ۔

شَيْئًا .

۶۹۱) قَدْ تَحَرَّرَ مِنْ رِقَابَةِ الْأَبْوَيْنِ وَأَصْبَحَ ، وہ اپنے والدین کی ذمہ داری سے آزاد ہو گیا

اور خود مختار بن گیا۔

أَمِيرَ نَفْسِهِ .

۶۹۲) لَيْسَ عَلَيْهِ رَقِيبٌ وَلَا حَسِيبٌ . ندی اس پر کوئی نگران ہے اور ندی کوئی پوچھنے والا۔

دن اس کا سوتے ہوئے کتا ہے اور رات

نَهَارُهُ نَائِمٌ وَ لَيْلُهُ غَائِبٌ .

فضول کاموں میں کنتی ہے۔

۶۹۳) هُوَ يَحْضُلُ عَلَى الْمَالِ مِنَ الْوَالِدِيهِ ، وہ ہر ذریعہ سے اپنے والدین سے مال لیتا

ہے۔

بِكُلِّ وَسِيلَةٍ .

۶۹۴) كُلُّ مَا يَصِلُ إِلَيْهِ مِنْ مَالٍ يَصْرِفُهُ فِي ، جتنا بھی مال اسے ملتا ہے وہ اسے اپنی

خواہشات کے پورا کرنے میں خرچ کرتا

شَهْوَاتِهِ .

ہے۔

۶۹۵) الْعَاقِلُ سَرَى فِي كُلِّ مَنْظَرٍ دَرَسًا ، عقلمند ہر نگاہ میں درس عبرت اور ہر قدم میں نفع

کو سامنے رکھتا اور نظر رکھتا ہے۔

و فِي كُلِّ خُطْوَةٍ نَفْعًا .

۶۹۷) وَاللَّهِ لَوْ كَلَّفُونِي نَقْلَ جَبَلٍ مِنْ الْجِبَالِ مَا كَانَ أَثْقَلَ عَلَيَّ مِمَّا كَسَبَ مِنْ بِيْضِ بَعِيْرٍ لَوْ كُنْتُ فِيْهَا مِمَّنْ يَتَّبِعُ الْاَثَمَةَ يَوْمَ تَنْقَلِبُ اِلَيْهَا فَاِذَا هِيَ كَالْحَصْبِ الْمَالِئِ السَّيْحِ  
 اَمْرٌ بِه  
 اللہ کی قسم اگر وہ اس کام کو میرے ذمہ لگانے کے بجائے پہاڑ کو ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل کرنے کا کہہ دیتے تو یہ مجھ پر بھاری نہ ہوتا۔

۶۹۸) كَيْفَ تَنْسِي تَارِيخًا صَنَعْتَاهُ بِدِمَاءِ نَا...  
 ہم کیسے اس تاریخ کو بھول جائیں جسے ہم نے اپنے خون سے لکھا ہے۔

۶۹۹) هَلْ جَادَ الزَّمَانُ بِمِثْلِ أَبِي بَكْرٍ كَمَا زَمَانُ ابُو بَكْرٍ اَوْ خَالِدُ بْنُ وِلِيدٍ جِيْسُوں كُو لِيكِر  
 وَ خَالِدُ بْنُ الْوَلِيدِ ؟  
 آیا؟

۷۰۰) هَذَا الْقَوْلُ يَدُلُّ عَلَيَّ عَبْرِيَّتِكَ  
 یہ بات تمھاری ذہانت پر دلالت کرتی ہے۔  
 ۷۰۱) اِنِّي رَاضٍ بِالْمَعِيْشَةِ الَّتِي اَعِيْشُهَا  
 میں جو زندگی گزار رہا ہوں بے شک میں اس پر راضی ہوں۔

۷۰۲) لَا يَجِدُ مَنْ يَتَحَدَّثُ مَعَهُ  
 اسے بات کرنے کے لیے کوئی نہیں ملا۔  
 ۷۰۳) اَخَذَ يُحَدِّثُ نَفْسَهُ  
 وہ اپنے آپ سے باتیں کرنے لگا۔  
 ۷۰۴) اُحِبُّ اَنْ اُرَاكَ قَرِيْبًا  
 میں چاہتا ہوں کہ تمھیں قریب سے دیکھوں۔

۷۰۵) لَا يُمْكِنُنِي اَنْ اَفَارِقَكَ بِأَيِّ حَالٍ  
 میں کسی بھی حال میں تمھیں نہیں چھوڑ سکتا۔  
 ۷۰۶) وَلَمْ تَمْضِ دَقَائِقُ حَتَّى وَصَلَ اِلَيْيْ  
 ابھی چند منٹ ہی گزرے تھے کہ وہ میرے پاس پہنچ گیا۔

۷۰۷) فَلَمَّا قَرَبَتِ الشَّمْسُ مِنَ الْعُرُوْبِ  
 اور جب سورج غروب ہونے کے قریب تھا۔  
 ۷۰۸) فَكَادَ يَطِيْرُ قَرْحًا  
 قریب تھا کہ وہ خوشی سے اڑنے لگتا۔

۷۰۹) اِنَّ اَبَانَا عَوَدْنَا مِنْذُ الصَّبْرِ اَنْ نَكُوْنَ  
 کہ ہم امانت دار بنیں۔  
 اَمْنَاءُ

۷۱۰) هُنَا بَدَأَ نَحْمُهُ فِي الظُّهُورِ  
 یہاں سے اس کی شہرت کا ستارہ چمکا۔

۷۱۱) اِعْتَقِدْ اَنَّ الْحِطَّ سَيِّئٌ لَّهِ. اسے یقین تھا کہ قسمت کی دیوی اس پر مہربان ہوگی

۷۱۲) وَتَمَسَّنِي اَنْ يَكُوْنَ سَعِيْدَ الْحِطِّ هَذِهِ اِسے تمنا تھی کہ اس دفعہ وہ خوش قسمت ثابت ہو۔  
الْمَرَّةِ.

۷۱۳) اُحْذِ يَفْكَرُوْا يَسْتَلُّ نَفْسَهُ. وہ سوچنے لگا اور اپنے آپ سے پوچھنے لگا۔

۷۱۴) لَكِنَّ الْيَاسَ لَمْ يَصِلْ اِلَى قَلْبِهِ. لیکن ناامیدی نے اس کے دل کو نہیں گھیرا۔

۷۱۵) لَمْ يَجِدْ صَعُوْبَةً فِى قِرَاءَةِهَا. اسے اس کے پڑھنے میں کوئی مشکل پیش نہیں آئی۔

۷۱۶) هَذَا الْمُنْظَرُ لَمْ يَمُرْ بِهِ فِى حَيَاتِهِ ايسا منظر اس کی ساری زندگی میں پیش نہیں آیا۔  
الطَّوْبَةَ.

۷۱۷) جَفَّ رِيْقُهُ وَغَمِيَ عَنْ طَرِيْقِهِ. اس کا منہ خشک ہو گیا اور اسے راستہ نہیں ملا۔

۷۱۸) حَانَ مَوْعِدُ الْمَذَاكِرَةِ. اسباق کی دہرائی کا وقت ہو گیا ہے۔

۷۱۹) هَيَّا نَذَاكِرُ سَوِيًّا. آئیے اکٹھے دہرائی کریں۔

۷۲۰) هَيَّا نَحُلُّ الْوَاجِبِ سَوِيًّا. آئیے ایک ساتھ سوال حل کریں۔

۷۲۱) اِلَى مَتَى سَتَذَاكِرُ ذُرُوْسَكَ؟ آپ کب تک اسباق دہرائیں گے؟

۷۲۲) لَا تَتَكَاَسَلْ يَا اُحْمِيْ فَالْمِثْحَانَاثُ بھائی سستی نہ کریں، امتحانات بہت قریب آگئے ہیں۔  
عَلَى الْاَبْوَابِ.

۷۲۳) اِنِّى لَمْ اَفْعَلْ شَيْئًا اَسْتَجِئُ عَلَيْهِ مِىنْ نِى ايسا کوئی عمل نہیں کیا جس پر مجھے سزا ملے۔  
الْعِقَابِ.

۷۲۴) عَلَيْكَ اَنْ تُفَكِّرَ قَبْلَ اَنْ تَتَكَلَّمَ. تمہیں چاہیے کہ بولنے سے پہلے سوچو۔

۷۲۵) أَرَادَ أَنْ يَغْلِبَ عَلَيْهِ بِالْحِيلَةِ. اس نے چاہا کہ بہانے سے اس پر غلبہ حاصل کر لے۔

۷۲۶) لَمْ أَقُلْ إِلَّا الْحَقِيقَةَ. میں نے حقیقت کے سوا کچھ نہیں کہا۔

۷۲۷) إِطْمَأَنَّ عَلَى حَيَاتِهِ كُلِّ الْإِطْمِنَانِ. تم اس کی زندگی کے بارے میں مکمل طور پر مطمئن رہو۔

۷۲۸) إِنِّي اسِفٌ لِمَا حَدَثَ مِنِّي. جو مجھ سے ہوا مجھے اس پر افسوس ہے۔

۷۲۹) مَحَالٌ أَنْ أَصْدَقَكَ. یہ ناممکن ہے کہ میں تمہاری تصدیق کر دوں۔

۷۳۰) هُوَ أَعَزُّ شَيْءٍ عِنْدِي فِي حَيَاتِي. وہ میری زندگی میں سب سے زیادہ پیاری چیز ہے۔

۷۳۱) أَخَذَ يُفَكِّرُ فِي مُسْتَقْبَلِهِ. وہ اپنے مستقبل کے بارے میں سوچنے لگا۔

۷۳۲) تَجَمَّعَتْ عَلَيْهِ الْأَفْكَارُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ. ہر طرف سے اس پر فکریں اکٹھی ہو گئیں۔

۷۳۳) هُوَ شَدِيدُ الْحَيَاءِ بِطَبِيعَتِهِ. وہ طبعاً بہت زیادہ شرمیلا ہے۔

۷۳۴) بَعْدَ عَيْنِ الْأَنْظَارِ. وہ نظروں سے دور ہو گیا۔

۷۳۵) أَسَاعِدَكَ بِقَدْرِ اسْتِطَاعَتِي. میں جس قدر ہو سکا آپ کی مدد کروں گا۔

۷۳۶) أَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يُحَفِّظَكَ بِعِنَايَتِهِ. میں اللہ سے دعا مانگتا ہوں کہ آپ کو اپنی خاص

حفاظت میں رکھے۔

۷۳۷) مِنَ الْمُسْتَحِيلِ أَنْ يُخْلِفَ وَعْدَهُ. یہ ناممکن ہے کہ وہ وعدہ خلافی کرے۔

۷۳۸) مَا كَانَ يَصْخُ مِنْ طَالِبٍ أَنْ يَفْعَلَ هَكَذَا. ایک طالب علم سے یہ توقع نہیں کہ وہ یہ

کرے۔

۷۳۹) هَذَا الْكَلَامُ غَيْرُ مَعْقُولٍ. یہ بات عقل میں آنے والی نہیں۔

۷۴۰) لَقَدْ أَخْطَأْتُ فِيمَا فَعَلْتُ. تم نے جو کچھ کیا غلط کیا۔

۷۴۱) مِنَ الْمُسْتَجِیْلِ أَنْ یَاخُذَ مَا لَیْسَ لَهُ . یہ ناممکن ہے کہ وہ ایسی چیز لے جو اس کی نہیں۔

۷۴۲) إِحْمَرَّ وَجْهُهُ مِنَ الْخَجَلِ . شرمندگی سے اس کا چہرہ سرخ ہو گیا۔

۷۴۳) تَمَسَّكَ بِالضُّدِّ وَالْأَمَانَةِ . اس نے سچ اور امانت داری کو مضبوطی سے تھام لیا۔

۷۴۴) إِذْهَبْ بَعِيدًا وَلَا تَرَسَا وَجْهَكَ بَعْدَ الْیَوْمِ . تم دفع ہو جاؤ اور آج کے بعد اپنی شکل مت دکھانا۔

۷۴۵) إِنَّا مُسْتَعِدُّونَ لِنَسَامَحَكَ وَنَعْفُو عَنْ خَطِيئِكَ . ہم تمہاری غلطی سے درگزر کرنے اور معاف کرنے کے لیے تیار ہیں۔

۷۴۶) إِنِّي أُخَيِّرُكَ بَيْنَ أَمْرَيْنِ وَلَكِنْ أَنْ تَخْتَارَ مِنْهُمَا مَا تُحِبُّ . میں تمہیں دو باتوں کا اختیار دیتا ہوں کہ ان میں تم جو چاہو اختیار کر لو۔

۷۴۷) فَأَرْجُو أَنْ تَكُونَ أَمِينًا عَلَيَّ الدَّوَامِ . میں امید کرتا ہوں کہ تم ہمیشہ کے لیے امانت دار بن جاؤ۔

۷۴۸) اقْرَأْ هَكَذَا بِمَثَلِي . یوں، میری طرح پڑھو۔

۷۴۹) عَفْوًا، هَذَا لَيْسَ لِي . معاف کیجیے یہ میرا نہیں ہے۔

۷۵۰) هَذَا السُّؤَالُ صَعْبٌ ، كَيْفَ نَحْلُهُ ؟ يَا سَوَالِ مَشْكَالٍ هِيَ ، بَهَائِي اسے ہم کیسے حل کریں۔

۷۵۱) لَا تُضَيِّعْ وَقْتِكَ هَكَذَا يَا أُجْنِي . بھائی اپنا وقت یونہی ضائع مت کریں۔

۷۵۲) مِنْ فَضْلِكَ يَا أُجْنِي . براہ کرم مجھے تنگ نہ کریں، میں ہوم ورک کر رہا ہوں۔

أَنَا أَحِلُّ الْوَاجِبَ / أَنَا أَحْفَظُ / أَنَا / سَبِقُ يَادِرْ بَا / سَبِقُ دِهْرَارْ بَا ہوں۔

أَذَاكِرْ

۷۵۳ وَلَا تَمُدُّ يَدَكَ إِلَىٰ مَا يَمْلِكُهُ تَمَ اِنَا ہاتھ اس چیز کی طرف مت بڑھاؤ جو تمہاری ملکیت ہی نہیں۔  
غَيْرِكَ۔

۷۵۴ لَنْ اُمِدَّ يَدِي اِلَىٰ مَالٍ غَيْرِي۔ میں اپنے ہاتھ غیر کے مال کی طرف ہرگز نہیں بڑھاؤں گا۔

۷۵۵ يَتَلَا لِأَلِنُورُ مِنْ جَبِيه۔ اس کی پیشانی سے نور چمکتا ہے۔

۷۵۶ اِسْتَمِعْ لِمَا اُخْبِرَكَ بِهِ۔ جو میں تمہیں بتاؤں اسے غور سے سنو۔

۷۵۷ اِسْتَفْتَرَا يَكُمُ عَلٰی هَذَا الْاَمْرِ۔ تم لوگوں کی رائے اس بات پر قائم ہوگئی۔

۷۵۸ اَتُخْفِي غَنَا الْاِمَا تَحْمِلُهَا بَيْنَ جَنْبَيْكَ۔ تم اپنے اندر کی تکالیف کو ہم سے چھپانا چاہتے ہو۔

۷۵۹ اِتَّفَقْتُ كَلِمَتُهُمْ عَلٰی الْحَرْبِ۔ وہ سب لڑائی پر جمع ہو گئے۔

۷۶۰ اَنْتَ لَا تَعْلَمُ مَرَاةَ الْفِرَاقِ وَالْمَ اِنَّمَا تَمَّ جِدَائِي كِي كُرُوَاهِثِ اوردوری کی تکلیف سے بے خبر ہو۔  
الْبُعْدِ۔

۷۶۱ لَنْ يَنْقَطِعَ دُعَائِي لَكُمْ فِي كُلِّ لَحْظَةٍ۔ جب تک میں زندہ ہوں میری دعا ہر وقت تمہارے ساتھ ہے۔  
مَا حَيُّتُ۔

۷۶۲ هُمْ يَجْتَمِعُونَ فِي اللَّيْلِ تَحْتَ ضَوْءِ الْاَقْمَرِ۔ وہ سب رات کے وقت چاند کی روشنی تلے اکٹھے ہوتے ہیں۔

۷۶۳ سَرَى الْخَوْفِ فِي جَسَدِهِ۔ خوف اس کے بدن میں سرایت کر گیا۔

۷۶۴ يَا اَحْسَىٰ ، لَا تَسْهَرُ بَعْدَ الْعِشَاءِ بھائی! عشاء کے بعد زیادہ نہ جاگا کرو۔  
كثِيرًا۔

۷۶۵ كَمْ سَاعَةً سَتَانَامُ؟ آپ کتنے گھنٹے سوئیں گے؟

۷۶۶ سَانَامُ سَاعَتَيْنِ / ثَلَاثَ سَاعَاتٍ۔ میں دو / تین گھنٹے سوؤں گا۔

۷۶۷) ذَاكِرٌ بِهَدُوِّهِ، اِخْوَانِكَ نَابِمُؤْنٍ . سبق آہستہ دوہراؤ، تمہارے بھائی سوئے ہوئے ہیں۔

۷۶۸) النَّوْمُ يُرِيحُ الْاِنْسَانَ . نیند سے انسان کو راحت حاصل ہوتی ہے۔

۷۶۹) اُحِبُّ النَّوْمَ عَلٰى مِخْدَةٍ صَغِيْرَةٍ / كَبِيْرَةٍ . میں چھوٹے / بڑے تکیے پر سونا پسند کرتا ہوں۔

۷۷۰) اِسْتَعْمِلِ الْبِحَافِ يَا اُخِيْ ، اَللَّيْلِ بھائی لحاف استعمال کرو، رات بہت ٹھنڈی بارڈ جدا۔ ہے۔

۷۷۱) لَا تَتْرُكِ الْمِدْفَاةَ تَعْمَلُ وَاَنْتَ سوتے ہوئے ہیئر کو جلتے مت چھوڑیں۔ نَانِيْمٌ .

۷۷۲) بِاسْمِكَ اَللّٰهُمَّ اُمُوْتُ وَاُخِيَا . میرے اللہ میں آپ کے نام سے سوتا اور جاگتا ہوں۔

۷۷۳) اَبْدُلْ وُسْعِيْ فِى الْعُوْرِ عَلِيْهِم مَّهْمَا اِس كِيلِيْے مجھے کتنی ہی مشقت اٹھانی پڑے۔ اِس كِيلِيْے مجھے کتنی ہی مشقت اٹھانی پڑے۔

۷۷۴) وَاُخِيْرًا دَبَّ الْاِيْسُ فِى قَلْبِيْ . آخر کار ناامیدی اس کے دل میں ہولے سے اتر گئی۔

۷۷۵) كَانَنَّ الظَّمَاوُ الْجُوْعَ قَدْ اَخَذَ مِنْهُ بھوک اور پیاس نے اس کا ہر جوڑ جوڑ لے لیا۔ كُلُّ مَا خِذ .

۷۷۶) قَدْ مَلَكَهُ الْاِيْسُ لِمَا اَصَابَهُ الْاِحْزَانُ رنج اور ملال کی وجہ سے وہ سراپا ناامید ہو گیا۔ وَالْعَمُّ .

۷۷۷) قَلْبِيْةٌ يَكَادُ يَطِيْرُ فَرِحًا وُسُوْرًا . وہ خوشی سے پھولے نہ مار رہا تھا۔

۷۷۸) عِنْدِيْ مَا هُوَ اَبْدَعُ مِنْ هَذَا . جو کچھ میرے پاس ہے وہ اس سے زیادہ بدیع ہے۔

۷۷۹) تَشَوَّقُ الْجَمِيْعُ اِلَى سِمَاعِ كَلَامِيْہ . سب لوگ اکی بات سننے کے شائق تھے۔

- ۷۸۰) أَظْلَمَتِ الدُّنْيَا فِي عَيْنِهِ. اسکی نگاہوں میں ساری دنیا اندھیری ہوگئی۔
- ۷۸۱) أَحْسَسَ بِالضُّعْفِ وَالْخَوْفِ. اس نے گھٹن اور خوف محسوس کیا۔
- ۷۸۲) كَانَتِ الْأَيَّامُ تَمُرُّ ثَقِيلَةً. دن بڑے بوجھل گزر رہے تھے۔
- ۷۸۳) كَيْفَ أَغْبَرْتُكَ عَمَّا يَجُولُ جُوَيْرٌ دَلِّمٌ فِي مِثْلِ آرْبَابِهِ وَهِيَ كَسْطَرِحِ بَيَانِ كَرُولِ. بہادر موت کا سامنا مسکراتے ہوئے کرتا ہے۔ یہ منظر بچوں کو بھی بوڑھا بنا دیتا ہے۔ وہ سب بہت سخت بھوکے ہیں۔ وہ صحن میں دہرائی کر رہے ہیں۔ بھائی! اپنا وقت مقرر کرو۔
- ۷۸۴) أَلْشَّجَاعُ يُقَابِلُ الْمَوْتَ بِفِيهِ بِاسْمِهِ. بیٹے، اپنا روزانہ کا پروگرام مرتب کریں۔
- ۷۸۵) هَذَا الْمُنْظَرُ يُشِيبُ الْوِلْدَانَ. آؤ بھائیو، ہر کوئی اپنے کمرے میں جائے۔
- ۷۸۶) هُمْ الْآنَ فِي شِدَّةِ الْجُوعِ. جاگنے / سونے کا وقت ہو گیا ہے۔
- ۷۸۷) هُمَا يُدَاكِرَانِ فِي الصَّالَةِ. اس غم کا کیا فائدہ ہے۔
- ۷۸۸) يَا أُخِي رَتَبْ وَقْتَكَ. اس رنجیدگی کا کیا نتیجہ ہے۔
- ۷۸۹) يَا بُنَيَّ رَتَبْ جَدْوَلَكَ الْيَوْمِيَّ. (تمت بالخیر)
- ۷۹۰) هَيَّا يَا إِخْوَانُ، كُلُّ إِلَى عُرْفَتِهِ. (تمت بالخیر)
- ۷۹۱) حَانَ مَوْعِدُ الْإِسْتِيفَاطِ / النَّوْمِ. (تمت بالخیر)
- ۷۹۲) مَا الْفَائِدَةُ لِهَذَا الْحُزْنِ. (تمت بالخیر)
- ۷۹۳) مَا النَّبِيْجَةُ لِهَذَا الْقَلْقِ. (تمت بالخیر)

(تمت بالخیر)



## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بعضُ كَفِيهِ نَدَمًا وَيُذِيبُ نَفْسَهُ اَسْفًا .  
وہ ندامت سے اپنا ہاتھ چباتا ہے اور غم کی وجہ سے گھلا جاتا ہے۔

تَأَلَّبُ الْاَعْدَاءُ عَلٰی مُنَاوَاةِ الْحَقِّ .  
دشمن حق کی مخالفت میں یکجا ہو گئے۔  
دَمَعُهُ بِحَجَرٍ كَنِيْدِهِ وَبَتْ فِيْهِ سُمْوَمٌ  
اس نے اس کو اپنے فریب سے لاجواب کر دیا اور اس میں اپنے مکر کا زہر بھر دیا۔

اللّٰهُ ضَمِيْنُ ثَوَابِكَ وَكَفِيْلُ حِسَابِكَ .  
اللہ تمہارے ثواب کا ضامن اور حساب کا کفیل ہے۔

هَاجَتْ فِي الْقَلْبِ لَوَاعِيْجُ التَّوْبَةِ .  
دل میں توبہ کے لیے داعیہ پیدا ہوا۔  
لَا تُصَعَّرُ خَدَّكَ لِلنَّاسِ .  
(تکبر کی وجہ سے) لوگوں سے رخ مت پھیرو۔

إِذَا رَأَيْتَ الرَّجُلَ يَعْمَلُ بِالسَّيِّئَةِ فَاعْلَمْ أَنَّ  
جب کسی کو برا عمل کرتے دیکھو تو جان لو کہ اور  
لَهَا اُخْوَابٌ وَإِذَا رَأَيْتَهُ يَعْمَلُ بِالْحَسَنَةِ  
برائیاں بھی (جن کا وہ عادی ہے) اس کے ساتھ  
فَاعْلَمْ أَنَّ لَهَا اُخْوَابٌ .  
ہیں اور جب کسی کو نیک عمل کرتے دیکھو تو جان لو  
کہ اور نیکیاں بھی (جن کا وہ عادی ہے) اس کے

ساتھ ہیں۔

تَوْبَةٌ تَأْتِيْ اَعْلٰى مِنْ مَّرَاتِبِ بَعْضِ  
بعض توبہ کرنے والوں کی توبہ عابدین کے مراتب  
الْعِبَادِ .  
سے بدرجہا بہتر ہوتی ہے۔

إِذَا جَلَسْتَ بَيْنَكَ وَبَيْنَ قَلْبِكَ فَاسْتَلِ  
جب تم اپنے اور اپنے دل کے درمیان (تنبہائی  
الْقَلْبَ لَا يَكْذِبُ عَلَيْكَ .  
میں) بیٹھو تو دل سے سوال کرو وہ تم سے ہرگز

جھوٹ نہیں بولے گا۔  
دنیا کا تجھ سے منہ موڑ لینا۔

اِنزَوَاءِ الدُّنْيَا عَنْكَ .

الْكُلُّ جَدِيرٌ بَانَ يُكْتَبُ أَوْ يُحْفَظُ .  
سارے کا سارا لکھے جانے اور یاد کیے جانے کا  
مستحق ہے۔

لَقَدْ سَأَلْتِ سَيْفَكَ فِي غَيْرِ مَوْضِعِهِ .  
تم نے اپنی تلوار کو بے موقع تانا ہے (تمہارا کام یا  
بات بے موقع ہے)۔

لَقَدْ أَطْلَقْتَ فَرَسَكَ فِي غَيْرِ مِضْمَارِهِ .  
تم نے اپنے گھوڑے کو ایسے میدان میں بے لگام  
کیا ہے جو اس کے لیے مناسب نہیں (تمہارا کام  
یا بات بے موقع ہے)۔

رَمَيْتَ رُمْحَكَ فِي غَيْرِ هَدْفِهِ .  
تم نے اپنا تیر بغیر ہدف کو نشانہ بنائے پھینکا ہے  
(تمہارا کام یا بات بے موقع ہے)۔

ذَهَبَ بِهِ الْفِكْرُ كُلُّ مَذْهَبٍ .  
سوچ اس کو ہر طرف لے گئی (مختلف قسم کی سوچوں  
نے اس کو گھیر لیا)۔

هَذَا الْأَمْرُ لَا يُرْجَى فِيهِ غَيْرُكَ .  
اس کام (کو کرنے) کے لیے تمہارے سوا کسی اور  
سے امید نہیں کی جاسکتی۔

إِنَّمَا حَلَلْتَ ذُلِّكَ وَإِنَّمَا وَقَعْتَ  
رُجْرَتَ .  
تم جہاں بھی جاؤ گے ذلیل ہو گے اور جہاں بھی  
ٹھہرو گے دھتکارے جاؤ گے۔

إِنزِ وَأَنْتَ عَنِ الدُّنْيَا .  
تیرا دنیا سے منہ موڑ لینا۔

إِنَّ الْإِنْسَانَ جُبِلَ عَلَى الْعِبَادَةِ .  
میں کس کس چیز کو قلم بند کروں اور کس کس کو  
چھوڑوں ؟

هَذَا هُوَ مَا أُرِيدُ أَنْ أُرَكِّزَ كُمْ عَلَيْهِ .  
یہی وہ (نقطہ) ہے جس کی طرف میں آپ کی  
توجہات مبذول کرانا چاہتا ہوں۔

الْعَبْدُ طَائِعٌ رَبِّهِ فِي مَا بِهِ أَمْرٌ وَمُنْتَهٍ عَمَّا  
اطاعت کرنے والا ہو جس کا اس کے رب نے حکم  
غَنَهُ نَهَى وَرَجَرَ.

دیا ہے اور ہر اس چیز سے بچتا ہو جس سے اس  
کو اس کے رب نے منع کیا ہے اور روکا ہے۔

صَرَبَهُ الْقَوْمُ بِأَنْظَارِهِمْ .  
قوم نے اس کو گھور کے دیکھا۔

كُلُّ ذَنْبٍ وَإِنْ عَظُمَ صَغِيرٌ فِي جَنْبِ  
ہر گناہ خواہ کتنا ہی بڑا ہو آپ کی بخشش کے سامنے  
غَفُوكَ .  
چھوٹا ہے۔

وَكُلُّ زَلَلٍ وَإِنْ جَلَّ حَقِيرٌ عِنْدَ  
ہر لغزش خواہ وہ کتنی ہی بڑی ہو آپ کے درگزر کے  
صَفْحِكَ .  
سامنے چھوٹی ہے۔

أَطَالَ اللَّهُ مَدَّتَكَ وَأَتَمَّ نِعْمَتَكَ .  
اللہ آپ کی عمر میں برکت عطا فرمائے اور آپ پر  
نعمت کو تمام کرے۔

الْأَقْدَارُ نَائِفَةٌ وَالْأَحْكَامُ جَارِيَةٌ .  
تقدیر نائز ہو کر اور حکم پورا ہو کر ہی رہتا ہے۔

كُلُّ شَيْءٍ إِِلَى شَتَابٍ وَكُلُّ حَيٍّ إِِلَى  
ہر چیز نے بکھر جانا اور ہر زندہ نے مرجانا ہے۔  
مَمَاتٍ .

قَبْلَ بَدْءِ ذِي بَدْءٍ يَخْطُرُ بِبِائِنًا مِنَ الْفِكْرَةِ  
ہر چیز سے پہلے ہمارے ذہنوں میں ایک خیال آتا  
ہے۔

أَيْنَ وَجْهَنَا قِلَّةَ قُلُوبِنَا .  
ہم نے اپنے دلوں کو کہاں پھیر دیا۔

حَتَّى يَكُونَ هَذَا الْكَلَامُ عَلَيَّ وَتَبِيرَةٌ  
تاکہ یہ بات ایک ہی پیرائے میں ہو۔  
وَاحِدَةٌ .

بَلَّغَتِ اللَّهْشَةَ أُنْعَدَ الْعَايَةَ .  
دہشت اپنی انتہا کو پہنچ گئی۔

زَادَ الطَّيْنُ بِلَّةً وَالْمَرَضُ عِلَّةً .  
کام اور بگڑ گیا اور مرض اور بڑھ گیا۔

أَبْلَوَى عَلَى الْبُلُوَى .  
مصیبت در مصیبت۔

مَا قَوْلُهُمْ إِلَّا ذَرٌّ لِلرَّمَادِ فِي أَعْيُنِ النَّاسِ. لوگوں کے نزدیک ان کی بات کی حیثیت راکھ کے ذرے سے زیادہ نہیں۔

طَمَسَ لِلْحَقِيقَةِ وَتَزَيَّفَ لِلْوَاقِعِ. حقیقت کی اصلی صورت کو مسخ کرنا اور سچائی کو دھندلا کرنا۔

أَعْمَأَلُهُمْ وَمَعْيَارُهُمْ ضَرْبُ أَخْمَاسٍ فِي ان کے کام اور معیار صرف اور صرف اندازے اُسداس۔ ہیں۔

قَالَ هَذَا وَهُوَ كَانَ فِي سِيَاقَةِ الْمَوْتِ. اس نے موت کے دہانے پر یہ بات کہی۔  
مَا يَجْمَدُ الرِّيقَ فِي الْأَشْدَاقِ وَالذُّمُوعَ جو کہ لعاب کو منہ میں اور آنسوؤں کو آنکھوں میں جمادے۔  
فِي الْأَخْدَاقِ.

لِسَاعَةِ غَيْرِ قَصِيرَةٍ وَلِخَطَةِ غَيْرِ مَدِينَةٍ. تھوڑی سی دیر اور چند لمحات کے لیے۔  
تَبَدَّلُ الْأَحْوَالَ مِنْ طَوْرٍ إِلَى طَوْرٍ وَمِنْ حالات ایک حالت کے دوسری حالت اور ایک رنگ کے دوسرے رنگ سے تبدیل ہونے کے ساتھ ساتھ تبدیل ہوتے رہتے ہیں۔  
لَوْنٍ إِلَى لَوْنٍ.

نَسِيتِ الْقُلُوبُ خَفَقَانَهَا. دل دھڑکنا بھول گئے۔  
سَاعَةً بَكَى لَهَا التَّارِيخُ. وہ لمحہ جس پر تاریخ بھی رو پڑی۔  
بِأَيِّ جَمْرَةٍ أَتَيْدِي وَبِأَيِّ عَبْرَةٍ أَنْتَهِي. میں کس انگارے سے ابتداء کروں اور کس لغزش پر جا کر انتہا کروں۔

بِأَيِّ أَحْرُفٍ أَسْطَرُ أُبَيِّنُ مَأْسَاةَ يُضْحُ لَهَا کن حروف سے ایسے غم کی داستان قلم بند کروں  
فِي عَالَمِ الْأَحْزَانِ وَكَيْفَ أَخْطُ عَنْ جس کے لیے غموں کی دنیا میں ایک شور سنائی دیتا  
جُزْحٍ مَا زَالَ يَنْزِفُ دَمًا وَيُحَدِّثُ الْمَا. ہے اور کیسے میں اس زخم کے بارے میں کچھ  
لکھوں جس سے ابھی تک لگا تار خون ٹپک رہا  
ہے اور مسلسل درد محسوس ہو رہا ہے۔

نُقِشَتْ حَيَاةَ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَبِي عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ كِي زنديگى دنيا و مانيها اور جو  
فِي الْأَذْهَانِ إِلَى أَنْ يُلْقَى بِسَاطِ الدُّنْيَا كچھ اس كے اوپر هے كے سٹننے تك ذهنوں ميں  
بِمَنْ فِيهَا وَعَلَيْهَا. نقش هويچكى هے۔

سَلِسْتُ مِنِّي هَذِهِ النِّعْمَةَ فِي وَقْتِ أَنَا فِي مجھ سے يه نعت اس وقت چھيني گئي جب مجھے اس  
أَمْسَ حَاجَةً إِلَيْهَا. كى اشد ضرورت تھي۔  
أَخَذَ التَّعْجُوبُ مِنَّا مَاخِذَهُ. هميس تعجب نے آپكرا۔

تَحَوَّلَتِ الْحَيَاةُ مِنَ النِّعْمِ إِلَى الْجَحِيمِ. زندگي خوشحالي سے بدحالي ميں ڈھل گئي۔  
حَادِثَةٌ لَا تَزَالُ تَعِيهَا ذَاكِرَةُ الدَّهْرِ ايسا حادثه جس كو زمانه ابھي تك ياد ركھے هويے  
وَيَرُونَهَا لِسَانَ التَّارِيخِ. هے اور تاريخ اس كو بيان كر رهي هے۔

رَمَاهُمْ الدَّهْرُ بِمَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ. زمانے نے ان كو ايسوں كے حوالے كر ديا جو سننے  
سے اور ديكنے سے قاصر تھے۔

تَتَحَوَّلُ أَمَانِيهِمْ إِلَى زَفَرَاتٍ مُتَصَاعِدَةٍ وَ ان كى اميدیں بلند هوتى هويى آهوں اور بيتے  
عَبْرَاتٍ مُتَسَاقِطَةٍ. هويے آنسوؤں ميں بدل گئیں۔

اسْتَرْخَسَ الْحُجْبُ عَلَى الْعُيُونِ أَمْ آنكھوں پر پردے پڑ گئے هيں يادلوں پر غلاف  
تَضَافَرَتِ الْغُلْفُ عَلَى الْقُلُوبِ! چڑھ گئے هيں۔

أَخَذَ مَاخِذَهُ وَ بَلَغَ مَبْلَغَهُ. اس نے اصل كو تھام ليا اور اس كى انتہا كو پہنچ گيا۔  
اسْتَعِيرَ مَسَامِعَكُمْ وَ اسْتَفْتِحَ قُلُوبَكُمْ. ميں تمھاري سامعوں كو اپني طرف هم تن متوجہ كرنا  
چاہتا هوں اور دلوں كو كھولنا چاہتا هوں۔

صُعُودًا إِلَى نَجَادٍ وَ هُبُوطًا إِلَى وَهَادٍ. بلند و بالا چوٹیوں كى طرف چڑھائى اور گھري  
كھايوں ميں اترائى۔

هُم كَالْقَمَرِ فِي اللَّيْلَةِ الظُّلْمَاءِ وَ كَالغَيْثِ وَه اندھيري رات ميں چاند كى مانند اور بجز زمين  
عَلَى الْأَرْضِ الْجَذْبَاءِ. ميں موسلا دھار بارش كى طرح هے۔

كَانَ لَهُ دَوِيٌّ . اس کا ایک شور تھا۔

يَكُونُ الْأَذْيَبُ رَهِيْفَ الْحِسِّ وَالشُّعُوْر . ادیب آدمی لطیف احساس اور نزاکت شعور کا مالک ہوتا ہے۔

قَرَعَ فُلَانٌ سِنَّ النَّدَمِ . وہ بڑا ہی نادم ہوا۔

تَسْأَلُ الْأُذُنُ صَاحِبَهَا أَسْمِعْتَ صَوْتَهُمْ؟ کیا تو نے ان کی آواز سنی ہے؟ اور آنکھ اپنی بہن وَالْعَيْنُ أُخْتَهَا أَبْصَرْتِهِمْ؟ وَالْمِنْخَرُ آکْهَ سے پوچھتی ہے کہ کیا تو نے ان کو دیکھا ہے؟ قَسِمَتِهَا أَشْمَمَتْ طَبِيْعَهُمْ؟ وَاللِّسَانُ نَفْسَهُ اور تنہہ اپنے حصہ دار تنہے سے کہ کیا تو نے ان کی أَشَافَهُتَهُمْ؟ خوشبو سونگھی ہے؟ اور زبان اپنے آپ سے کہ کیا تو نے ان سے بات چیت کی ہے؟

فَمَنْ أَوْلَيْكَ الَّذِينَ تَحِنُّ إِلَى صَوْتِهِمْ تو وہ کون لوگ ہیں جن کی آواز سننے کا کان شوق الْأَذَانُ وَتَتَمَنَّى رُؤْيَهُمُ الْعَيْنَانُ وَتَلْتَمِسُ رَكْبَتَهُمْ اور تاک ان کی خوشبو سونگھنے کے لیے اس کے شَمِيمَ طَبِيْعِهِمُ الْأَنْوْفُ وَيَحْلِمُ بِمُشَافَهَتِهِمْ متلاشی ہیں اور زبان ان سے ہم کلام ہونے کے اللِّسَانُ؟ مَنْ وَمَنْ هُمْ يَا تَرِي؟ لیے خواب دیکھتی ہے؟ وہ کون ہیں؟ اے مخاطب ذرا بتا تو سہی وہ کون لوگ ہیں؟

إِنَّهُمْ خَيْرٌ مِّنْ تَحْتِ أَيْدِي السَّمَاءِ، إِنَّهُمْ يَقْنَأُوهُ آسْمَانِ كِي چادر کے نیچے بسنے والوں میں خَيْرٌ مِّنْ أَظْلَتِهِ الْغُبَرَاءُ، وَ أَقْلَتُهُ الْخَضْرَاءُ، سے بہترین لوگ ہیں، بے شک وہ زمین کے اوپر اور آسمان کے نیچے سب سے افضل لوگ ہیں وہ إِنَّهُمْ سَادَةُ الْعَالَمِ وَ قَادَةُ الْأُمَمِ . عالم کے سردار اور قوموں کے سربراہ ہیں۔

عَاشُوا لَهُ وَ مَاتُوا فِيهِ وَ دَافَعُوا عَنْهُ اسی کے لیے جیئے اور اسی میں مرے اور اسی کا دَفَاعُ كِي اور اسی کے لیے لڑے۔ وَ نَاضَلُوا لَهُ .

مَنْ أَخَذَهُ خَلْدٌ ذِكْرُهُ وَارْتَفَعَ شَانُهُ . جس نے ان کا دامن تھاما اس کے ذکر کو ہیٹھکی اور

اس کی شان کو بلندی مل گئی۔

لَا تَأْخُذْكَ فِي مَفْصِدِكَ لَوْمَةٌ لَأَنِيْمٌ . تمہیں کسی کی ملامت تمہارے مقصد سے نہ

روکے۔

عَقَدَ عَلَيْهِ الْقَلْبُ . دل اس پر جم گیا۔

مَاذَا عَسَاكَ أَنْ تَفْعَلَ ؟ تم کر ہی کیا سکتے ہو ؟

مَا بَضَّتْ عَيْنُهُ بِقَطْرَةٍ . اس کی آنکھ سے ایک آنسو بھی نہ ٹپکا۔

إِزْبَعْ عَلَى نَفْسِكَ وَهَوْنٌ عَلَيْكَ . اپنے اوپر رحم کھاؤ اور اطمینان رکھو۔

بِمَاذَا أُخْرِجُ مِنْ سَخِطِهِ . میں کس طرح ان کی ناراضگی سے نجات پاسکتا

ہوں۔

إِسْتَعْنْتُ بِكُلِّ ذِي رَأْيٍ . میں نے ہر صاحبِ رائے سے اس کے بارے

میں مدد لی۔

تَجَلَّى الْأَمْرُ وَتَاهَبْنَا لَهُ . کام واضح ہو گیا اور ہم نے اس کے لیے تیاری

کر لی۔

تَوَاقَفْنَا عَلَى التَّعَاوُنِ وَتَعَاهَدْنَا عَلَى عَهْدِكِ . ہم نے ایک دوسرے کے تعاون کا وعدہ اور مدد کا

عہد کیا۔

رَاحَ عَنِّي الْبَاطِلُ . باطل مجھ سے چھٹ گیا۔

تَبَسَّمَ تَبَسُّمَ الْمُغْضَبِ . وہ غصہ دلائے گئے شخص کی مسکراہٹ مسکرایا۔

أُعْطِيتُ جَدَلًا . مجھے بولنے میں مہارت عطا کی گئی۔

مَغْمُوضٌ عَلَيْهِ النِّفَاقُ . اس پر نفاق کا دھبہ ہے۔

ذَهَبْتُ لِكَيْتِي لَمْ أَقْضِ شَيْئًا . میں گیا تو سہمی مگر کچھ کرنے نہ سکا۔

إِشْتَدَّ بِالنَّاسِ الْجِدُّ . لوگ بہت زیادہ سنجیدہ ہو گئے۔

- حَبْسَهُ بُرْذَاہُ وَ نَظْرُهُ فِی عِطْفِیہِ .  
 اس کو اپنی عیش و عشرت اور خود پسندی نے روک  
 لیا۔
- لِنَهْنَنِكَ تَوْبَةُ اللّٰهِ عَلَیْكَ .  
 تمہیں اللہ تعالیٰ کی طرف سے بخشش مبارک ہو۔
- تَوَجَّهَ قِبَلَكَ رِجَالٌ .  
 لوگ تیری طرف کھچے چلے آئے۔
- أَبِشْرٌ بِخَيْرٍ یُّوْمٍ مُّندٌ وَ لَدُنْكَ أُمْبِکُ .  
 تمہیں تمہاری ماں کے جننے سے لے کر آج تک  
 کے بہترین دن کی مبارک ہو۔
- إِذَا سُرَّ اسْتَنَارَ وَ جُھُهُ کَأَنَّهُ مُذْهَبَةٌ .  
 جب وہ خوش ہوتا تو اس کا چہرہ سونے کے ٹکڑے  
 کی مانند چمکتا تھا۔
- یَتَنَالُوا تَنَالًا الذَّهَبِ .  
 وہ سونے کی مانند چمکتا ہے۔
- إِنَّ مِنْ تَوْبَتِي أَنْ لَا أَحْدَثَ إِلَّا صِدْقًا  
 میری توبہ میں سے ہے کہ میں زندگی بھر سچ کے  
 سوا کچھ نہ کہوں گا۔
- مَا بَقِيْتُ .  
 اللہ تعالیٰ تجھے ذلت اور ضائع ہونے کی جگہ سے  
 محفوظ رکھے۔
- لَمْ یَجْعَلْكَ اللّٰهُ بِدَارٍ هَوَانٍ وَلَا مَضِیْعَةٍ .  
 لوگ مجھ سے انجان ہو گئے اور کنارہ کشی اختیار کر  
 لی۔
- تَنَكَّرَ النَّاسُ لِي وَ تَغَيَّرُوا .  
 زمین اپنی وسعت کے باوجود مجھ پر تنگ ہو گئی۔
- ضَاقَتْ عَلَيَّ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ .  
 دنیا میری آنکھوں میں اندھیری ہو گئی۔
- أَظْلَمَتِ الدُّنْيَا فِی عَيْنِي .  
 میں چپکے چپکے اس کو دیکھتا رہا۔
- أَسَارِقُهُ النَّظْرَ .  
 وہ مجھے ڈانٹ ڈپٹ کرتا رہا۔
- مَا زَالَ یُؤْنِسُنِي .  
 وہ قوم میں سب سے زیادہ جوان اور طاقتور تھا۔
- كَانَ أَسْبَ الْقَوْمِ وَ أَجْلَدَهُمْ .  
 لوگوں کی بے رخی کی وجہ سے وہ (لمحہ) مجھ پر بڑا  
 ہی گراں گزرا۔
- طَالَ ذَلِکَ عَلَيَّ مِنْ جَفْوَةِ النَّاسِ .



مَا بِهِ حَرَكَةٌ إِلَى شَيْءٍ. اس میں کسی کام کی سکت باقی نہ تھی۔

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ أَهْلَكَ النَّاسُ إِلَّا مَائِي. ہائے افسوس! لوگوں کو امیدوں نے برباد کر دیا۔

إِيمَانٌ بِلَا يَقِينُ. ایمان سے مگر یقین کے بغیر۔

مَا لِي أَرَى رِجَالًا وَلَا أَرَى عُقُولًا وَأَسْمَعُ مجھے کیا ہوا کہ آدمی تو بہت سے دیکھ رہا ہوں اور

حَسِينًا وَلَا أَرَى أُنثَى. عقلمندوں کو نہیں پاتا اور آواز تو سن رہا ہوں اور کسی

کو مانوس نہیں پاتا۔

نَعْمَ، كَذِبٌ وَمَالِكٌ يَوْمَ الدِّينِ. ہاں، قیامت کے دن کے مالک کی قسم اس نے

جھوٹ بولا ہے۔

يُخَالِطُ الْعُلَمَاءَ فَيَعْلَمُ وَيَسْكُتُ بَيْنَهُمْ علماء سے ملتا ہے تو علم کے حصول کے لیے اور

فَيَسْلُمُ وَيَتَكَلَّمُ لِيَعْنَمَ. خاموشی اختیار کرتا ہے تو صرف سلامتی کے لیے

اور بات کرتا ہے تو صرف غنیمت کے لیے۔

لَا يَتَعَوَّذُ بِغَيْرِ اللَّهِ وَلَا يَسْتَعِينُ إِلَّا بِاللَّهِ. اللہ تعالیٰ کے سوا کسی کی پناہ نہیں لیتا اور اس کے

علاوہ کسی سے مدد نہیں مانگتا۔

إِنَّ مِنْ أَخْلَاقِ الْمُؤْمِنِ قُوَّةٌ فِي دِينِهِ. یقیناً دین کی چٹنگلی، نرمی میں قوتِ ارادہ، یقین

وَحَزْمًا فِي لِينِهِ وَإِيمَانًا فِي يَقِينِهِ وَعِلْمًا سے بھرپور ایمان اور علم سے لبریز عملِ مؤمن کے

فِي عَمَلِهِ. اخلاق میں سے ہے۔

إِنْ أَحْسَنَ اسْتَبْشَرَ وَإِنْ أَسَاءَ اسْتَفْغَرَ وَإِنْ اگر وہ نیکی کرے تو خوش ہوتا ہے اور اگر اس سے

عَتَبَ اسْتَفْتَبَ وَإِنْ سَفِهَ عَلَيْهِ حَلِمَ وَإِنْ کی سرزنش کر دے تو اس کو مناتا ہے اور اگر اس کا

ظَلَمَ صَبَرَ وَإِنْ جِيرَ عَلَيْهِ عَدَلَ. حق ادا نہ کیا جائے تو بردباری سے کام لیتا ہے اور

اگر اس پر ظلم کیا جائے تو صبر کرتا ہے اور اگر اس

سے زیادتی کی جائے تو انصاف کرتا ہے۔

وَقُوْرٌ فِي الْمَلَأْشُكُوْرٍ فِي الْخَلَا. جلوت میں پروقتار اور خلوت میں شکر گزار۔

قَانِعٌ بِالرِّزْقِ، حَامِدٌ عَلَى الرَّخَاءِ، صَابِرٌ رِزْقٍ فِي قَاعَتِ، خَوْشَحَالِي فِي حَمْدِ وِثَاءِ اُوْر مَصِيْبَتِ  
عَلَى الْبَلَاءِ. پر صبر کرنے والا۔

لَا يَبِيْعُ مَا لَيْسَ لَهُ. وہ ایسے کام میں نہیں لگتا جس سے اسے کوئی  
سروکار نہ ہو۔

لَا يَخْجُدُ الْحَقُّ الَّذِي عَلَيْهِ. وہ اپنی ذمہ داری سے انکار نہیں کرتا۔

لَا يَسْمَتُ بِالْفَجِيْعَةِ اِنْ حَلَّتْ بِغَيْرِهِ. وہ دوسروں پر آئی ہوئی مصیبت پر خوش نہیں  
وَلَا يَسْرُ بِالْمَعْصِيَةِ اِنْ نَزَلَتْ بِسِوَاهُ. ہوتا اور دوسروں کی بدحالی پر مسرور نہیں ہوتا۔

لَا يَقْبَلُ مِنَ السُّلْطَانِ عَطِيَّةً وَلَا مِنْ اِدْشَاهِ كِي بَخْشِشِ اُوْر دُوسْتُوں كِي تَخَافِ قُبُوْلِ نَبِيْسِ  
الْاِخْوَانِ هِدِيَّةً. کرتا۔

لَمَّا مِتَّ شَهْرَكَ رَبُّكَ بِمَوْنِكَ تیرے مرنے کے بعد تیرے رب نے تیری  
وَالْبَسَكَ رِذَاءَ عَمَلِكَ. موت سے تجھ کو شہرت بخشی اور تیرے عمل سے تجھ  
کو عزت کی چادر پہنائی۔

الْمُنْعَةُ مُتَعِبَةً لِأَهْلِهَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ عِشْ وَعِشْرَتِ اِپْنِي چَاہِنِي اُوْلُوں كُو دُنْيَا اُوْ اُخْرَتِ  
وَالزَّهَادَةُ رَاحَةٌ لِأَهْلِهَا فِي الدُّنْيَا مِش تَهْكَ دِينِي اُوْلِي ہِي اُوْر زہادینے اِپنانے اُوْلُوں  
وَالْآخِرَةِ. كُو دُنْيَا اُوْ اُخْرَتِ مِش رَاحَتِ پِنچَانِي اُوْلَا ہِي۔

هُوَ حَيٌّ وَسَطٌ مَوْتِي. وہ مردوں کے درمیان زندہ ہے۔

مَا أَظْنُكَ إِلَّا قَدْ لِحَقَّتْ بِالْمَاضِيْنَ وَمَا اُظْنُكَ اِلاَقْدُ فُضِّلْتَ الْاِخْرِيْنَ اُوْر اِبْعَدِ مِش اُنِي اُوْلُوں پَر فَضْلِيَّتِ حَاصِلِ كَرِچْكِي  
وَلَا اُحْسَبُكَ اِلاَقْدُ اُنْعَبْتُ الْعَابِدِيْنَ. ہو اُوْر تم نے عبادت گزاروں کو تھکا دیا ہے۔

لَا يَسْتَرْ عَلِيَّ بَابِكْ وَلَا فِرَاشَ تَحْتِكَ . تمہارے دروازے پر کوئی پردہ نہیں اور تمہارے نیچے کوئی بچھونا نہیں۔

مَا أَضْعَرَ مَا بَدَلْتُ وَ مَا أَخْفَرَ مَا تَرَكْتُ . کیا ہی چھوٹا ہے جو میں نے خرچ کیا اور کیا ہی کم تر ہے جو میں نے چھوڑا۔

نَحْنُ نُبْدِلُ وَ دَنَا وَ مَكَانَنَا . ہم اپنی محبت اور اپنا منصب خرچ کر دیں گے۔  
تَوَقَّعُوهُ سَاعَةً . انہوں نے کچھ دیر اس کا انتظار کیا۔

أَشْفَقُوا أَنْ يَكُونُ قَدْ أَصَابَهُ عَنَتٌ . اس بات سے وہ گھبرائے کہ کہیں اس کو مصیبت نہ پہنچ گئی ہو۔

مَا أَرَانَا نَجَاوِزُ عَقَبَةٍ مِنَ الْبَلَاءِ إِلَّا صِرْنَا إِلَى أَشَدِّ مِنْهَا . یہ کیا ماجرا ہے کہ ہم مصیبت کی ایک گھاٹی کو عبور نہیں کر پار ہے ہوتے کہ اس سے کہیں زیادہ تکلیف میں مبتلا ہو جاتے ہیں (آسمان سے گرا کھجور میں اٹکا)۔

وَيَحَ هَذَا الْجَسَدِ الْمُؤَكَّلِ بِالْبَلَاءِ . اس مصیبت زدہ جسم کا ناس ہو۔

لَا يَدُومُ لِلطَّالِعِ مِنَ النُّجُومِ طُلُوعٌ وَلَا لِلْأَفْلِ مِنْهَا أَفُولٌ ، لَكِنْ لَا يَزَالُ الطَّالِعُ مِنْهَا أَفْلًا وَ الْأَفِلُ مِنْهَا طَالِعًا . ہمیشہ طلوع ہونے والے ستارے کے لیے طلوع ہوتا نہیں ہے اور نہ ہی غروب ہونے والے کے لیے غروب ہوتا لیکن طلوع ہونے والا کبھی غروب اور غروب ہونے والا کبھی طلوع ہوتا ہے۔

أَطْنُ أَنَّهُ حَوْلَطُ فِي عَفْلِهِ . لگتا ہے وہ حواس باختہ ہو گیا ہے۔

اجْتَمَعَ النَّاسُ سَالِمِينَ آمِنِينَ أَحْسَنَ مَا كَانُوا عَلَيْهِ . لوگ امن و سلامتی کے ساتھ پہلے سے بدرجہا بہتر شکل میں اکٹھے ہو گئے۔

مُنِحَ الْإِنْسَانُ التَّمْيِيزَ وَ الْمَعْرِفَةَ . انسان کو معرفت و تمیز عطا کی گئی۔

كَانَ وَقُورًا حَلِيمًا زَمِينًا زَكِينًا .  
وہ بہت باوقار، بردبار، باحوصلہ اور با رعب  
شخصیت کا مالک ہے۔

صَرَبَ فِي الْبَلَاغَةِ بِسَهْمٍ وَافِرٍ .  
اس نے علمِ بلاغت میں بڑی مہارت حاصل کی۔  
اکثر و بیشتر ایسا ہوتا رہتا ہے۔

غَضْنَ وَجْهَهُ وَجَعَدَهُ .  
اس نے تیوری چڑھائی اور منہ بسور لیا۔  
وہ ایسا کرتا رہا یہاں تک کہ اس کے صبر کا پیمانہ  
لبریز ہو گیا۔

غَيُّونُ الْقَوْمِ تَرْمُقُهُ .  
لوگوں کی نظریں اس پر جمی ہوئی تھیں۔  
لَا حِطَّ الْقَوْمُ بِأَبْصَارِهِمْ .  
لوگ اس کو تنگی باندھ کر دیکھ رہے تھے۔  
صَرَبَ الْقَوْمُ بِأَنْظَارِهِمْ .  
لوگوں کی نظریں اس پر ٹھری ہوئی تھیں۔

كَانَ إِذَا جَلَسَ إِحْتَبَىٰ بِحَيْثُ لَا تَجِلُّ .  
جب وہ بیٹھتا تو اکڑوں (ٹانگیں سمیٹ کر سینے  
سے لگا کر ان کے گرد کپڑا باندھ کے) بیٹھتا اس  
طرح کہ اس کا کپڑا نہ کھلتا۔  
حَيَوْتُهُ .

أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يُعَرِّفَهُ قُدْرَهُ .  
اللہ نے اس کی نظر میں اس کی حیثیت ظاہر کرنے  
کا ارادہ فرمایا۔

لَقَدْ حَشَوْتُ مَسَامِعِي مَا أَمْرَ ضَنِي .  
تو نے ایسی باتوں سے میرے کان بھر دیے  
جنہوں نے مجھے بیمار کر دیا۔

إِخْتَجَزْتُ مِنْكَ وَاقْتَصَرْتُ عَلَىٰ نَفْسِي .  
میں آپ سے دور اور اپنے آپ میں مشغول رہا۔  
وَيَحْكُ ، يَدْخُلُنِي الطَّمَعُ؟ وَالصَّفْرَاءُ وَ تیرا براہو! مجھ میں طمع داخل ہوگا؟ جبکہ میری مٹھی  
الْبَيْضَاءُ فِي قَبْضِي وَالْحُلُوُّ وَالْحَامِضُ میں سونا چاندی ہے اور میں اچھے برے کا مالک  
عِنْدِي . ہوں۔

قَدْ خَانَ اللَّهُ فَمَا لَنَا لَا نَخُونُهُ . اس نے اللہ کے ساتھ خیانت کی تو ہم اس کے ساتھ خیانت کیوں نہ کریں۔

مِنْ مَوْلِدِهِ إِلَى شَيْخُوخِيهِ . بچپن سے بڑھاپے تک۔  
هَشَّ بِرُؤُسِنَا وَبَشَّ لِمَحْيَانَا وَابْتَهَجَ كَهْلُ امْتَا اور ہمارے ارادے کو جان کر مسرور ہوئے اور ہماری زیارت کو اپنی سعادت سمجھا۔

بَقْضِدِنَا وَاعْظَمَ زِيَارَتَنَا . وہ ہمارے دیکھنے سے خوش ہوئے اور ان کا چہرہ کھل اٹھا اور ہمارے ارادے کو جان کر مسرور ہوئے اور ہماری زیارت کو اپنی سعادت سمجھا۔  
لَقَدْ طَالَ عَطَشِي إِلَى شَيْءٍ اَسْمَعُهُ وَكُنْتُ شَوْقِي لِشَيْءٍ اَعْلَمُهُ . اس چیز کی طرف میری پیاس بڑھ گئی جس کو میں سنتا رہتا ہوں اور اس چیز کی طرف میرا شوق بڑھ گیا جس کو میں جانتا ہوں۔

بَنَّا بَكَ دَهْرًا وَجَفَاكَ خَلِيلٌ؟ تمہیں زمانے نے دھوکا دیا یا پھر دوست نے تم سے جفا کی؟

أَرَأَيْتُمْ مَا بُلَيْنَا بِهِ وَمَا وَقَعْنَا عَلَيْهِ . کیا تم نے دیکھا ہے کہ ہم کس آزمائش میں مبتلا ہوئے ہیں اور ہم پر کیا مصیبت آن پڑی ہے۔

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ هَرَبْنَا وَبِأَيِّ شَيْءٍ عَلِقْنَا وَبِأَيِّ ذَاهِيَةِ ذَهَيْنَا . ہم کس چیز سے بھاگے تھے اور کس چیز میں پھنس گئے اور کس آفت میں مبتلا ہو گئے۔

لَا نَظْفُرُ بِضَالِنَا إِلَّا عِنْدَهُ . ہم اپنے کھوئے ہوئے مقصد کو پانے میں صرف اسی کے پاس کامیاب ہو سکتے ہیں۔ (ہمارا مقصد صرف اسی سے حاصل ہو سکتا ہے)

لَوْلَا الْعَظْمُ مَا طَابَ اللَّحْمُ وَ لَوْلَا النَّوَى مَا حَلَا التَّمْرُ وَ لَوْلَمْ يَكُنِ الْقِشْرُ لَمْ يُوْجِدِ الْلُبُّ . اگر ہڈی نہ ہو تو گوشت اچھا نہیں لگتا اور اگر گٹھلی نہ ہو تو کھجور میٹھی نہیں ہوتی اور اگر چھلکا نہ ہو تو گودہ نہیں ملتا۔ (یعنی اصل چیز تو مغز ہوتا ہے)

دَعِ التَّوَرِيَّةَ وَ الْكِنَايَةَ وَ هَاتِ الصَّحَّةَ تَوْرِيَّةً اَوْ كِنَايَةً كَوِجْوَؤُ وَاوْرَصْرَاةً سِيْدِي سِيْدِي  
وَالصَّرَاخَةَ وَاذْكُرِ الْغَيْثَ وَ السَّمِيْنَ . بات کرو اور برابر اور اچھا سب کچھ بتاؤ۔

أُرِيدُ سَمَاعَ الْفِصَّةِ بِفِصَّهَا وَ نَصَّهَا . میں قصہ کو تمام تفصیل کے ساتھ سننا چاہتا ہوں۔

كَيْفَ يُرْجَحُ الْقِيَاسُ عَلَى النَّصِّ أَوْ يُطْلَبُ الْقِصُّ مِنَ اللَّصِّ . قیاس کو نص پر کیسے ترجیح دی جا سکتی ہے اور چور  
سے گنبنہ کیسے مانگا جا سکتا ہے۔

لَا يُمَكِّنُ حَضْرُهَا وَ لَا يَتَأْتِي عَدُوُّهَا . ناس کا جانا آسان ہے اور نہ ہی گنتا۔

أَيَّتَاتِي لَكَ هَذَا؟ کیا تمہارے لیے یہ ممکن ہے؟

نَبَحَ كُلُّ كَلْبٍ مِنْ كُلِّ زَاوِيَةٍ وَ زَارَ كُلُّ هِرْطَرَفٍ مِنْ كُلِّ هِرْمِيلَةٍ سِوَا  
أَسَدٍ مِنْ كُلِّ أَحْمَمَةٍ وَ ضَبَّحَ كُلُّ ثَعْلَبٍ مِنْ شِيرِ دَهَاؤُنِ لَگَا اُوْر وَاوِي كِي هِرْ كَشَادِه دِهَانِي  
كُلُّ تَلْعَةٍ . سے ہر لوٹری کی آواز بلند ہونے لگی۔

الدُّنْيَا عَسِيرَةٌ وَ الْحَيَاةُ قَصِيْرَةٌ . دنیا مشکلات سے پر ہے اور زندگی بڑی ہی چھوٹی

ہے۔

رَضِينَا فِيْهَا بِكِسْرَةٍ يَابِسَةٍ وَ حِرْقَةٍ بَالِيَةٍ . ہم اس (دنیا) میں ایک خشک ٹکڑے پر اور پرانے

کپڑے پر راضی ہو گئے۔

لَيْسَ لَنَا فِي الْأَمْرِ نَاقَةٌ وَ لَا جَمَلٌ وَ لَا حِطٌّ . ہمارا اس کام سے کوئی سروکار اور واسطہ نہیں۔  
وَلَا أَمَلٌ .

زَيْنَةُ فَاحِرَةٌ وَ هَيْئَةُ بَاهِرَةٌ . بڑی فاخرانہ زیب و زینت اور خوشنما آرائش

ہے۔

كَثُرَ الْإِزْجَافُ وَ سَاءَتِ الظُّنُونُ وَ انْوَاهُوا كِي كَثْرَتِ هَوْنِي اُوْر بَدْگَمَانِي عَامِ هَوْنِي اُوْر

ضَجَّتِ الْعَامَّةُ . عوام چیخ و پکار کرنے لگی۔

دَخَلْنَا عَلَيْهِ وَ جَلَسْنَا حَوْلَيْهِ . ہم اس کے پاس گئے اور اس کے اردگرد بیٹھ

گئے۔

- مِنْ السَّمَاءِ نَزَلْتُمْ عَلَيَّ .  
 لَهٗ فِي الْعُلُومِ ذِرَاعٌ وَبَاعٌ .  
 فَلَا تَقْدَعُ عَلَا كَعْبُهُ وَ سَطَعَ نَحْمُهُ .  
 فَلَا تَقْدَعُ إِلَى الْمُنْتَهَى .
- کیا تم میرے پاس آسمان سے اتر کر آئے ہو۔  
 اس کو علم میں بڑی مہارت حاصل ہے۔  
 فلاں کو امتیازی شان حاصل ہوگئی ہے اور اسکی  
 (قسمت) کا ستارہ چمک گیا ہے۔  
 فلاں (کسی کام کے) انتہا تک پہنچ گیا (یعنی اس  
 میں خوب مہارت حاصل کر لی)۔
- قُلْ لِي غَيْرَ مُنْتَحِسِمٍ .  
 لَقَدْ رَأَىٰ هَذَا دُغْرًا .  
 وَنِيلَ أَمَّهُ مِسْعَرُ حَرْبٍ .  
 خُذُوا ذَاتَ الْيَمِينِ .  
 أَعْرِضْ لَكُمْ خُطَّةَ رُشْدٍ .  
 اسْتَأْصَلْ جُدُورَهُ .  
 إِنِّي أَرَىٰ أَشْوَابًا مِنَ النَّاسِ .  
 أَهْوَىٰ بِيَدِهِ إِلَىٰ شَيْءٍ .  
 لَا يَحْدُونُ النَّظَرَ إِلَيْهِ تَعْظِيمًا لَهُ .
- مجھ سے بغیر کسی کمی بیشی کے بات کرو۔  
 یقیناً اس نے یہ خوف کی حالت میں دیکھا تھا۔  
 لڑائی کی آگ بھڑکانے والا بہت ہی برا ہے۔  
 دائیں طرف ہو جاؤ۔  
 میں تمہارے لیے اچھا منصوبہ پیش کروں گا۔  
 اس کو اس کی جڑوں سے اکھاڑ دیا۔  
 میں نچلے درجے کے لوگوں کو دیکھ رہا ہوں۔  
 اس نے اپنے ہاتھ کو کسی چیز کی طرف بڑھایا۔  
 وہ اس کی تعظیم کی وجہ سے اس کی طرف نظر اٹھا کر  
 نہ دیکھتے تھے۔
- فَهُوَ يَخْشُدُ عَلَى الْقَلِيلِ وَيَتَسَخَطُ عَلَى الْكَذِبِ .  
 جَدِيلِ الظَّاهِرِ حَزِينِ الْبَاطِنِ .  
 وَجَبَّتْ نَفْسُهُ وَنَضَبَ عَمْرُهُ وَصَحَا ظِلُّهُ .  
 اس کا بدن کمزور ہو گیا اور عمر ڈھل گیا اور سایہ ماند  
 پڑ گیا۔

إِنَّكُمْ الْيَوْمَ عَلَىٰ خِلَافٍ نُّبُوَّةٍ وَمَفْرَقٍ بے شک تم لوگ آج نبوت کی خلافت اور راہ  
مَحْجَبَةٍ .  
راست کے چوراہے پر ہو۔

تَرَوْنَ بَعْدِي مُلْكًا غُضُوضًا وَ أُمَّةً شَعَاعًا تم میرے بعد ظلم و ستم سے بھرا ملک اور بکھری ہوئی  
وَدَمًا مُفَاحًا .  
قوم اور بہتا ہوا خون پاؤ گے۔

كَانَتْ لِلْبَاطِلِ نَزْوَةٌ وَ لِأَهْلِ الْحَقِّ جَوَلَةٌ . باطل کی اٹھان تھی اور حق والے گردش میں تھے۔  
فَلَأَنَّ لَهُ جَوَلَةٌ وَ صَوْلَةٌ .  
فلاں بہت داد و دھش اور اثر و رسوخ والا ہے۔  
إِنِ اسْتَغْنَيْتُ اسْتَغْفَفْتُ .  
اگر میں مالدار ہوا تو عفت اختیار کروں گا۔

قَدِ اقْتَرَبَ مِنْكُمْ زَمَانٌ قَلِيلٌ الْأَمْنَاءِ، كَثِيرٌ وہ زمانہ تمہارے قریب آچکا ہے جس میں امانت  
الْقُرَاءِ، قَلِيلٌ الْفُقَهَاءِ، كَثِيرٌ الْأَمَلِ .  
دار کم اور علماء زیادہ ہوں گے، اور فقہاء کم اور  
امیدیں (رکھنے والے) زیادہ ہوں گے۔

إِنَّ الْحَقَّ قَدِيمٌ وَ مُرَاجَعَةُ الْحَقِّ خَيْرٌ مِّنِ التَّمَادِي فِي الْبَاطِلِ .  
یقیناً حق تو ہمیشہ سے ہے تو حق کی طرف رجوع  
کرنا باطل کی طرف بڑھتے رہنے سے اچھا ہے۔

أَوْجَبَ اللَّهُ بِالصَّدَقَةِ الْأَجْرَ وَ أَحْسَنَ ذریرہ اجر و ثواب عطا فرماتے  
الذُّخْرَ .  
ہیں اور اسکو مزیں فرما کر ذخیرہ کرتے ہیں۔

خَرَجَ مُغْضَبًا يَجْرُ نَوْبُهُ .  
وہ غصہ سے اپنا کپڑا گھسیٹتا ہوا نکلا۔

أَلْبَسَهُ اللَّهُ الذُّلَّ وَ سَيِّمًا الْخَسْفِ وَ ذَيْتَ اَللہ تعالیٰ اس کو ذلت کا اور خاص کر رسوائی کا لباس  
بِالصُّغَارِ .  
پہنائیں گے اور ذلت میں اسکو دھنسا دیں گے۔

مَا عَزِي قَوْمٌ قَطُّ فِي عُقْرِ دَارِهِمْ إِلَّا ذُلُّوا . اس قوم کو ذلالت و خواری کے علاوہ کچھ نہ ملا جس  
پراسکے گھر کے اندر حملہ کیا گیا۔

نُقِلَ عَلَيْكُمْ قَوْلِي وَ اتَّخَذْتُمُوهُ وَرَأَيْتُمْ ظَهْرِيَا حَتَّىٰ شَنَّتْ عَلَيْكُمُ الْعَارَاتُ .  
تم پر میری بات گراں گزری اور تم نے (اسکی پر وہ  
نہ کرتے ہوئے) اسکو پیٹھ پیچھے پھینک دیا یہاں  
تک کہ تم پر پے در پے حملے ہوئے۔



يَا عَجِبًا كُلَّ الْعَجَبِ ، عَجَبٌ يُمِيتُ ، کیا ہی عجب بات ہے، ایسا عجب جو دل کو مردہ کر  
الْقَلْبَ وَ يُسْغِلُ الْفَهْمَ وَ يُكْثِرُ الْأَخْزَانَ . دے اور ہوش و حواس کراڑا دے اور غموں کو بڑھا  
دے۔

حَتَّىٰ أَصْبَحْتُمْ غَرَضًا تَرْمُونَ وَلَا تَرْمُونَ یہاں تک کہ تم ہدف بن گئے تمہیں مارا تو جاتا ہے  
وَالْمَازُ عَلَيْكُمْ وَلَا تَغَيِّرُونَ . اور تم مار نہیں سکتے اور تم پر حملہ کیا جاتا ہے اور تم حملہ  
کرنے کی سکت نہیں رکھتے۔

هَذِهِ حَمَارَةٌ الْقَيْظِ أَنْظِرْنَا يَنْصِرُمُ الْحَرُّ یہ بہت ہی شدید گرمی ہے تو آپ ہمیں اتنی مہلت  
عَنَا . دے دیں کہ یہ گرمی ہم سے چلی جائے۔

يَا أَشْيَاءَ الرِّجَالِ وَلَا رِجَالٍ وَيَا طِعَامَ اے مردوں کی مشابہت رکھنے والوں (حقیقت  
الْأَخْلَامِ وَيَا عُقُولَ رَبَائِ الْجِجَالِ . میں تم) مرد نہیں ہو اور اے بچوں کی سی اور گھروں  
میں پردوں کے اندر بیٹھنے والی عورتوں کی سی عقل  
رکھنے والو۔

لَقَدْ أَفْسَدْتُمْ عَلَيَّ رَأْيِي بِالْعِضْيَانِ . یقیناً تم نے میری نافرمانی کر کے میری رائے کو  
برباد کر دیا ہے۔

لَقَدْ مَلَأْتُمْ جَوْفِي غَيْظًا . تم نے مجھے غصہ سے بھر دیا۔

مَنْ ذَا يَكُونُ أَعْلَمَ بِهَا مِنِّي أَوْ أَشَدَّ مِرَاسًا کون اس (جنگ) کو مجھ سے زیادہ جاننے والا  
ہے یا مجھ سے زیادہ (جنگوں کا) تجربہ کار ہے۔  
لَهَا .

لَا رَأْيَ لِمَنْ لَا يُطَاعُ . اس آدمی کی کوئی رائے نہیں جس کی اطاعت نہ کی  
جاتی ہو۔

يَا عَجِبًا كُلَّ الْعَجَبِ ، عَجَبٌ يَتَعَجَّبُ مِنْهُ کیا ہی عجب بات ہے ایسا عجب کہ عجب بھی اس پر  
تعب کرتا ہے۔  
الْعَجَبُ .

أَسَفٌ عَلَى تَطَافُرِكُمْ عَلَى الْبَاطِلِ وَعَلَى  
تمہارے حق سے اعراض کرنے پر۔  
فَسَلِكُمْ عَنِ الْحَقِّ۔

لَقَدْ غَدَبْتُ بِلَبَانِ الْحُرُوبِ وَازْتَضَعْتُ  
میں پرورش پائی ہے۔  
الْحُرُوبِ اِزْتِضَاعًا۔

إِنِ اسْتَقَمْتُمْ هَدَيْتُكُمْ وَإِنِ اغْوَجْتُمْ  
اگر تم راہ راست چاہو گے تو میں تم کو اسکی راہ  
قَوْمَتُكُمْ وَإِنِ ابَيْتُمْ تَدَارَكْتُكُمْ۔  
دکھلاؤں گا اور اگر ٹیڑھ پن اختیار کرو گے تو تم کو  
سیدھا کر دوں گا اور اگر تم نے انکار کیا تو تم  
کو منواؤں گا۔

أَرِيدُ أَنْ أَدَاوِيَ بِكُمْ وَأَنْتُمْ دَانِي كَنَاقِشِ  
میں تمہارے ذریعے سے علاج کرنا چاہتا ہوں  
الشُّوْكَةِ بِالشُّوْكَةِ۔  
لیکن تم ہی میرا مرض بنے ہوئے ہو اس کانٹے  
نکالنے والے کی طرح جو کانٹے ہی سے کانٹا نکالنا  
چاہتا ہے۔

قَرَأُوا الْقُرْآنَ فَأَخْجَمُوهُ وَهَيَّجُوا إِلَيَّ  
انہوں نے قرآن کو پڑھا اور اس کو محکم کیا اور جب  
الْقِتَالِ قَوْلُهُمْ أَوْلَةُ اللَّفَاحِ إِلَيَّ وَلَيْدَهَا۔  
قتال کیلئے بلائے گئے تو شوق سے قتال کی طرف  
بڑھے جیسے اونٹ اپنی اولاد کی طرف شوق سے  
بڑھتا ہے۔

سَلُّوا السُّيُوفَ أَغْمَادَهَا وَأَخْذُوا بِأَطْرَافِ  
انہوں نے تلواروں کو انکی نیاموں سے نکالا اور  
الْأَرْضِ رَحْفًا رَحْفًا وَصَفًّا صَفًّا۔  
پیش قدمی کرتے ہوئے صف در صف آگے  
بڑھتے رہے۔

يَذْهَبُونَ فِي تَغْلِيلِ ذَلِكَ مَذَاهِبَ شَتَّى  
وہ اس کی علت کو بیان کرنے میں مختلف طریقے  
وَيَسْلُكُونَ مَسَالِكَ مُتَعَدِّدَةً۔  
اپناتے ہیں اور اس کے لیے بہت سے راستوں کو  
اختیار کرتے ہیں۔

مُرَّةُ الْعُيُونِ مِنَ الْبُكَاءِ، خُمْصُ الْبُطُونِ مِنَ رُورُوكِرَانِ كِي آنكھیں خشک ہو گئیں، روزوں كِي الصَّيَامِ، دُبُلُّ الشَّفَاہِ مِنَ الدُّعَاءِ، صَفْرُ وَجْهِ سِيٹ كمر كو گننے لگے، دعا كِي وَجْهِ سِيٹ سے الْاَلْوَانِ مِنَ السَّهْرِ، عَلَيَّ وَجُوْهِہِم غَيْرَةُ ہونٹ خشک ہو گئے، شب بیداری كِي وَجْهِ سِيٹ سے الْخَاشِعِينَ۔ رنگ پیلے پڑ گئے، ان كے چہروں پر خُشوع والوں كے اثرات نمایاں ہو گئے۔

خَالَطَ اللَّحْمَ وَ الدَّمَّ وَ الْعَصَبَ وَ الْمَسَامِعَ وَہ (شیطان) تمہارے گوشت پوست، پٹھوں، الْاَلْطَرَفَ وَ الشَّفَاغَ ثُمَّ مَضَى اِلَى کانوں، ہاتھ پاؤں، دل و دماغ غرض جسم كے الْاَلْمَخَاخَ وَ الْاَلْضَمَاخَ ثُمَّ اَزْتَفَعَ فَعَشَّشَ اِيك اِيك حصے ميں سرایت كر گیا پھر وہ تمہارے ثُمَّ بَاضَ وَ فَرَّخَ فَحَشَاكُمْ نِفَاقًا وَ شِقَاقًا۔ اوپر غالب ہوا اور پھر اس نے تمہارے دلوں ميں بسیرا كر لیا یہاں تک كہ شدہ شدہ تمہارے سببوں كو نفاق سے اور بد بختی سے بھر دیا۔

قَدْ اِتَّخَذْتُمْوہ دَلِيلًا تَتَّبِعُوْنہ وَ قَانِدًا تم نے اس كو اپنا رہنما بنا لیا ہے كہ اسی كِي اِتِّبَاعَ تَطِيْعُوْنہ وَ مُؤَامِرًا تُشِيرُوْنہ فَكَيْفَ تَنْفَعُكُمْ كرتے ہو اور رہبر تسلیم كر لیا ہے كہ اسی كِي تَجْرِبَةً اَوْ تَعْظُمُكُمْ وَ قَعَةً اَوْ تَحْجُزُكُمْ اطاعت كرتے ہو اور امیر مقرر كر لیا ہے كہ اسی اِسْلَامًا اَوْ يَرُدُّكُمْ اِيْمَانًا؟ سے مشورہ طلب كرتے ہو تو تمہیں تجربہ كس طرح نفع دے سكتا ہے، یا واقعات كس طرح نصیحت كر سكتے ہیں یا اسلام كس طرح منع اور ایمان تمہیں كس طرح لوٹا سكتا ہے!؟

الدِّينُ الصَّنَاعِي حَرَكَاتٌ وَ سَكَنَاتٌ بناوٹی دین حرکات، سکنات اور الفاظ ہی كا نام وَالْفَاظُ وَلَا شَيْءَ وَرَاءَ ذَلِكَ وَ الدِّينُ ہے اور اس كے علاوہ كچھ بھی نہیں جبكہ حقیقی دین الْحَقُّ دِينٌ قَلْبٍ وَ رُوحٍ۔ قلب و روح كا دین ہے۔

أَلَسْتُمْ أَصْحَابِي بِالْأَهْوَا زِ حَيْثُ رُمْتُمْ كِیَا تم اھواز میں میرے ساتھی نہیں تھے جہاں تم  
 الْمَكْرَ وَ سَعَيْتُمْ بِالْغَدْرِ وَ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللّٰهَ نے مکاری کی اور بغاوت کرنے کی کوشش کی اور  
 يَخْذُلُ دِينَهُ وَ خِلَافَتَهُ وَ أَنَا أَرْمِيكُمْ بِطَرْفِي تم یہ سمجھنے لگے کہ اللہ تعالیٰ اپنے دین اور اپنی  
 وَأَنْتُمْ تَتَسَلَّلُونَ لَوْأَذَا وَ تَنْهَرُونَ سِرَاعًا خلافت کو رسوا کر دے گا اور میں تو تمہیں اپنی نظر  
 حَتَّى عَضَّكُمْ السَّلَاحُ وَ قَصَّمتَكُمْ الرِّمَاحُ میں رکھے ہوئے تھا جبکہ تم چپکے چپکے چوری چپے  
 نکل رہے تھے اور تیزی سے شکست خوردہ ہو کر  
 بھاگ رہے تھے یہاں تک کہ اسلحہ نے تم کو اپنے  
 جیڑوں سے مضبوط دیوچ لیا اور نیزوں نے  
 تمہارے نکلے نکلے کر دیئے۔

يَا أَهْلَ الْعِرَاقِ! أَهْلَ الْكُفَرَاتِ وَالْغَدْرَاتِ اے عراق والوں! اے نافرمان قوم اور دھوکا باز  
 وَ الثَّوْرَةَ بَعْدَ الثَّوْرَاتِ! إِنْ أَمِنْتُمْ أَرْجَفْتُمْ لوگو اور ہنگاموں پر ہنگامے کرنے والو! اگر تمہیں  
 امان دوں تو انو اہیں پھیلاتے ہو اور اگر خوف زدہ  
 وَإِنْ خِفْتُمْ نَافَقْتُمْ۔ ہوتے ہو تو منافقت اختیار کرتے ہو۔

لَا تَذْكُرُونَ حَسَنَةً وَلَا تَشْكُرُونَ نِعْمَةً۔ نہ تم لوگ کسی اچھائی کو یاد کرتے ہو اور نہ ہی تم کسی  
 نعمت کا شکر ادا کرتے ہو۔

هَلِ اسْتَخَفَّكُمْ نَاكِثٌ أَوْ اسْتَفْوَاكُمْ غَاوٍ أَوْ جب کسی عہد شکن نے تم سے مدد مانگی یا کسی باغی  
 اسْتَنْصَرَكُمْ ظَالِمٌ أَوْ اسْتَفْضَلَكُمْ خَالِعٌ إِلَّا نے تم کو بغاوت پر اکسایا یا کسی ظالم نے تم سے  
 وَ ثَقَمْتُمُوهُ وَ آوَيْتُمُوهُ وَ نَصَرْتُمُوهُ نصرت طلب کی یا کسی بدچلن نے تم سے پشت  
 پناہی کی فریاد کی تو تم نے اس کو بھرپور اعتماد دیا اور  
 وَ رَضَيْتُمُوهُ۔ مکمل پناہ فراہم کی اور مدد کرنے میں کوئی کسر اٹھا  
 نہ رکھی اور اس کے لیے سر تسلیم خم ہو گئے۔

أَلَمْ تَنْهَكُمُ الْمَوَاعِظُ أَلَمْ تَنْزَجِرْكُمْ  
الْوَقَائِعُ؟  
کیا مواظظ بھی تمہیں روک نہ سکے اور واقعات بھی  
تمہیں ڈرانہ سکے؟

الشَّرَفُ فِي جَلَالِ الْأَعْمَالِ لَا فِي أُخْمَالِ  
الْأَمْوَالِ .  
عزت مال و دولت کے ڈھیر میں نہیں بلکہ اعمال  
صالحہ میں پوشیدہ ہے۔

إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ كَالظَّلِيمِ الذَّابِّ عَنْ فِرَاحِهِ  
يَنْفِي عَنْهَا الْمَدْرَ وَيَبَاعِدُ عَنْهَا الْحَجَرَ  
وَيُكِنُّهَا مِنَ الْمَطَرِ وَيَحْمِيهَا مِنَ الضَّبَابِ  
وَيَخْرُسُهَا مِنَ الذَّنَابِ .  
میری مثال تو تمہارے ساتھ اس شتر مرغ کی سی  
ہے جو اپنے بچوں کی حفاظت کر رہا ہو کہ انہیں  
پڑنے والے مٹی کے ڈھیلوں سے بچاؤ  
اور (پڑنے والے) پتھروں سے ان کی حفاظت  
کر رہا ہو اور ان کا بادو باراں اور دھند سے اور  
بھیڑیوں سے بچاؤ کر رہا ہو۔

يَا أَهْلَ الشَّامِ أَنْتُمْ الْجَنَّةُ وَالرَّيَاءُ وَأَنْتُمْ  
الْعُدَّةُ وَالْعِطَاءُ .  
اے شام والو ! تم ہی تو ڈھال ہو اور چادر ہو اور  
تم ہی اوڑھنا بچھونا ہو۔

هَلْ تَعْرِفُ الْفَرْقَ بَيْنَ النَّائِحَةِ التُّكْلِي  
وَالنَّائِحَةِ الْمُسْتَأْجِرَةِ وَبَيْنَ التُّكْحَلِ فِي  
الْعَيْنَيْنِ وَالتُّكْحَلِ .  
کیا تم اس فرق کو جانتے ہو کہ جو اس عورت جو  
اپنے مرنے والے پر اوایلا کر رہی ہو اور اس کے  
درمیان ہے جو کسی اور کی میت پر رو رہی ہو اور جو  
فرق آنکھوں میں خود سرمہ لگانے اور قدرتی سرمہ  
لگنے ہوئے کے درمیان ہے۔

هِيَ نَوْرَةٌ عَلَى عِبَادَةِ الْمَالِ وَنَوْرَةٌ عَلَى  
عِبَادَةِ السُّلْطَانِ وَنَوْرَةٌ عَلَى عِبَادَةِ الْجَاهِ  
وَ نَوْرَةٌ عَلَى عِبَادَةِ الشُّهُوَاتِ وَنَوْرَةٌ عَلَى  
كُلِّ مَعْبُودٍ غَيْرِ اللَّهِ .  
یہ زر پرستی، اقتدار کی ہوس، چہ جاہ اور خواہشات  
کی غلامی کے خلاف بغاوت ہے اور ہر اس معبود  
کے خلاف جو اللہ تعالیٰ کے علاوہ ہے۔

هَلْ تَعْرِفُ السَّبَبَ فِي أَنْ الْمُسْلِمِينَ اتُّوا  
 أَوَّلَ أَمْرِهِمْ بِالْعَجَائِبِ فَعَزَّوْا وَفَتَحُوا  
 وَسَادُوا وَالْمُسْلِمِينَ فِي آخِرِ أَمْرِهِمْ اتُّوا  
 بِالْعَجَائِبِ أَيْضًا فَضَعُفُوا وَاسْتَكَانُوا.  
 کیا تم اس کا سبب جانتے ہو کیا ہے کہ مسلمانوں  
 سے اپنے ابتدائی دور میں بھی عجائب سرزد ہوئے تو  
 انہوں نے جہاد کیا اور فتح حاصل کی اور سرداری کی  
 اور مسلمانوں سے ان کے آخری دور میں بھی  
 عجائب ہی سرزد ہوئے تو وہ کمزور ہو گئے اور ضعف  
 غالب ہو گیا۔

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ فِي الدِّينِ الصَّنَاعِي قَوْلَ جَمِيلٍ  
 لَا مَذَلُّوْلَ لَهُ أَمَا فِي الدِّينِ الْحَقِّ فَهِيَ كُلُّ  
 شَيْءٍ.  
 لا الہ اللہ بناوٹی دین میں ایک ایسا خوبصورت بول  
 ہے جس کی کوئی اصل نہ ہو جب کہ حقیقی دین میں  
 یہی سب کچھ ہے۔

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ فِي الدِّينِ الصَّنَاعِي تَذَهُبُ مَعَ  
 الرِّيحِ وَفِي الدِّينِ الْحَقِّ تَزَلُّوْلُ الْجِبَالِ.  
 (مضبوط) ہے کہ پہاڑوں کو لرزادے۔  
 لا الہ اللہ بناوٹی دین میں ایسا (ہلکا) ہے کہ ہوا اس  
 کو اڑاتی پھرے اور حقیقی دین میں ایسا

هُوَ الْعَقِيدَةُ الَّتِي تَأْتِي بِالْمُعْجَزَاتِ فَيَقِفُ  
 الْعِلْمُ وَالتَّارِيخُ وَالْفَلَسَفَةُ أَمَامَهَا حَائِرَةً، بِمِ  
 سَائِنِ تَحْمِيرِ كَهْرَيْ هِيَ كِه وَه اس كِي كِياعل كيان  
 كرين اور كس طرل اس كى شرح كرين۔  
 وہ ایسا عقیدہ ہے کہ جس کی بدولت معجزات وقوع  
 پذیر ہوتے ہیں، پس علم، تاریخ اور فلسفہ اس کے  
 سامنے تھمیر کھڑے ہیں کہ وہ اس کی کیا علت بیان  
 کریں اور کس طرح اس کی شرح کریں۔

تَذَلُّ الْعَقَبَاتِ مَهْمَا صَعِبَتْ وَتَصِلُ بِكَ  
 إِلَى الْغَرَضِ مَهْمَا لَاقَتْ وَتَطْيِرُ بِكَ إِلَى  
 اللَّهِ.  
 وہ (عقیدہ) رکاوٹوں کو سر کر لیتا ہے خواہ وہ کتنی ہی  
 دشوار ہوں اور جو کچھ بھی ہو جائے وہ آپ کو منزل  
 مقصود تک رسائی دیتا ہے اور وہ اڑا کر اللہ تک پہنچا  
 دیتا ہے۔

مَعَامِعُ يَرْفُضُ فِيهَا الْمَوْتُ وَيَسْتَعِيلُ الدَّمُ  
 فِيهَا.  
 یہ ایسی جنگیں ہیں جن میں موت رقص کرتی ہے اور  
 ان میں خون کھولتا ہے۔

الَّذِينَ الْحَقُّ قَلْبٌ وَقُوَّةٌ وَالذِّينُ الصَّنَاعِيُّ حَقِيقِي دِينِ دِل وَجَانِ هِي اَوْر بِنَاوُئِي دِينِ (مَحْض) نَحْوٌ وَصَرَفٌ وَإِعْرَابٌ وَكَلَامٌ وَتَأْوِيلٌ. نحو ، صرف ، اعراب ، باتیں اور تاویلات (کاتام) ہے۔

الشَّهَادَةُ فِي الدِّينِ الصَّنَاعِيُّ إِعْرَابٌ جُمْلَةٌ بِنَاوُئِي دِينِ مِيں گواہی صرف ایک جملہ کی ترکیب وَتَخْرِيجٌ مَبْنِي وَتَفْسِيرٌ شَرْحٌ وَتَوَجِيهٌُ اَوْر مَتْنِ كِي تَخْرِيجِ اَوْر شَرْحِ كِي تَفْسِيرِ اَوْر حَاشِيُوں كَا حَاشِيَةٌ وَتَضْحِيحٌ قَوْلِ مُؤَلَّفِ وَالْبَإِعْتِرَاضُ لَكُهْنَا اَوْر مُؤَلَّفِ كِي قَوْلِ كُو صَحْحِ كَرْنَا اَوْر اِسْ پَر اِعْتِرَاضِ كَرْنَا هِي۔

لَا تَكُونُ لِلرُّوحِ قِيَمَةٌ وَتَكُونُ لِلشَّكْلِ كُلِّ رُوْحِ كِي كُوئِي قِيَمْتِ نِيْسِ اَوْر شَكْلِ وَصُوْرَتِ كِي سَارِي الْقِيَمَةِ۔ قِيَمْتِ هِي۔

شَأْنُ الْإِيمَانِ شَأْنُ الْعِشْقِ، يُحَوِّلُ الْبُرُودَةَ شَأْنُ الْإِيمَانِ شَأْنُ الْعِشْقِ، يُحَوِّلُ الْبُرُودَةَ حَرَارَةً وَالْحُمُومَ نَبَاهَةً وَالرَّذِيْلَةَ فَضِيْلَةً مِيں، گمناہی کو شہرت میں، برائی کو اچھائی میں اور خود غرضی کو جانثاری میں بدل دیتا ہے۔

وَلِي كَيْدٍ مَخْرُوقَةٌ مَن يَبْنِعُنِي بِهَا مِيْر اَجْكِر تُوْر زَمْخُوں سِي بھرا ہوا ہے تو ہے کوئی جو مجھے كَيْدًا لَيْسَتْ بِذَاتِ قُرُوْحِ اِس كِي بدلے زَمْخُوں سِي پاك جگر عطا كر دے۔ اَطَالَ اللّٰهُ مُدَّتَكَ وَتَمَمَّ نِعْمَتَكَ وَأَدَامَ اللّٰهُ تَعَالٰی تِيْرِي حَيَاتِ مِيں بركت اَوْر تِيْرِي نِعْمَتُوں كُو بِكَ الْغَيْرَ وَرَفَعَ بِكَ الشَّرَّ۔ كَمَالِ عَطَا فِرْمَانِي اَوْر هِيْمِشِه خِيْر كُو تِيْرِي سَاتھ شَامِلِ حَالِ اَوْر شَرْكِ كُو كُو سوں دُوْر رَكھي۔

يَسْبَعُ يَوْمًا وَيَجُوعُ يَوْمًا۔ اِيكِ دِنِ سِيْرِ هُو كِر كھاتا ہے تو دوسرے دن بھوکا رہتا ہے۔

نَحْنُ فِي الدُّنْيَا الَّتِي كَانَتْ لَنَا وَحَدْنَا وَكُنَّا هَمْ اِس سِرْزَمِيْنِ پَر هِيں جو صرف ہماری تھی اور ہم نَحْنُ سَادَتَهَا۔ اِس كِي سِر دَار تھے۔

إِنَّ لَنَا فِي كُلِّ شَيْبٍ مِنْ هَذِهِ الْقَارَةِ دَمًا زَكِيًّا اس دھرتی کے ہر گوشے کو ہمارے پاکیزہ خون نے  
 أَرْفَاهُ وَحَضَارَةً خَيْرَةً وَنَيْتَ جَنَابُهَا سیراب کیا اور اس کے چپے چپے میں ہماری علم  
 وَطُرُزَتْ حَوَاسِنُهَا بِالْعِلْمِ وَالْعَدْلِ وَعَدْلٌ، بہادری اور دلیری سے مزین تہذیب کے  
 وَالْمَكْرُمَاتِ وَالْبُطُولَاتِ. نشانات ثبت ہیں۔

وَكَانَتْ لَهُ هُنَاتٌ غَيْرُ هَيْبَاتٍ. اس کے مصائب ترنوالہ نہیں تھے۔

الَّذِي يَشُقُّ تِلْكَ الْجِبَالَ شَقًّا. وہ جو ان پہاڑوں کو ریزہ ریزہ کرتا ہے۔

تَجَزَّعُ أَنْ تَسْلُكَ وَغُورَتَهُ وَوَحْشَتَهُ أَسْدٌ جنگل کے شیر اور تاریک راتوں کے بھیانک بھوت  
 الْفَلَاةِ وَجَنُّ اللَّيَالِي السُّودِ. بھی اس کی دشوار گزار اور وحشت ناک گھاٹیوں کو  
 پار کرنے سے گھبراتے ہیں۔

أَوْفَدَتْ فِيهَا مَنَارَ الدُّعْوَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ اسلامی دعوت کے روشن کدوں نے اس کو بھڑکادیا تو  
 فَأَضُوتْ بَعْدَ الظُّلْمَةِ وَأَبْصُرَتْ بَعْدَ الْعَمَى وہ تاریکی کے بعد روشن ہو گئے اور تاریکی کے بعد  
 وَدَوَّى فِي أَرْجَائِهَا الصَّوْتُ الَّذِي خَرَجَ بینائی پر قادر ہو گئے اور اس کے اطراف میں وہ  
 مِنْ بَطْنِ مَكَّةَ فَعَدَلَ فِي النَّاسِ وَضَبَطَ آواز گونج اٹھی جو مکہ سے نکلی اور لوگوں میں عدل  
 الْبِلَادَ وَبَسَطَ الْأَمْنَ وَأَوْغَلَ فِي الْهِنْدِ. قائم کیا اور ممالک میں قوانین نافذ کیے اور اس کو  
 پھیلایا یہاں تک کہ ہند میں جاگھسی۔

تَجَرَّدَ هُلُولَاءِ الْعُلَمَاءِ مِنْ أَنْوَابِ الْمَطَامِعِ یہ علماء خواہشات اور چاہتوں سے کنارہ کش  
 وَالرَّغَبَاتِ. ہوئے۔

وَضَعَ فِي تَرْبِيَّتِهِ جُهْدَهُ وَبَدَلَ لَهُ رِعَايَتَهُ. اس نے اس کی تربیت میں پوری جدوجہد کی  
 اور اس کے لیے ساری توجہ صرف کی۔

أَسْمِعْنِي الشَّائِعِ مِنَ الْأَخْبَارِ. آج کل کے حالات کے بارے میں مجھے آگاہ  
 کرو۔

يَهَامَسُ بِهَا نَاسٌ دُونَ نَاسٍ. لوگ آپس میں چپکے چپکے سرگوشیاں کرتے ہیں۔



مَا يَدُورُ فِي هَوَاجِسِكُمْ وَيَتَسَابِقُ إِلَيَّ  
تہمارے نفوس کی طرف دوڑ لگی ہوئی ہے اور جو  
تہماری سوچوں کے ساتھ اٹکا ہوا ہے۔

بُرُودُ الْأَفَاقِ وَجَوَالَةُ الْأَرْضِ وَلَقَاطَةُ  
آفاق کی گرد چھاننے والے اور زمین میں سیاحت  
الْكَلامِ کرنے والے اور (لوگوں کے بارے میں) احوال  
اکٹھے کرنے والے۔

رَأْيَانِمْنَهُ وَمَظْهَرٍ مِنْ حَالِهِ .  
ہم نے وہ دیکھا جو اس (کی ذات) سے اور جو اس  
کے حال سے ظاہر ہوا۔

فِي طَيِّ هَذِهِ الْحَالِ غَيْبٌ لَا تَقْفُونَ عَلَيْهِ .  
اس حال کی تہہ میں ایک راز ہے جسے تم نہیں جانتے  
ہو۔

كَشَفُ الْغِطَاءِ وَرَفْعُ السُّتَارِ عَنْ مَكْنُونٍ  
حاجب کو دور کرنا اور پردے کو ہٹانا ضمیر میں چھپی  
باتوں سے اور نفوس میں محفوظ رازوں سے۔

اِكْتَحَلَ بِالْيَقِظَةِ وَانْتَبَهَ مِنَ الرَّقْدَةِ وَأَفَاقٍ  
وہ جاگ گیا اور نیند سے بیدار ہو گیا اور غفلت سے  
مِنَ الْعَقْلَةِ خلاصی پائی۔

جَدَّ فِي أَخْذِ الْعَمَادِ وَاِكْتِسَابِ الزَّادِ إِلَيَّ  
وہ آخرت کے لیے سامان کو اکٹھا کرنے کے لیے  
الْمَعَادِ اور زاد کو کمانے کے لیے سنجیدہ ہو گیا۔

رَأَيْ لَا دَوَاءَ فِيهِ وَلَا غَائِلَةَ .  
(یہ ایسی) رائے ہے جس میں نہ تو شفاء اور نہ ہی یہ  
پیس کو بچانے والی ہے۔

يَخْشَوْنَ الْأَذَانَ بِطَيْبٍ مِنَ الْكَلِمِ وَعَطِيرٍ مِنْ  
وہ کانوں کو خوش کرنے والی اور ہمتوں کو معطر  
الْهَمَمِ کر دینے والی باتوں سے بھرتا ہے۔

الرِّيحُ مَعَنَا وَالزِّيَادَةُ فِي أَيْدِينَا .  
کامیابی ہمارے ساتھ ہے اور نفع بھی ہمارے ہی  
ہاتھ میں ہے۔

أَنَا مُنْعَمٌ فِي الْمَشَاكِلِ وَمُحَاطٌ فِي الْمَشْكَالَاتِ (کے چنگل) میں پھنس گیا ہوں اور  
بِالْعَوَانِقِ۔ مصائب مجھے گھیرے ہوئے ہیں۔

أَشَدُّ الْعَزْمِ يَوْمًا وَ أَحْلَى يَوْمًا وَأَقِيمُ فِيهِ میں کبھی پختہ عزم کرتا ہوں اور کبھی اس کو ترک کر دیتا  
ہوں اور (کبھی) ایک قدم اس کے لیے

بڑھاتا ہوں لیکن (ساتھ ہی) دوسرے کو پیچھے کر  
لیتا ہوں۔

لَقَدْ تَحَوَّلَ صَفْوُ الْعَيْشِ إِلَى التَّكْدِيرِ يَقِينًا زَنْدِغِي كِي خُوشحَالِي بِدِحَالِي اور خُشْتِغِي مِيں تَبْدِيلِ هُو  
وَالْتَّنْغِيصِ۔ چکی تھی۔

سَقَطَ الْإِخْتِيَارُ مِنِّي بِالْكُلِّيَّةِ (اس کا) اختیار بالکل میرے ہاتھ سے نکل گیا۔

أَشْتَدُّوا فِي الْحَاحِيهِمْ عَلَيَّ وَ التَّعَلُّقِي بِي وہ مجھ پر بہت زیادہ اصرار کرنے لگے اور میرے  
پیچھے پڑ گئے اور میرے درپے ہو گئے۔

تَعْرِفُ أَحْوَالَهُ مِنْ صَفْحَاتِ وَجْهِهِ تَمَّ اس کے احوال اس کے چہرے کے خدو خال اور  
وَهَفَوَاتِ لِسَانِهِ۔ زبان کی لکنت سے پہچان سکتے ہو۔

مَضَى مِنَ اللَّيْلِ هَزِيْعٌ رات کا بہت سا حصہ گزر گیا ہے۔

إِنَّمَا يَخْلُو الْعَيْشُ بِقَدْرِ عَدَمِ الْعَقْلِ۔ یقیناً عقل کی کمی کے بقدر زندگی پر لطف ہوتی ہے

(عقل نہیں تو موج ہی موج ہے اور اگر عقل ہے تو  
سوج ہی سوج ہے)

إِنَّمَا الْخُمُولُ أَخُو الْعَدَمِ۔ گنما می تو معدوم کے مساوی ہے۔

سَأَجْعَلُ مِنْ عَقْلِي جَهْلًا وَأَحْوَالُ بِهِ خَطَرًا میں عقل کو پس پشت ڈال دوں گا اور ایسے خطروں  
میں کود پڑوں گا جس کو (ان کے انجام کے) جہل

کے بغیر نہیں پایا جاسکتا۔

فَوَا قَلْبِي وَوَا أَسْفِي وَوَا كَرْبِي وَوَا هَمِّي . ہائے مصیبت ! ہائے افسوس ! ہائے بے چینی !  
ہائے غم !

اِسْتَسَلَمْتُ لِتَعْدِيْبِي وَ لَعَلَّ تَهْدِيْبِي فِي تَعْدِيْبِي .  
شاید میری اصلاح میرے عذاب دیئے جانے کو قبول کر لیا کہ

میں (مضمر) ہو۔

وہ پرانی طرز کا تھا۔

كَانَ مِنَ الطَّرَازِ الْأَوَّلِ . مَا نَظَرْتُ إِلَيَّ قَفَا رَجُلٍ مُنْذُ سِنِينَ .  
میں نے کئی سالوں سے کسی آدمی کی گدی نہیں  
دیکھی (یعنی آگے آگے رہا)۔

مَا أَعَزَّتِ الْعِبَادُ نَفْسَهَا بِمِثْلِ طَاعَةِ اللَّهِ . بِنْدُوں نے اپنے آپ کو اللہ کی اطاعت سے بڑھ کر  
وَلَا أَهَانَتْ نَفْسَهَا بِمِثْلِ مَعْصِيَةِ اللَّهِ . اور کسی چیز سے عزت نہیں دی اور نہ ہی اس (کے  
برعکس) اللہ کی نافرمانی سے بڑھ کر کسی اور چیز سے  
خود کو ذلیل کیا۔

وَجِهِي مِنْ وَجْهِكَ حَرَامٌ إِنْ فَعَلْتَ كَذَا . اگر تم نے فلاں کام کیا تو میں تمہارا منہ بھی نہ  
دیکھوں گا۔

اِسْتَوْثِقُ مِنَ الْبَابِ . دروازے کو مضبوطی سے بند کر دو۔

هُوَ عَلَيَّ مَا يُحِبُّ الصَّدِيقُ وَيَكْرَهُ الْعَدُوُّ . وہ ایسے حال میں ہے جس کو دوست پسند اور دشمن  
ناپسند کرتا ہے۔

مَا أَنَا بِمُتَقَدِّمٍ شَيْئًا وَلَا مُتَأَخِّرٍ . میں ایک قدم بھی آگے نہ بڑھوں گا اور نہ ہی پیچھے  
ہوں گا۔

كَانَتْ وَلَا دَتُهُ لِسِنْتَيْنِ مَضًا مِنْ خِلَافَةٍ . اس کی پیدائش حضرت عمرؓ کی خلافت کے دوسرے  
عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ . سال ہوئی۔

الْعِزُّ فِي كَمَالِ الْأَدَبِ لَا فِي رَيْنِ الذَّهَبِ . عزت تو ادب کے کمال میں ہے نہ کہ مال کی

چمک دمک میں ۔

مَا دُمْتَ قَدْ بَدَأْتَ بِالنَّمْطِ هَذَا.... فَاَفْعَلْ . اگر تم نے اس انداز سے (کام) شروع کر ہی دیا

ہے تو اب جاری رکھو۔

لَمْ يُعْرِفْ لَهُ شَيْءٌ يُعَابُ بِهِ لَا فِي أَقْوَالِهِ اس کے متعلق کسی ایسی چیز کا پتہ نہیں لگا جس سے  
وَلَا فِي أَعْمَالِهِ وَلَا فِي أَخْلَاقِهِ وَلَا صَدَرَ اس پر عیب لگایا جائے، نہ اس کے قول میں، نہ اس  
عَنْهُ كَذِبَةٌ قَطُّ وَلَا ظَلَمٌ وَلَا فَاحِشَةٌ وَلَمْ کے افعال میں اور نہ ہی اس کے اخلاق میں اور نہ  
يُعْرِفَ لَا قَبْلَهُ وَلَا بَعْدَهُ لَا فِي مِضْرٍ مِنَ الْا ہی اس سے کبھی جھوٹ اور فحش بات صادر ہوئی اور  
مِضَارٍ وَلَا فِي عَضْرِ مِنَ الْأَعْصَارِ مِثْلُهُ . اس جیسا کہیں نہیں ملا، نہ اس سے پہلے اور نہ اس  
کے بعد اور نہ ہی کسی علاقے میں اور نہ ہی کسی

زمانے میں۔

يَدْعُوهُمْ إِلَى اللَّهِ صَابِرًا عَلَى مَا يَلْقَاهُ مِنْ وہ جھٹلانے والے کے جھٹلانے اور روگردانی کرنے  
تَكْذِيبِ الْمُكْذِبِ وَجَفْوَةِ الْجَافِيِ والے کی روگردانی اور اعراض کرنے والے کے  
وَإِعْرَاضِ الْمُعْرِضِ . اعراض پر صبر کرتے ہوئے ان کو اللہ کی طرف بلاتا

رہا۔

يُؤْفَى بِالْعَهْدِ مَعَ اخْتِلَافِ الْأَحْوَالِ عَلَيْهِ وہ سلامتی و جنگ، امن و خوف، فقر و غنا اور تھوڑے  
مِنْ حَزْبٍ وَبِسَلْمٍ وَأَمْنٍ وَخَوْفٍ وَغِنَى اور زیادہ (اسباب) کیساتھ حالات کے بدلتے  
رہنے کے باوجود (ہر حال میں) عہد کو پورا کرتا  
وَفَقْرٍ وَقِلَّةٍ وَكَثْرَةٍ .

ہے۔

لَمْ يَنْقُ مَعْرُوفٌ تَعْرِفُهُ الْعُقُولُ أَنَّهُ مَعْرُوفٌ      اس نے کوئی بھی اچھی بات جس کو عقل بھی اچھا  
 إِلَّا أَمَرَ بِهِ وَلَا مُنْكَرَ تَعْرِفُهُ الْعُقُولُ أَنَّهُ      کہتی ہو نہیں چھوڑی کہ اس کا حکم نہ دے دیا ہو اور  
 مُنْكَرٌ إِلَّا نَهَى عَنْهُ.      کوئی بھی بری بات جس کو عقل بھی برا کہتی ہو نہیں

چھوڑی کہ اس سے منع نہ فرما دیا ہو۔

لَمْ يَأْمُرْ بِشَيْءٍ فَقِيلَ لَيْتَهُ لَمْ يَأْمُرْ بِهِ      اس نے کسی ایسی چیز کا حکم نہیں دیا کہ (بعد میں) کہا  
 وَلَا نَهَى عَنْ شَيْءٍ فَقِيلَ لَيْتَهُ لَمْ يَنْهَ عَنْهُ.      جاتا کہ کاش وہ اس کا حکم نہ دیتا اور نہ ہی ایسی کسی

چیز سے منع فرمایا کہ (بعد میں) کہا جاتا کہ کاش وہ

اس سے منع نہ فرماتے۔

فَلَيْسَ فِي تِلْكَ الْكُتُبِ إِنْجَابٌ لِعَدْلِ      اس نے ایسی کوئی چیز نہیں چھوڑی جو ان کتابوں  
 وَقَضَاءٌ بِفَضْلِ      وَتَذَبُّ إِلَى الْفَضَائِلِ      میں عدل و قضاء (کے بارے میں) اور افضل  
 وَتَرْغِيبٌ فِي الْحَسَنَاتِ إِلَّا وَقَدْ جَاءَ بِهِ.      چیزوں اور نیکی کی ترغیب (کے بارے میں) تھی

اور وہ ان کو لے کر نہ آیا ہو۔

طَلَبُ الْإِجَازَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَسْتَاذِي الْكَرِيمِ ،

أَرَدْتُ إِغْلَامَكُمْ بِأَنِّي رَهِيْنُ الْفِرَاشِ إِثْرَ آلامِ ذَاهِمَتْنِي وَمَرَضِ أَضْرَابِي فَأَطْلُبُ السَّمَاخَ وَالْعَفْوَ لِيغِيْبِي عَنِ الدُّرُوسِ .

جَزَاكُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ الْجَزَاءِ وَأَنْعَمَكُم بِدَارِ الْبَقَاءِ .  
تَلْمِيذُكَ .

مُحَمَّدُ أَحْمَدُ ، الصَّفِّ الرَّابِعِ

التَّرْجَمَةُ :

درخواست برائے رخصت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

محترم استاد صاحب ،

مؤدبانہ گزارش ہے کہ میں سخت درد و تکلیف کی بناء پر بستر پر آن پڑا ہوں اور بیماری

نے مجھ کو لاچار کر دیا ہے، لہذا میں آپ جناب سے سبق سے غیر حاضری کے لیے چھٹی کی درخواست کرتا ہوں۔

اللہ تعالیٰ آپ کو اجر جزیل عطا فرمائے اور آخرت میں نعمتوں سے مالا مال فرمائے۔

آپ کا شاگرد

محمد احمد ، جماعت چہارم

## طَلْبُ الْإِجَارَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَسَاتِدَتِي الْكِرَامُ ،

أودُّ إِعْلَامَكُمْ بِأَنَّ عَائِلَتِي سَتَقْبِلُ حَفْلَ زَوَاجِ لِأَخِي الْأَكْبَرِ وَ طَلِبَ مِنِّي  
الْحُضُورُ فِي الْوَقْتِ الْبَاكِرِ قَبْلَ الزَّوْاجِ بِأَيَّامِ لِأَسَانِدَهُمْ فِي بَعْضِ الْإِجْرَائَاتِ الْإِلَازِمَةِ  
لِلزَّوْاجِ .

فَأَلْتَمِسُ مِنْ سَمَاحَتِكُمْ أَنْ تَسْمَحُوا لِي بِالذَّهَابِ إِلَى الْبَيْتِ مِنْ عَضْرِ الْيَوْمِ إِلَى  
عَضْرِ الثَّلَاثَاءِ فِي التَّارِيخِ ۲۰۱۱/۰۱/۰۹ لِأَشَارِكَ الْعَائِلَةَ فِي فَرَحِهَا .  
وَجَزَاكُمُ اللَّهُ خَيْرَ الثَّوَابِ وَأَحْسَنَ إِلَيْكُمْ الْجَزَاءِ .

تَلْمِيذُكُمْ .

مُحَمَّدٌ عَلِيٌّ

الصَّفِّ الْخَامِسِ

التَّزَجُّمَةُ :

درخواست برائے رخصت

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

میرے محترم اساتذہ کرام

میں آپ کو مطلع کرنا چاہتا ہوں کہ میرے گھر والوں نے میرے بڑے بھائی کی شادی طے کی ہے اور مجھے شادی سے کچھ دن پہلے جلد ہی آنے کو کہا ہے تاکہ شادی کے لوازمات کی تیاری میں ان کا ہاتھ بٹاسکوں۔

لہذا آپ حضرات سے گزارش ہے کہ مجھے آج عصر سے منگل مورخہ 09/01/2011 کی عصر تک چھٹی مرحمت فرمائیں تاکہ اپنے گھر والوں کی خوشیوں میں شریک ہو سکوں۔

اللہ تعالیٰ آپ کو بہت زیادہ اجر اور بہترین جزا عطا فرمائیں۔

آپ کا شاگرد

محمد علی

جماعت پنجم



## طَلْبُ الْوَظَيْفَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

السَّيِّدُ يُوسُفُ الْمُخْتَرَمُ / مُدِيرُ شَرِكَةِ بَنَجَابِ لِلْمُسْتَحْضَرَاتِ التَّجْمِيلِيَّةِ.

لَقَدْ قَرَأْتُ فِي جَرِيدَةِ (إِكْسِرْسُنْ نُيُوز) بِأَنَّهُ تُوجَدُ لَدَيْكُمْ وَطَائِفُ شَاغِرَةِ

لِلْمَنْدُوبِينَ فِي شَرِكَتِكُمْ.

فَلَقَدْ رَأَيْتُ فِي نَفْسِي جَمِيعَ الشُّرُوطِ الصَّادِرَةِ مِنْ قِبَلِكُمْ وَمَعِيَ مِنَ الْمُؤَهَّلَاتِ مَا

يُرِضِيكُمْ، فَأَقْدَمُ بَيْنَ يَدَي سَمَاحَتِكُمْ هَذَا الْعَرَضَ أَنْ تَنْظُرُوا فِي شَأْنِي وَتُسَرِّفُونَنِي

بِحَدِيثِكُمْ.

وَلَكُمْ جَزِيلُ الشُّكْرِ وَالثَّنَائِبِ ...

مُقَدِّمُ الطَّلَبِ

مُحَمَّدُ طَفِيل

التَّوَجُّهُ :

درخواست برائے حصول ملازمت

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

جناب محترم یوسف صاحب / مینیجر پنجاب کمپنی آف کاسمیٹکس

میں نے ایکسپریس نیوز میں پڑھا کہ آپ کے پاس سٹلر مین کے لیے کچھ آسامیاں خالی ہیں۔

اور مجھ میں وہ تمام شرائط پوری ہیں جن کا آپ نے مطالبہ کیا ہے اور آپ کی منشاء کے مطابق ڈگریاں بھی موجود ہیں، تو آپ کے سامنے عاجزانہ درخواست ہے کہ میرے بارے میں غور و فکر کر کے شفقت فرمائیں اور مجھے اپنی خدمت کا موقعہ دیں۔

میں آپ کا بہت ممنون اور دعا گو ہوں گا۔

جزاکم اللہ خیراً !

درخواست کنندہ

محمد طفیل

## رِسَالَةٌ مِّنَ الْوَالِدِ إِلَى الْوَالِدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنِّي الْعَزِيزُ، السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ وَبَعْدُ...

أَيُّ بُنْيٍّ، لَقَدْ طَالَ غِيَابُكَ وَازْدَادَ الْإِشْتِيَاقُ إِلَيْكَ وَأَنْتَ مَا ضَرَّ فِي رِخْلَةٍ  
عَلِمَكَ الشَّاقَّةِ الْمُحَاظَةِ بِالْمَكَارِهِ،

وَلَكِنْ مَعَ ذَلِكَ أَوْصِيكَ بِشَدِّ الْعِزْمِ وَمُواصَلَةِ الْحَزْمِ وَتَحْمِيلِ كُلِّ مَشَقَّةٍ  
وَ الصَّبْرِ عَلَى كُلِّ مَذَلَّةٍ وَالطَّمَعِ فِي الرُّقْبِيِّ وَ لَوْ خُطْوَةٌ خُطْوَةٌ وَالْعِنْيِ عَنِ الْكُسْلِيِّ وَ  
الْحُمُولِ وَ لَوْ زَلَّةٌ زَلَّةً. فَاصْبِرْ حِزَامَكَ فِي ذَرْبِكَ وَ اتَّخِذْ مِنَ اللَّهِ لَكَ كَفِيلًا وَمِنَ  
الْقُرْآنِ دَلِيلًا وَمِنَ السُّنَّةِ قَائِدًا وَ نَصِيرًا.

أُعَلِّمُكَ يَا بُنْيٍّ أَنَّنَا مَعَ شِدَّةِ الشُّوقِ إِلَى لِقَائِكَ عَلَى رَغْبَةٍ وَ شَوْقِ شَدِيدَيْنِ  
إِلَى رُؤْيَيْكَ عَالِمًا حَرِيصًا تَرشِدُ النَّاسَ إِلَى الصَّلَاحِ وَ تُزَجِّرُهُمْ عَنِ ذَرْبِ الطَّلَاحِ،  
فَلَا تَهْزِلَنَّ هِمَمُكَ وَ لَا تَفْتِرَنَّ عِزَائِمُكَ، وَ اعْلَمْ أَنَّ بِيَّ وَ الْوَالِدَتَكَ مَعَكَ دَوْمًا فِي  
مُسَانَدَتِكَ وَ الدُّعَاءِ لَكَ بِالْخَيْرِ الدَّائِمِ.

وَ أَحْيِرًا، بُنْيٍّ الْعَزِيزُ، أَوْصِيكَ بِتَقْوَى اللَّهِ فِي الْحِلِّ وَ التَّرْحَالِ وَ  
بِالِاسْتِعْجَالِ فِي الْخَيْرِ وَ الْحَسَنَةِ بَعْدَ كُلِّ خَطِيئَةٍ وَ إِنْ صَغُرَتْ وَ عَدَمَ الْكِبَرِيَاءِ  
وَ التَّعَجُّبِ بِالْحَسَنَةِ وَ إِنْ عَظُمَتْ.

وَ الذِّكْرُ الْمُحِبُّ لَكَ

عَاشِقُ حُسَيْنِ

التَّرْجَمَةُ :

والد کا خط بیٹے کی طرف

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

میرے پیارے بیٹے، السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ بعد از سلام عرض ہے

اے میرے لختِ جگر، تیری جدائی لمبی ہو گئی ہے اور تیری ملاقات کا شوق بڑھ گیا ہے جب کہ تم اپنے حصولِ علم کی مشکلات اور ناگوار یوں سے پر گھائی میں سے گزر رہے ہو، اس لیے میں تم کو سخت ارادہ اور بلند ہمتی، مشکلات کو برداشت کرنے، ہرزالت و رسوائی پر صبر کرنے، بلندی کو پالینے، شوق (اگر چہ آہستہ آہستہ ہی ہو) اور سستی اور کالمی سے بیزاری پیدا کرنے کی نصیحت کرتا ہوں اگر چہ رفتہ رفتہ ہو اور اپنی راہ پر گامزن رہو اور اللہ کو اپنا حامی و ناصر اور قرآن کو رہبر اور سنت کو رہنما و مقتدا بنا لو۔

اے میرے پیارے بیٹے میں تمہیں بتانا چاہتا ہوں کہ ہم تمہاری ملاقات کے بہت ہی زیادہ مشتاق ہیں اور تمہیں ایک ایسے فاضل عالم کی شکل میں دیکھنے کے، جو لوگوں کی اصلاح کرتا ہو اور ان کو غلط راہ اختیار کرنے پر ڈانٹتا ہو۔ تمہاری ہمتیں پست نہیں ہونی چاہئیں اور تمہارے عزائم کمزور نہیں ہونے چاہئیں، اور یاد رکھو میں اور تمہاری والدہ ہمیشہ تمہاری مدد کے لیے تمہارے ساتھ ہیں اور تمہارے لیے ہمیشہ کے لیے خیر کی دعا کرتے ہیں۔

اور آخر میں میرے عزیز بیٹے میں تمہیں ہر حال میں اللہ کے تقویٰ کی اور خیر کے کام میں جلدی کرنے کی وصیت کرتا ہوں اور ہر گناہ کے بعد نیک کام کرنے کی اگر چہ وہ گناہ چھوٹا ہی کیوں نہ ہو اور تکبر اور نیکی کے عجب سے بچنے کی اگر چہ وہ نیکی کتنی ہی بڑی ہو۔

تمہارا شفیق باپ  
عاشق حسین

## رِسَالَةُ الْوَالِدِ إِلَى الْوَالِدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالِدِي الْعَزِيزِ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ... وَبَعْدُ،

لَقَدْ جَانَيْتَنِي كِتَابَكَ فَاهْتَزَزْتُ طَرَبًا وَقَرَأْتَهُ فَرَدْتُكُمْ مَحَبَّةً فَلَقَدْ كُنْتُ هَيْمَانًا فِي نَفْسِ الشُّوقِ إِلَيْكُمْ وَمُحَاطَبِمْثَلِ عَوَاطِفِكُمْ حَتَّى كَادَ الْوَجْدَانُ يُحِلُّ فِي دِرَاسَاتِي وَيُدَلِّلُ عَزَائِمِي فَحِفْتُ عَلَى نَفْسِي حَتَّى هَذَا الْكِتَابِ .

فَلَمَّا وَجَدْتُ مِنْ تَشْجِيعِكَ مَا يَكْفِينِي وَمِنْ تَحْرِيفِكَ مَا يُشْفِي أُخْبِيَّتِي فِي نَفْسِي حَيَاةَ أُخْرَى وَأَخَذْتُ مَقَاصِدِي بِنَوَاجِدِي وَأَضْرَرْتُ عَلَى أَنْ لَا أَلُوِي إِلَى شَيْءٍ يُفْتَرِنِي فِي مَقْصِدِي، وَيُهْزِلُنِي فِي دَرْبِي .

أَهْلِي الْأَعْرَاءَ عَلَيَّ. أَوْكَدَ لَكُمْ أَنِّي لَنْ أَرْجِعَ إِلَيْكُمْ إِلَّا رَجُلًا تَرْمُقُ لَهُ الْعُيُونُ وَتَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ وَتَنْصُتُ لَهُ الْأَفْوَاهُ وَتُضْحِي لَهُ الْأَدَانُ. وَسَاكُونُ رَجُلًا مِثَالِيًا يُقْتَدَى بِهِ وَيُقْتَفَى أثرُهُ. وَسَاكُونُ مَفْخَرَةٌ لَكُمْ وَعِزَّةٌ لِلْإِسْلَامِ وَالْمُسْلِمِينَ جَمِيعًا  
إِنْ شَاءَ اللَّهُ .

وَإِخْرًا أَبْلُغُ تَحِيَّاتِي إِلَى كُلِّ أَهْلِي وَإِخْوَتِي وَأَخَوَاتِي وَالْوَالِدِي الْعَزِيزَةِ وَالْيَكَّ يَا وَالِدِي الْوَدُودُ وَأَرْجُو مِنْكُمْ أَنْ تَدْعُوا لِي مِنْ خَالِصِ قُلُوبِكُمْ وَصَفَايَا نَوَايَاكُمْ بِأَنْ أَكُونَ رَجُلًا مَحْبُوبًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِبَادِهِ...

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ .

إِنَّكَ الْمُطِيعُ

مُحَمَّدُ خَالِدُ

## بیٹے کا خط واللہ کی طرف

التَّرْجَمَةُ :

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

میرے ابا جان: السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ..... بعد از سلام عرض ہے کہ ،

آپ کا شفقت نامہ پہنچا تو میں خوشی سے مھوم اٹھا اور اس کو پڑھ کر میری آپ سے محبت اور بڑھ گئی، میں اپنے شوق میں اس قدر سرگرداں تھا اور آپ کی طرح کے جذبات مجھے گھیرے ہوئے تھے کہ قریب تھا کہ یہ وجدانی کیفیت میری پڑھائی میں خلل ڈالتی اور میرے عزائم کو کمزور کر دیتی پس مجھے اپنے آپ پر ڈر لگنے لگا یہاں تک کہ یہ خط میں نے پڑھا تو میں نے آپ کی حوصلہ افزائی کو دیکھا جو کہ میرے لیے کافی تھی اور آپ کی ترغیبوں کو جنہوں نے میری پیاس بجھادی، آپ نے میرے اندر دوسری روح پھونک دی اور میں اپنے مقاصد پر ڈٹ گیا اور میں نے پختہ ارادہ کر لیا کہ میں ایسی کسی بھی چیز کی پروا نہیں کروں گا جو مجھے میرے مقصد سے روکے اور مجھے اس کے راستے میں سستی کا شکار کرے۔

عزیز اہل خانہ! میں آپ کو پورا یقین دلاتا ہوں کہ میں جب آپ کے پاس لوٹوں گا تو ایسا آدمی بن کر لوٹوں گا جس کی طرف لوگ فخر کی نگاہ سے دیکھتے ہوں اور نگاہیں اس کا راستہ نکلتی ہوں اور وہ بات کرنے لگے تو سناٹا چھا جائے اور کان اس کی طرف متوجہ ہو جائیں اور میں ایک ایسا مثالی آدمی بنوں گا جس کی اقتداء کی جائے اور اس کے نقش قدم پر چلا جائے اور میں آپ کے لیے قابل فخر اور مسلمانوں اور اسلام کے لیے عزت کا سبب بنوں گا ان شاء اللہ۔

اور آخر میں سب گھروالوں اور بھائی بہنوں اور پیاری والدہ جان اور آپ کی خدمت میں سلام عرض کرتا ہوں اور میں آپ سب سے امید ظاہر کرتا ہوں کہ آپ میرے لیے خلوص دل اور سچی نیت سے دعائیں کریں گے تاکہ میں اللہ اور اس کے بندوں کے نزدیک محبوب بن جاؤں۔

وعلیکم السلام ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

آپ کا فرماں بردار بیٹا

محمد خالد

# عربی کتابت و تکلم کے مختلف انداز

خصوصیت:-

- ۱:- کلام عرب کا ترجمہ و ترکیب کرنے کے طریقے
- ۲:- قرآن حکیم، احادیث مبارکہ، کتب عربی ادب، عربی اشعار احوال صحابہ و تابعین سے تکلم و کتابت کے اسالیب کی نشاندہی اور انکی عملی مشق
- ۳:- ذوق لغت اور اصطلاح کے آئینے میں
- ۴:- قرآن کریم میں اسالیب ذوق کی پہچان اور انکو اپنی تحریر و تقریر میں استعمال کا طریقہ
- ۵:- اذواق کلام کے مختلف اسالیب اخذ کرنے میں کن مراحل سے گزریں اور کن باتوں کا خیال رکھیں۔
- ۶:- اہل ذوق کے کلام کے تین مراتب اور ان میں لکھنے والوں کی تعیین وغیرہ جیسے گرانقدر عنوانات پر سیر حاصل بحث کی گئی ہے

تصنیف  
العبد محمد محسن گلزار

فاضل جامعہ خیر المدارس ملتان، تخصص فی علوم الحدیث النبوی الشریف جامعہ فاروقیہ کراچی  
مدرس مدرسہ عربیہ دارالعلوم عید گاہ تلمبہ میانچوں (خانوال)

راے گرامی و پسند فرمودہ

حضرت مولانا طارق جمیل صاحب  
استاذ محترم اقدس مولانا طارق جمیل صاحب دامت برکاتہم العالیہ

دکان نمبر ۲۳ الحمد مارکیٹ غزنی سٹریٹ اردو بازار، لاہور  
فون: ۳۳۹۹۳۱۳-۳۲۱

مکتبہ المدینہ





الْمَرَامِعُ مِنْ أَحَبِّ  
(الحدیث)

# مسک خالص دہلی

## ادب حُبُّ رَسُولِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

اخلاکات

جامع شریعت و طریقت الحاج محمد حسن گنگوہی  
مفتی اعظم ہند حضرت مولانا مفتی محمد رفیع قادری  
سہروردی نقشبندی

ترتیب

حضرت مولانا محمد وسعت اللہ کشمیری علیہ السلام حضرت اقدس مفتی صاحب

۲۳۱-۳۳۹۹۳۱۳ اردو بازار لاہور  
۲۳۱-۳۳۹۹۳۱۳ الحمد مارکیٹ غزنی سٹریٹ ڈکان ۲۳  
ملکت بنجرین